



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË



Viti: 2024 – Numri: 88

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Tiranë – E shtunë, 25 maj 2024

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 45/2024, datë 9.5.2024	Për ratifikimin e marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Evropian, për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në programin “Qytetarët, barazia, të drejtat dhe vlerat”.... 10019
Dekret i Presidentit nr. 181, datë 21.5.2024	Për shpallje ligji..... 10026
Ligj nr. 46/2024, datë 9.5.2024	Për ratifikimin e Konventës Lubjanë–Hagë për Bashkëpunimin Ndërkombëtar për Hetimin dhe Ndjekjen Penale të Krimit të Gjenocidit, Krimeve kundër Njerëzimit, Krimeve të Luftës dhe Krimeve të tjera Ndërkombëtare..... 10026
Dekret i Presidentit nr. 194, datë 22.5.2024	Për shpallje ligji..... 10063
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 305, datë 22.5.2024	Për shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga realizimi i projektit “Zgjerimi i segmentit rrugor dalje Elbasan–Përrenjas–Qafë-Thanë”. 10063
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 306, datë 22.5.2024	Për miratimin e projekteve fituese të financuara për vitin 2024 nga fondi për digat, si dhe të autoritetit kontraktor për zbatimin e projekteve, sipas njësive të vetëqeverisjes vendore..... 10067
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 307, datë 22.5.2024	Për miratimin e projekteve fituese të financuara për vitin 2024 nga fondi për parandalimin dhe menaxhimin e fatkeqësive natyrore, si dhe të autoritetit kontraktor për zbatimin e projekteve, sipas njësive të vetëqeverisjes vendore..... 10068
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 308, datë 22.5.2024	Për disa shtesa në vendimin nr. 1128, datë 30.12.2020, të Këshillit të Ministrave, “Për zbatimin nga Republika e Shqipërisë të vendimeve të Këshillit të Bashkimit Evropian për vendosjen, ndryshimin dhe shfuqizimin e masave shtrënguese ndërkombëtare, të ndryshuara”, të ndryshuar..... 10071

Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 309, datë 22.5.2024	Për përcaktimin e masës së shpërblimit të kryetarit dhe të anëtarëve të Komisionit të Licencave në Autoritetin e Mbikëqyrjes së Lojërave të Fatit	10124
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 310, datë 22.5.2024	Për përcaktimin e masës së pagesës për anëtarët e Komisionit të Licencave, për kultivimin e <i>cannabis</i> -it për qëllime mjekësore.....	10124
Urdhër i ministrit të Drejtësisë nr. 299, datë 21.5.2024	Për delegim kompetence.....	10124
Njoftim i Ministrisë për Evropën dhe Punët e Jashtme nr. 6118/1, datë 22.5.2024	Mbi hyrjen në fuqi të marrëveshjes ndërkombëtare.....	10125
	Korrigjim gabimi material në vendimin e Bordit të ERE-s nr. 32, datë 27.3.2024, “Mbi kërkesën e shoqërisë ‘Drini Bulqizë’ sh.p.k. për licencimin në veprimtarinë e tregimit të energjisë elektrike”, botuar në Fletoren Zyrtare nr. 65, datë 16.4.2024.....	10125

LIGJ
Nr. 45/2024**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
NDËRMJET REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE BASHKIMIT
EVROPIAN, PËR PJESEMARRJEN E
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË
PROGRAMIN “QYTETARËT, BARAZIA,
TË DREJTAT DHE VLERAT”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Evropian, për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në programin “Qytetarët, barazia, të drejtat dhe vlerat”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 9.5.2024.

**Shpallur me dekreten nr. 181, datë 21.5.2024,
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj.**

Bruksel, 14.8.2023

C(2023) 5436 përfundimtare
Shtojcë

SHTOJCË
E VENDIMIT TË KOMISIONIT PËR
MIRATIMIN, NËNSHKRIMIN DHE
ZBATIMIN E PËRKOHSHËM TË NJË
MARRËVESHJEJE NDËRKOMBËTARE
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË,
NGA NJËRA ANË, DHE BASHKIMIT
EVROPIAN, NGA ANA TJETËR, PËR
PJESEMARRJEN E REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË NË PROGRAMIN
“QYTETARËT, BARAZIA, TË DREJTAT
DHE VLERAT”

**MARRËVESHJE NDËRKOMBËTARE
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË,
NGA NJËRA ANË, DHE BASHKIMIT
EVROPIAN, NGA ANA TJETËR, PËR
PJESEMARRJEN E REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË NË PROGRAMIN
“QYTETARËT, BARAZIA, TË DREJTAT
DHE VLERAT”**

Qeveria e Republikës së Shqipërisë (në vijim i referuar si “Shqipëria”), nga njëra anë, dhe Komisioni Evropian (në vijim i referuar si “Komisioni”), në emër të Bashkimit Evropian, nga ana tjetër, në vijim të referuara si “Palët”,

duke pasur parasysh Marrëveshjen Kuadër ndërmjet Bashkimit Evropian dhe Republikës së Shqipërisë, mbi parimet e përgjithshme për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në programet e Bashkimit Evropian¹, që përcakton se termat dhe kushtet specifike në lidhje me pjesëmarrjen e Shqipërisë në çdo program të veçantë, në veçanti kontributi i pagueshëm financiar, do të përcaktohet me marrëveshje ndërmjet Komisionit, që vepron në emër të Bashkimit Evropian dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë²;

përcaktuar në Marrëveshjen e Përgjithshme për termat dhe kushtet e pjesëmarrjes në programet e Komunitetit.

¹ OJ L 192, 22.7.2005, p. 2.

² Kjo marrëveshje ndërkombëtare përbën dhe ka të njëjtat efekte ligjore si një memorandum mirëkuptimi i



duke pasur parasysh se programi i Bashkimit Evropian, “Qytetarët, barazia, të drejtat dhe vlerat” (në vijim i referuar si “Programi”) është krijuar me rregulloren (BE) 2021/692 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, të datës 28 prill 2021 për programin për “Qytetarët, barazinë, të drejtat dhe vlerat” dhe shfuqizon rregulloren (BE) nr. 1381/2013 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit dhe rregulloren e Këshillit (BE) nr. 390/2014³ (në vijim referuar si “Rregullorja (BE) 2021/692”);

duke pasur parasysh se termat dhe kushtet specifike të asociimit duhet të përcaktohen nga një marrëveshje ndërkombëtare ndërmjet Bashkimit Evropian dhe vendit të asociuar;

duke ndarë objektivin e përgjithshëm të Programit, i cili është mbrojtja dhe promovimi i të drejtave dhe i vlerave të parashikuara në traktatet e BE-së, Kartën e të Drejtave Themelore të BE-së dhe konventat ndërkombëtare të të drejtave të njeriut në fuqi, në veçanti, duke mbështetur organizatat e shoqërisë civile dhe palët e tjera të interesuara që veprojnë në nivel lokal, rajonal, kombëtar dhe ndërkombëtar, dhe duke inkurajuar pjesëmarrjen qytetare dhe demokratike, në mënyrë që të mbështeten dhe zhvillohen më tej shoqëri të hapura, të bazuara në të drejta, demokratike, të barabarta dhe gjithëpërfshirëse, të bazuara në sundimin e ligjit;

duke njohur parimet e përgjithshme të përcaktuara në Rregulloren (BE) 2021/692;

duke marrë në konsideratë se si partnerë kryesorë, duhet të kërkohet aderimi i vendeve të asociuara me objektivat e Programit dhe që sipas Rregullores (BE) 2021/692, vendet e treta duhet të synojnë të marrin pjesë plotësisht në Program; megjithatë siç specifikohet nga neni 14 paragrafi 2 (a) (ii) i asaj Rregulloreje, një vend i tretë i lidhur me Programin është i pranueshëm, përveç në lidhje me objektivin specifik të përmendur në pikën (a) të nenit 2 (2) (Vlerat e Bashkimit Evropian);

duke marrë në konsideratë qëllimet e përbashkëta, vlerat dhe lidhjet e forta të Palëve në fushën e angazhimit demokratik dhe pjesëmarrjes së qytetarëve në të kaluarën nëpërmjet pjesëmarrjes në Programin Evropa për Qytetarët dhe Programin për të Drejtat, Barazinë dhe Qytetarinë;

duke njohur dëshirën e përbashkët të palëve për të zhvilluar, për të forcuar, për të nxitur dhe për të zgjeruar më tej marrëdhëniet dhe bashkëpunimin e tyre në fushën e barazisë, të të drejtave dhe barazisë gjinore, pjesëmarrjes demokratike të qytetarëve, të të drejtave dhe parandalimit dhe luftës kundër dhunës me bazë gjinore dhe të gjitha formave të dhunës ndaj fëmijëve, të rinjve dhe grupeve të tjera në rrezik, kanë rënë dakord si më poshtë.

Neni 1

Qëllimi i asociimit

1. Shqipëria do të marrë pjesë si vend i asociuar dhe do të kontribuojë në të gjitha fushat e Programit të përmendura në nenin 2 të Rregullores (BE) 2021/692 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit, përveç vlerave specifike të Unionit të përmendura në pikën (a) të nenit 2(2) të asaj Rregulloreje, në versionin e saj më të përditësuar.

Neni 2

Termet dhe kushtet e pjesëmarrjes në Program

1. Shqipëria do të marrë pjesë në Program në përputhje me kushtet e përcaktuara në Marrëveshjen Kuadër ndërmjet Komunitetit Evropian dhe Republikës së Shqipërisë mbi parimet e përgjithshme për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në programet e Komunitetit dhe sipas termave dhe kushteve të përcaktuar në këtë Marrëveshje, në aktin ligjor të përmendur në nenin 1 të kësaj Marrëveshjeje, si dhe në çdo rregull tjetër që lidhet me zbatimin e Programit, në versionet e tyre më të përditësuara.

2. Me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe në termat dhe kushtet e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni, personat juridikë të vendosur në Shqipëri mund të marrin pjesë në masat e Programit, sipas kushteve të vlefshme me ato të zbatueshme për personat juridikë të vendosur në Union, përfshirë respektimin e masave kufizuese të BE-së.⁴

3. Përfaqësuesit e Shqipërisë kanë të drejtë të marrin pjesë si vëzhgues në komitetin e përmendur

³ OJ L 156, 5.5.2021, p. 1.

⁴ Masat kufizuese të BE-së miratohen në bazë të Traktatit për Bashkimin Evropian ose Traktatit për Funkzionimin e Bashkimit Evropian.



në nenin 22 të Rregullores (BE) 2021/692, pa të drejtë vote dhe për pikat që lidhen me Shqipërinë. Komiteti mbledhet pa praninë e përfaqësuesve të Shqipërisë në momentin e votimit. Shqipëria do të informohet për rezultatin.

4. Shpenzimet e udhëtimit dhe të jetesës të bëra nga përfaqësuesit dhe ekspertët e Shqipërisë për të marrë pjesë si vëzhgues në punën e komitetit të përmendur në nenin 22 të Rregullores (BE) 2021/692 ose në takime të tjera që lidhen me zbatimin e Programit, do të rimbursohen nga Bashkimi Evropian mbi të njëjtën bazë dhe në përputhje me procedurat në fuqi për përfaqësuesit e Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian.

5. Palët do të bëjnë çdo përpjekje, brenda kuadrit të dispozitave ekzistuese, për të lehtësuar lëvizjen dhe qëndrimin e lirë të pjesëmarrësve në aktivitetet e mbuluara nga kjo Marrëveshje dhe për të lehtësuar lëvizjen ndërkufitare të mallrave dhe shërbimeve të synuara për përdorim në aktivitete të tilla.

6. Shqipëria do të marrë të gjitha masat e nevojshme, sipas rastit, për të garantuar që mallrat dhe shërbimet, të blera në Shqipëri ose të importuara në Shqipëri, të financohen pjesërisht ose tërësisht në përputhje me marrëveshjet e grantit dhe/ose kontratat e lidhura për realizimin e aktiviteteve, në përputhje me këtë Marrëveshje, të përjashtohen nga detyrimet doganore, detyrimet e importit dhe tarifën e tjera fiskale, përfshirë TVSH-në, të zbatueshme në Shqipëri.

7. Gjuha angleze do të përdoret për procedurat në lidhje me kërkesat, kontratat dhe raportet, si dhe për aspekte të tjera administrative të Programit.

Neni 3

Kontributi financiar

1. Pjesëmarrja e Shqipërisë ose e subjekteve juridike shqiptare në Program do të jetë subjekt i kontributit financiar të Shqipërisë në Program dhe i kostove përkatëse të menaxhimit, zbatimit dhe funksionimit në kuadër të buxhetit të përgjithshëm të Unionit (në vijim i referuar si “Buxheti i Unionit”).

2. Kontributi financiar do të marrë formën e:

- a) një kontributi operacional; dhe
- b) një tarife pjesëmarrjeje.

3. Kontributi financiar do të jetë në formën e një pagese vjetore të kryer me një këst, në përputhje me

kërkesën e thirrjes për fonde dhe do të paguhet jo më vonë se 45 ditë pas datës së thirrjes.

4. Kontributi operacional do të mbulojë shpenzimet operative dhe mbështetëse të Programit dhe do të jetë shtesë si në ndarjet e angazhimeve, edhe në pagesat ndaj shumave të regjistruara në buxhetin e Unionit, të miratuara përfundimisht për Programin.

5. Kontributi operacional do të bazohet në një kontribut kyç të përcaktuar si raporti i Produktit të Brendshëm Bruto (PBB) të Shqipërisë me çmimet e tregut ndaj PBB-së së Unionit me çmimet e tregut. PBB-të, me çmimet e tregut që do të aplikohen, do të përcaktohen nga shërbimet e dedikuara të Komisionit bazuar në të dhënat më të fundit statistikore të disponueshme për llogaritjet e buxhetit në vitin para vitit kur duhet paguar pagesa vjetore. Rregullimet për këtë kontribut janë përcaktuar në shtojcën I.

6. Kontributi operacional do të llogaritet duke zbatuar çelësin e kontributit, të rregulluar, për ndarjet e angazhimeve të përfshira në buxhetin e Bashkimit Evropian, të miratuara përfundimisht për vitin e zbatueshëm për financimin e Programit.

7. Tarifa e pjesëmarrjes do të jetë 4% e kontributit operacional vjetor të llogaritur në përputhje me paragrafët 5 dhe 6 të këtij neni dhe do të përfshihet në faza, siç përcaktohet në shtojcën I. Tarifa e pjesëmarrjes nuk do t’u nënshtrohet rregullimeve ose korrigjimeve retrospektive.

Unioni do t’i japë Shqipërisë informacion në lidhje me pjesëmarrjen e saj financiare, siç përfshihet në informacionin buxhetor, kontabël, performancën dhe vlerësimin që u jepet autoriteteve buxhetore dhe ekzekutuese të Unionit, në lidhje me Programin. Ky informacion do të jepet duke pasur parasysh rregullat e konfidencialitetit dhe të mbrojtjes së të dhënave të BE dhe të Shqipërisë dhe nuk cenon informacionin që Shqipëria ka të drejtë të marrë sipas shtojcës II.

8. Të gjitha kontributet e Shqipërisë ose pagesat nga Unioni, si dhe llogaritja e shumave të detyrimeve ose atyre që do të merren, do të bëhen në euro.

Neni 4

Monitorimi, vlerësimi dhe raportimi

1. Pa cenuar përgjegjësitë e Komisionit, Zyrës Evropiane Kundër Mashtrimit (OLAF) dhe Gjykatës së Audituesve të Bashkimit Evropian, në



lidhje me monitorimin dhe vlerësimin e Programit, pjesëmarrja e Shqipërisë në këtë Program do të monitorohet vazhdimisht mbi bazën e partneritetit që përfshin Komisionin dhe Shqipërinë.

2. Rregullat në lidhje me menaxhimin e shëndetshëm financiar, përfshirë kontrollin financiar, rikuperimin dhe masat e tjera kundër mashtrimit, në lidhje me financimin Unionit, sipas kësaj Marrëveshjeje, përcaktohen në shtojcën II.

Neni 5

Dispozitat përfundimtare

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën kur Palët kanë njoftuar njëra-tjetrën për përfundimin e procedurave të tyre të brendshme të nevojshme për këtë qëllim.

2. Kjo Marrëveshje do të zbatohet nga data 1 janar 2023. Ajo do të mbetet në fuqi për aq kohë sa është e nevojshme për të gjitha projektet dhe masat dhe aktivitete të financuara nga Programi, të gjitha veprimet e nevojshme për të mbrojtur interesat financiare të Bashkimit Evropian dhe të plotësohen të gjitha detyrimet financiare që rrjedhin nga zbatimi i kësaj Marrëveshjeje ndërmjet Palëve.

3. Bashkimi Evropian dhe Shqipëria mund ta zbatojnë këtë Marrëveshje përkohësisht, në përputhje me procedurat dhe legjislacionin e tyre të brendshëm përkatës. Zbatimi i përkohshëm do të fillojë në datën kur Palët kanë njoftuar njëra-tjetrën për përfundimin e procedurave të tyre të brendshme të nevojshme për këtë qëllim.

4. Nëse Shqipëria njofton Komisionin që vepron në emër të Unionit se nuk do të përfundojnë procedurat e saj të brendshme të nevojshme për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, kjo Marrëveshje do të pushojë së zbatuari përkohësisht në datën e marrjes së këtij njoftimi nga Komisioni, i cili do të përbëjë datën e ndërprerjes për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje.

5. Zbatimi i kësaj Marrëveshjeje mund të pezullohet nga Bashkimi Evropian në rast të mospagesës së kontributit financiar, që duhet paguar nga Shqipëria në përputhje me pikën II, paragrafin 3 të shtojcës I.

Pezullimi i zbatimit të kësaj Marrëveshjeje do t'i njoftohet Shqipërisë nga Bashkimi Evropian me një letër zyrtare njoftimi, e cila do të hyjë në fuqi 30 ditë pas marrjes së këtij njoftimi nga Shqipëria.

Në rast se zbatimi i kësaj Marrëveshjeje pezullohet, personat juridikë të vendosur në Shqipëri nuk do të kenë të drejtë të marrin pjesë në procedurat e dhënies së kontratës që nuk kanë përfunduar ende kur pezullimi hyn në fuqi. Procedura e dhënies së kontratës do të konsiderohet e përfunduar, kur si rezultat i kësaj procedure, janë ndërmarrë angazhime ligjore.

Pezullimi nuk prek detyrimet ligjore të lidhura me personat juridikë të vendosur në Shqipëri përpara hyrjes në fuqi të pezullimit. Kjo Marrëveshje do të vazhdojë të zbatohet për këto angazhime ligjore.

Bashkimi Evropian do të njoftojë menjëherë Shqipërinë, pasi të jetë marrë prej saj e gjithë shuma e kontributit financiar ose operacional që duhet paguar. Pezullimi do të hiqet me efekt të menjëhershëm pas këtij njoftimi.

Që nga data e heqjes së pezullimit, subjektet juridike të Shqipërisë do të kenë sërish të drejtë të marrin pjesë në procedurat e dhënies së kontratës të filluara pas kësaj date dhe në procedurat e dhënies së kontratës të filluara përpara kësaj date, për të cilat nuk kanë skaduar afatet për paraqitjen e aplikimeve.

6. Secila palë mund ta ndërpresë këtë Marrëveshje në çdo kohë me një njoftim me shkrim që informon për synimin për ta ndërprerë atë.

Ndërprerja do të hyjë në fuqi tre muaj kalendarikë pas datës kur njoftimi me shkrim i arrin marrësit. Data kur ndërprerja hyn në fuqi do të përbëjë datën e ndërprerjes për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje.

7. Kur kjo Marrëveshje pushon së zbatuari përkohësisht në përputhje me paragrafin (4) ose ndërpritet në përputhje me paragrafin (6), Palët bien dakord që:

a) projektet, masat, aktivitetet në lidhje me të cilat janë marrë angazhime ligjore gjatë zbatimit të përkohshëm dhe/ose pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, dhe përpara se kjo Marrëveshje të pushojë së zbatuari ose të ndërpritet, do të vazhdojnë deri në plotësimin e tyre, sipas kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje;

b) kontributi financiar vjetor i vitit N gjatë të cilit kjo Marrëveshje pushon së zbatuari përkohësisht ose ndërpritet, do të paguhet tërësisht në përputhje me nenin 3.

Palët do të zgjidhin me pëlqimin e përbashkët çdo pasojë tjetër të ndërprerjes ose të përfundimit të zbatimit të përkohshëm të kësaj Marrëveshjeje.



8. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet vetëm me shkrim me pëlqimin e përbashkët të Palëve. Hyrja në fuqi e ndryshimeve do të ndjekë të njëjtën procedurë si ajo e zbatueshme për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

9. Shtojcat e kësaj Marrëveshjeje do të jenë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje.

Kjo Marrëveshje do të hartohet në dy kopje, në anglisht dhe shqip, ku secili tekst është njëllor autentik.

Në rast të mospërputhjes në interpretim, teksti në anglisht do të prevalojë.

Bërë në Tiranë, sot, e mërkurë, në datën 27 dhjetor, në vitin 2023

Për Shqipërinë

Bërë në Bruksel, sot, e hënë, në datën 27 nëntor në vitin 2023

Për Unionin

SHTOJCA I: Rregullat që rregullojnë kontributin financiar të Shqipërisë në programin “Qytetarët, barazia, të drejtat dhe vlerat” (2021–2027)

SHTOJCA II: Menaxhimi i shëndetsbëm financiar

SHTOJCA I

RREGULLAT QË RREGULLOJNË

KONTRIBUTIN FINANCIAR TË

SHQIPËRISË NË PROGRAMIN

“QYTETARËT, BARAZIA, TË DREJTAT

DHE VLERAT” (2021–2027)

I. Llogaritja e kontributit financiar të Shqipërisë

1. Kontributi financiar i Shqipërisë në Program do të përcaktohet mbi baza vjetore në përpjesëtim me dhe si shtesë me shumën e disponueshme çdo vit në buxhetin e Unionit për angazhimet buxhetore të nevojshme për menaxhimin, zbatimin dhe funksionimin e Programit.

2. Tarifa e pjesëmarrjes e përmendur në nenin 3(7) të kësaj Marrëveshjeje do të ndahet, si më poshtë:

- 2023: 1.5%;
- 2024: 2%;
- 2025: 2.5%;
- 2026: 3%;
- 2027: 4%.

3. Në përputhje me nenin 3(5) të kësaj Marrëveshjeje, kontributi operacional që duhet paguar nga Shqipëria për pjesëmarrjen e saj në Program do të llogaritet për vitet financiare përkatëse, duke aplikuar një rregullim në çelësin e kontributit.

Rregullimi i çelësit të kontributit do të jetë:

Çelësi i kontributit i rregulluar = Çelësi i kontributit x koeficientin

Koeficienti i përdorur për llogaritjen e mësipërme për të rregulluar çelësin e kontributit do të jetë 0.25.

II. Pagesa e kontributit financiar të Shqipërisë

1. Komisioni do t'i komunikojë Shqipërisë, sa më shpejt të jetë e mundur dhe jo më vonë se data e thirrjes së parë për fonde të vitit financiar, informacionin e mëposhtëm:

a) shumat në ndarjet e angazhimeve në buxhetin e Unionit të miratuara përfundimisht për vitin në fjalë për linjat buxhetore që mbulojnë pjesëmarrjen e Shqipërisë në Program;

b) shumën e tarifës së pjesëmarrjes të përmendur në nenin 3(7) të kësaj Marrëveshjeje.

Në bazë të projektbuxhetit të tij, Komisioni do të paraqesë një vlerësim të informacionit për vitin pasardhës sipas pikave (a) dhe (b) sa më shpejt të jetë e mundur dhe jo më vonë se deri më 1 shtator të vitit financiar.

2. Komisioni do të nxjerrë jo më vonë se muaji prill i çdo viti financiar, një thirrje për fonde për Shqipërinë që korrespondon me kontributin e saj sipas kësaj Marrëveshjeje.

Çdo thirrje për fonde do të parashikojë pagesën e kontributit të Shqipërisë jo më vonë se 45 ditë pas nxjerrjes së thirrjes për fonde.

Për vitin e parë të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, Komisioni do të lëshojë një thirrje të vetme për fonde, brenda 60 ditësh nga nënshkrimi i kësaj Marrëveshjeje.

3. Shqipëria do të paguajë kontributin e saj financiar, sipas kësaj Marrëveshjeje në përputhje me pikën II të kësaj shtojce. Në mungesë të pagesës nga Shqipëria brenda datës së caktuar, Komisioni do të dërgojë një letër zyrtare kujtese.

Çdo vonesë e pagesës së kontributit financiar do të sjellë detyrimin e Shqipërisë për të paguar kamatëvonesë, në shumën që përputhet me tejkalimin e afatit të pagesës.



Norma e interesit për shumat e arkëtueshme të papaguara në datën e caktuar do të jetë norma e aplikuar nga Banka Qendrore Evropiane për operacionet e saj kryesore të rifinancimit, siç është publikuar në serinë C të Gazetës Zyrtare të Bashkimit Evropian, në fuqi ditën e parë kalendarike të muajit në të cilin bie data e skadimit, e rritur me tri pikë pesë pikë përqindjeje.

Në rast se vonesa në pagesën e kontributit është e tillë që mund të rrezikojë ndjeshëm zbatimin dhe menaxhimin e Programit, pjesëmarrja e Shqipërisë në Program do të pezullohet nga Komisioni në mungesë të pagesës 20 ditë pune pas një letre zyrtare kujtese, pa cenuar detyrimet e Unionit sipas marrëveshjeve të granteve dhe/ose kontratave të lidhura tashmë mbi zbatimin e veprimeve indirekte për të cilat është përzgjedhur Shqipëria.

SHTOJCA II
MENAXHIMI I QËNDRUESHËM
FINANCIAR
MBROJTJA E INTERESAVE FINANCIARE
DHE RIKUPERIMI

Neni 1

Rishikimet dhe auditimet

1. Bashkimi Evropian ka të drejtë të kryejë, në përputhje me aktet e zbatueshme të një ose më shumë institucioneve ose organeve të Unionit dhe siç parashikohet në marrëveshjet dhe/ose kontratat përkatëse, rishikime dhe auditime teknike, shkencore, financiare ose lloje të tjera në ambientet e çdo personi fizik me banim ose të çdo subjekti juridik të vendosur në Shqipëri dhe që merr financim nga Bashkimi Evropian, si dhe çdo palë të tretë të përfshirë në zbatimin e fondeve të Unionit me banim ose të vendosur në Shqipëri. Rishikimi dhe auditime të tilla mund të kryhen nga agjentët e institucioneve dhe organet e Bashkimit Evropian, në veçanti të Komisionit Evropian dhe Gjykatës Evropiane të Audituesve, ose nga persona të tjerë të caktuar nga Komisioni Evropian.

2. Agjentët e institucioneve dhe organeve të Bashkimit Evropian, në veçanti të Komisionit Evropian dhe Gjykatës Evropiane të Audituesve, si dhe personat e tjerë të caktuar nga Komisioni Evropian, do të kenë aksesin e duhur në mjediset e punës, punët dhe dokumentet (si në format elektronik edhe në versionet në letër) dhe të gjithë

informacionin e kërkuar për të kryer kontrole të tilla, duke përfshirë të drejtën për të marrë një kopje fizike/elektronike dhe ekstrakte nga çdo dokument ose përmbajtjen e çdo mjeti të dhënash të mbajtur nga personi fizik ose juridik i audituar, ose nga pala e tretë e audituar.

3. Shqipëria nuk do të parandalojë ose ngrejë ndonjë pengesë të veçantë për të drejtën e hyrjes në Shqipëri dhe për hyrjen në ambient të agjentëve dhe personave të tjerë të përmendur në paragrafin 2, për arsye të ushtrimit të detyrave të tyre të përmendura në këtë nen.

4. Rishikimet dhe auditimet mund të kryhen, gjithashtu, pas pezullimit të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje në përputhje me nenin 5(5) të saj, përfundimi i zbatimit të përkohshëm ose ndërprerja e saj, në kushtet e përcaktuara në aktet e zbatueshme të një ose më shumë akteve të institucioneve ose organeve të Bashkimit Evropian dhe siç parashikohet në marrëveshjet dhe/ose kontratat përkatëse në lidhje me çdo angazhim ligjor që zbaton buxhetin e Bashkimit Evropian të hyrë nga Bashkimi Evropian përpara datës në të cilën pezullimi i zbatimit të kësaj Marrëveshjeje në përputhje me nenin 5(5) të saj), përfundimi i zbatimit të përkohshëm ose ndërprerja e kësaj Marrëveshjeje hyn në fuqi.

Neni 2

Lufta kundër parregullsive, mashtrimeve
dhe veprave të tjera penale që prekin interesat
financiarë të Unionit

1. Komisioni Evropian dhe Zyra Evropiane Kundër Mashtrimit (OLAF) do të autorizohen që të kryejnë hetime administrative, duke përfshirë kontrole dhe inspektime në vend, në territorin e Shqipërisë. Këto hetime do të kryhen në përputhje me termat dhe kushtet e përcaktuar nga aktet në fuqi të një ose më shumë institucioneve të BE-së.

2. Autoritetet kompetente shqiptare do të informojnë Komisionin Evropian ose OLAF-in brenda një kohe të arsyeshme për çdo fakt ose dyshim që është konstatuar në lidhje me një parregullsi, mashtrim ose aktivitet tjetër të paligjshëm, që prek interesat financiarë të Unionit.

3. Kontrollat dhe inspektimet në vend mund të kryhen në ambientet e çdo personi fizik me banim ose person juridik të vendosur në Shqipëri dhe që merr fondet e Bashkimit, si dhe të çdo pale të tretë



të përfshirë në zbatimin e fondeve të BE-së që banon në Shqipëri.

4. Kontrollët dhe inspektimet në vend do të përgatiten dhe kryhen nga Komisioni Evropian ose OLAF-i, në bashkëpunim të ngushtë me autoritetin kompetent shqiptar të caktuar nga qeveria shqiptare. Autoriteti i caktuar do të njoftohet në një kohë të arsyeshme përpara për objektin, qëllimin dhe bazën ligjore të kontrolleve dhe inspektimeve, në mënyrë që të mund të ofrojë ndihmë. Për këtë qëllim, zyrtarët e autoriteteve kompetente shqiptare mund të marrin pjesë në kontrollet dhe inspektimet në vend.

5. Me kërkesë të autoriteteve shqiptare, kontrollet dhe inspektimet në vend mund të kryhen së bashku me Komisionin Evropian ose OLAF-in.

6. Agjentët e Komisionit dhe stafi i OLAF-it do të kenë akses në të gjithë informacionin dhe dokumentacionin, duke përfshirë të dhënat kompjuterike, mbi operacionet në fjalë, të cilat kërkohen për kryerjen e duhur të kontrolleve dhe inspektimeve në vend. Ata, në veçanti, mund të kopjojnë dokumentet përkatëse.

7. Kur personi, subjekti ose një palë tjetër e tretë i reziston një kontrolli ose inspektimi në vend, autoritetet shqiptare, duke vepruar në përputhje me rregullat dhe rregulloret kombëtare, do të ndihmojnë Komisionin Evropian ose OLAF-in për t'i lejuar të përmbushin detyrën e tyre në kryerjen e një kontrolli ose inspektimi në vend. Kjo ndihmë do të përfshijë marrjen e masave të duhura paraprake sipas legjislacionit kombëtar, veçanërisht për të mbrojtur provat.

8. Komisioni Evropian ose OLAF-i do të informojnë autoritetet shqiptare për rezultatin e këtyre kontrolleve dhe inspektimeve. Në veçanti, Komisioni Evropian ose OLAF-i do t'i raportojnë sa më shpejt të jetë e mundur autoritetit kompetent shqiptar çdo fakt ose dyshim në lidhje me një parregullsi që është vënë re gjatë kontrollit ose inspektimit në vend.

9. Pa cenuar zbatimin e legjislacionit penal shqiptar, Komisioni Evropian mund të vendosë masa administrative dhe penalitete ndaj personave juridikë ose fizikë të Shqipërisë që marrin pjesë në zbatimin e një programi ose aktiviteti në përputhje me legjislacionin e Bashkimit Evropian.

10. Për qëllime të zbatimit të duhur të këtij neni, Komisioni Evropian ose OLAF-i dhe autoritetet kompetente shqiptare do të shkëmbejnë rregullisht informacion dhe, me kërkesë të njëres prej palëve në këtë Marrëveshje, do të konsultohen me njëra-tjetrën.

11. Për të lehtësuar bashkëpunimin efektiv dhe shkëmbimin e informacionit me OLAF-in, Shqipëria ka caktuar si pikë kontakti njësinë përgjegjëse për inspektimin financiar publik (Drejtoria e Inspektimit Financiar Publik në Ministrinë e Financave dhe Ekonomisë së Shqipërisë), në rolin e Shërbimit të Koordinimit të Antimashtrimit. Shqipëria do të njoftojë Komisionin Evropian dhe OLAF-in për çdo modifikim të kësaj pike kontakti.

12. Informacioni i shkëmbyer ndërmjet Komisionit Evropian ose OLAF-it dhe autoriteteve kompetente shqiptare do të bëhet, duke pasur parasysh kërkesat e konfidencialitetit. Të dhënat personale të përfshira në shkëmbimin e informacionit do të mbrohen në përputhje me rregullat në fuqi.

13. Autoritetet shqiptare do të bashkëpunojnë me Prokurorinë Publike Evropiane për ta lejuar atë të përmbushë detyrën e saj për të hetuar, ndjekur penalisht dhe sjellë në gjykim autorët dhe bashkëpunëtorët e veprave penale që prekin interesat financiare të Bashkimit Evropian, në përputhje me legjislacionin në fuqi.

Neni 3

Rikuperimi dhe zbatimi

1. Vendimet e miratuara nga Komisioni Evropian që vendosin një detyrim financiar ndaj personave juridikë ose fizikë të ndryshëm nga Shtetet, në lidhje me çdo pretendim që rrjedh nga Programi, duhet të jenë të zbatueshme në Shqipëri. Urdhri i ekzekutimit i bashkëlidhet vendimit, pa asnjë formalitet tjetër përveç verifikimit të origjinalitetit të vendimit nga autoriteti kombëtar i caktuar për këtë qëllim nga Qeveria e Shqipërisë. Qeveria e Shqipërisë do t'i bëjë të njohur Komisionit dhe Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian autoritetin e saj të caktuar kombëtar. Në përputhje me nenin 4 të kësaj shtojce, Komisioni Evropian ka të drejtë të njoftojë vendime të tilla të detyrueshme drejtpërdrejt personave që banojnë dhe subjekteve juridike të vendosur në Shqipëri. Zbatimi do të



kryhet në përputhje me ligjin dhe rregullat e procedurës shqiptare.

2. Vendimet dhe urdhrat e Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian, të dhëna në zbatim të një klauzole arbitrazhi të përfshirë në një kontratë ose marrëveshje, në lidhje me programet e Unionit, aktivitetet, veprimet ose projektet e BE-së, do të jenë të zbatueshme në Shqipëri në të njëjtën mënyrë si vendimet e Komisionit Evropian të përmendura në paragrafin 1.

3. Gjykata e Drejtësisë e Bashkimit Evropian do të ketë juridiksion për të shqyrtuar ligjshmërinë e vendimit të Komisionit të përmendur në paragrafin 1 dhe për të pezulluar zbatimin e tij. Megjithatë, gjykatat e Shqipërisë do të kenë juridiksion për ankesat se zbatimi po kryhet në mënyrë të parregullt.

Neni 4

Komunikimi dhe shkëmbimi i informacionit

Institucionet dhe organet e Bashkimit Evropian të përfshira në zbatimin e Programit, ose në kontrollet mbi këtë Program, kanë të drejtë të komunikojnë drejtpërdrejt, duke përfshirë përmes sistemeve elektronike të shkëmbimit, me çdo person fizik që banon ose person juridik të vendosur në Shqipëri dhe merr fondet e Unionit, si dhe çdo palë e tretë e përfshirë në zbatimin e fondeve të Unionit me banim ose vendosur në Shqipëri. Këta persona, subjekte dhe palë mund t'u dorëzojnë drejtpërdrejt institucioneve dhe organeve të Bashkimit Evropian të gjithë informacionin dhe dokumentacionin përkatës që u kërkohet të dorëzojnë në bazë të legjislacionit të Bashkimit Evropian, të zbatueshëm për programin e BE-së dhe të kontratave ose marrëveshjeve të lidhura për zbatimin e këtij Programi.

DEKRET

Nr. 181, datë 21.5.2024

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 45/2024, “Për ratifikimin e marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe

Faqe | 10026

Bashkimit Evropian për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në programin ‘Qytetarët, barazia, të drejtat dhe vlerat’”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

LIGJ
Nr. 46/2024

PËR RATIFIKIMIN E KONVENTËS LUBJANË–HAGË PËR BASHKËPUNIMIN NDËRKOMBËTAR PËR HETIMIN DHE NDJEKJEN PENALE TË KRIMIT TË GJENOCIDIT, KRIMEVE KUNDËR NJERËZIMIT, KRIMEVE TË LUFTËS DHE KRIMEVE TË TJERA NDËRKOMBËTARE

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet Konventa Lubjanë–Hagë për Bashkëpunimin Ndërkombëtar për Hetimin dhe Ndjekjen Penale të Krimit të Gjenocidit, Krimeve kundër Njerëzimit, Krimeve të Luftës dhe Krimeve të Tjera Ndërkombëtare sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 9.5.2024.

**Shpallur me dekretin nr. 194, datë 22.5.2024,
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj.**



KONVENTA LUBJANË–HAGË
PËR BASHKËPUNIMIN NDËRKOMBËTAR
PËR HETIMIN DHE NDJEKJEN PENALE
TË KRIMIT TË GJENOCIDIT, KRIMEVE
KUNDËR NJERËZIMIT, KRIMEVE TË
LUFTËS DHE KRIMEVE TË TJERA
NDËRKOMBËTARE

Tabela e përmbajtjes

Preambula

PJESA I. DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1. Objektivi i kësaj Konvente

Neni 2. Fusha e veprimtimit të Konventës

Neni 3. Parime të përgjithshme të interpretimit

Neni 4. Marrëdhënia me marrëveshje të tjera

Neni 5. Përkufizimet e krimeve ndërkombëtare

Neni 6. Zbatimi opsional i kësaj Konvente

Neni 7. Kriminalizimi

Neni 8. Juridiksioni

Neni 9. Shtetasit

Neni 10. Parimi i përgjithshëm i bashkëpunimit

Neni 11. Afati i parashkrimit

Neni 12. E drejta e ankimit

Neni 13. Masa paraprake

Neni 14. *Aut dedere, aut iudicare*

Neni 15. Përgjegjësia e personave juridikë

Neni 16. Mbrojtja dhe përdorimi i të dhënave personale

Neni 17. Shkëmbimi spontan i informacionit

Neni 18. Kostot

Neni 19. Përkufizimet në lidhje me ndihmën e ndërsjellë juridike dhe ekstradimin

PJESA II. AUTORITETET QENDRORE DHE KOMUNIKIMI

Neni 20. Autoritetet qendrore

Neni 21. Rrugët e komunikimit dhe pikat e vetme të kontaktit

Neni 22. Gjuhët e pranueshme

PJESA III. NDIHMA E NDËRSJELLË JURIDIKE

Neni 23. Objekti i pjesës III

Neni 24. Qëllimi i kërkesës

Neni 25. Kërkesat dhe dokumentet mbështetëse

Neni 26. Konfidencialiteti i kërkesave për ndihmë të ndërsjellë juridike

Neni 27. Masa të përkohshme

Neni 28. Informacion shtesë

Neni 29. Baza ligjore e ndihmës së ndërsjellë juridike

Neni 30. Shkaqet e refuzimit të ndihmës së ndërsjellë juridike

Neni 31. Kufizime për transmetimin dhe përdorimin e informacionit dhe provave

Neni 32. Ekzekutimi i kërkesës

Neni 33. Deponimet e personave në Shtetin Palë të kërkuar

Neni 34. Seanca dëgjimore me video konferencë

Neni 35. Paraqitja e personave në Shtetin Palë kërkuar

Neni 36. Transferimi i përkohshëm i të ndaluarve

Neni 37. Imuniteti

Neni 38. Përcjellja e objekteve, dokumenteve, të dhënave ose provave të tjera

Neni 39. Teknika hetimore të posaçme

Neni 40. Hetime në mbulim/të fshehta

Neni 41. Ekipet të përbashkëta hetimore

Neni 42. Vëzhgime ndërkufitare

Neni 43. Përgjegjësia penale e nëpunësve

Neni 44. Përgjegjësia civile e nëpunësve

Neni 45. Bashkëpunimi ndërkombëtar për qëllime të konfiskimit

Neni 46. Kthimi

Neni 47. Asgjësimi i pasurive të konfiskuara, përfshirë kthimin ose ndarjen

Neni 48. Transferimi i procedimeve

PJESA IV. EKSTRADIMI

Neni 49. Objekti i pjesës IV

Neni 50. Baza ligjore për ekstradimin

Neni 51. Shkaqet e refuzimit

Neni 52. Rregulli i specialitetit

Neni 53. Riekstradimi në një Shtet të tretë

Neni 54. Ekstradimi i shtetasve

Neni 55. Ekzekutimi i kërkesës

Neni 56. Kërkesa dhe dokumentet mbështetëse

Neni 57. Konfidencialiteti i kërkesave për ekstradim

Neni 58. Kërkesa konfliktuale

Neni 59. Arresti i përkohshëm

Neni 60. Marrja parasyshe e afateve të ndalimit

Neni 61. Dorëzimi i personit që do të ekstradohet

Neni 62. Dorëzimi i shtyrë ose i përkohshëm

Neni 63. Procedurat e ekstradimit të thjeshtuar

Neni 64. Dorëzimi i pronës

Neni 65. Transiti i personave që do të ekstradohen dhe transiti i personave të ekstraduar

PJESA V. TRANSFERIMI I PERSONAVE TË DËNUAR



Neni 66. Objekti i pjesës V dhe përkufizimet që lidhen me transferimin e personave të dënuar

Neni 67. Kushtet për transferim

Neni 68. Detyrimi për të dhënë informacion

Neni 69. Kërkesat, përgjigjet dhe dokumentet mbështetëse

Neni 70. Pëlqimi dhe verifikimi i tij

Neni 71. Personat që janë larguar nga Shteti Palë dënues

Neni 72. Personat e dënuar subjekt i urdhrat të dëbimit apo deportimit

Neni 73. Efekti i transferimit për Shtetin Palë dënues

Neni 74. Efekti i transferimit për Shtetin Palë administrues

Neni 75. Ekzekutimi i vazhduar

Neni 76. Konvertimi i dënimit

Neni 77. Rishikimi i vendimit gjyqësor

Neni 78. Përfundimi e ekzekutimit

Neni 79. Informacion mbi ekzekutimin

Neni 80. Transiti i personave të dënuar

PJESA VI. VIKTIMAT, DËSHMITARËT, EKSPERTËT DHE PERSONAT E TJERË

Neni 81. Përkufizimi i viktimave

Neni 82. Mbrojtja e viktimave, dëshmitarëve, ekspertëve dhe të tjerëve

Neni 83. Të drejtat e viktimave

PJESA VII. RREGULLIME INSTITUCIONALE

Neni 84. Mbledhja e Shteteve Palë

Neni 85. Mbështetja e përkohshme

PJESA VIII. DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

Neni 86. Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Neni 87. Ndryshime të Konventës

Neni 88. Miratimi i anekseve shtesë

Neni 89. Nënshkrimi, ratifikimi, pranimi, miratimi dhe aderimi

Neni 90. Hyrja në fuqi

Neni 91. Zbatim i përkohshëm

Neni 92. Rezervat

Neni 93. Tërheqja

Neni 94. Depozitari dhe gjuhët

ANEKSE

Aneksi A. Krimet e luftës

Aneksi B. Krimet e luftës

Aneksi C. Krimet e luftës

Aneksi D. Krimet e luftës

Aneksi E. Krimet e luftës

Aneksi F. Tortura

Aneksi G. Zhdukja e detyruar

Aneksi H. Krimi i agresionit

Preambula

Shtetet Palë të kësaj Konvente,

duke rikujtuar se krimet ndërkombëtare që mbulohen nga kjo Konventë janë ndër krimet më të rënda që shqetësojnë komunitetin ndërkombëtar në tërësi;

duke theksuar se lufta kundër pandëshkueshmërisë së këtyre krimeve është thelbësore për paqen, stabilitetin dhe sundimin e ligjit;

duke theksuar se Shtetet kanë përgjegjësinë kryesore për të hetuar krimet ndërkombëtare për të cilat zbatohet kjo Konventë dhe për të ndjekur penalisht autorët e dyshuar të krimeve në fjalë dhe se ato duhet të marrin të gjitha masat e nevojshme legjislative dhe ekzekutive për këtë qëllim, duke afirmuar gatishmërinë e tyre për të krijuar kushtet që lejojnë Shtetet të marrin përgjegjësi të plotë parësore;

duke u përpjekur për të ndjekur zhvillimin e së drejtës ndërkombëtare në luftën kundër pandëshkueshmërisë së krimit të gjenocidit, krimeve kundër njerëzimit, krimeve të luftës dhe krimeve të tjera ndërkombëtare;

duke ripohuar të drejtat, detyrimet dhe përgjegjësitë e Shteteve sipas të drejtës ndërkombëtare, sidomos të drejtës ndërkombëtare humanitare, të drejtës ndërkombëtare për të drejtat e njeriut dhe të drejtës ndërkombëtare për refugjatët dhe parimin e moskthimit të parashikuar në të;

duke njohur të drejtat e viktimave, dëshmitarëve dhe të të tjerëve në lidhje me krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë, rolin e rëndësishëm që ata luajnë në procesin gjyqësor dhe nevojën për të mbrojtur mirëqenien e tyre fizike dhe psikologjike dhe për të ndjekur qasjen e përqendruar të mbijetuesit, si edhe aksesin në drejtësi dhe zgjidhjen e duhur, sidomos nëpërmjet drejtësisë restauruese sipas rrethanave;

duke njohur edhe të drejtën e autorëve të dyshuar për trajtim të drejtë në të gjitha fazat e procedimit;

duke vërejtur se hetimi dhe ndjekja penale e këtyre krimeve ndërkombëtare shpesh përfshin persona të dyshuar, dëshmitarë, prova apo pasuri që ndodhen jashtë territorit të Shtetit që po kryen hetimin apo ndjekjen penale;

duke e pranuar se hetimi dhe ndjekja penale efektive e këtyre krimeve ndërkombëtare në nivel



kombëtar duhet të sigurohet duke forcuar bashkëpunimin ndërkombëtar;

duke pranuar se bashkëpunimi ndërkombëtar në çështjet penale, në përputhje me detyrimet ndërkombëtare dhe të drejtën e brendshme është një gur themeli i përpjekjeve të vazhdueshme të Shteteve në luftën e tyre kundër pandëshkueshmërisë, dhe *duke inkurajuar* vazhdimin dhe përfundimin e këtyre përpjekjeve në të gjitha nivelet;

duke kujtuar parimet e barazisë sovrane dhe integritetit territorial të Shteteve dhe parimin e mosndërhyrjes në punët e brendshme të Shteteve të tjera;

duke mbajtur parasysh me kënaqësi dispozitat ekzistuese të së drejtës ndërkombëtare zakonore dhe dokumenteve shumëpalëshe që synojnë të luftojnë pandëshkueshmërinë e krimit të gjenocidit, krimeve kundër njerëzimit dhe krimeve të luftës, sidomos, inter alia, Konventën për Parandalimin dhe Ndëshkrimin e Krimit të Gjenocidit, Konventën e Gjenevës për Përmirësimin e gjendjes së të plagosurve dhe të të sëmurëve në Forcat e Armatosura në terren, Konventën e Gjenevës për përmirësimin e gjendjes së anëtarëve të Forcave të Armatosura të plagosur, të sëmurë dhe të mbytur në det, Konventën e Gjenevës në lidhje me Trajtimin e të burgosurve të luftës, Konventën e Gjenevës në lidhje me mbrojtjen e civilëve në kohë lufte dhe protokollet shtesë të saj, Konventën për Mbrojtjen e Pasurisë Kulturore në rast konflikti të armatosur dhe protokollet shtesë të saj, dhe Statutin e Romës të Gjykatës Ndërkombëtare Penale;

duke kujtuar se gjatë shekullit të 20-të dhe 21-të miliona njerëz kanë qenë viktimë të mizorive të paimagjinueshme që kanë tronditur thellë ndërgjegjen e njerëzimit;

të vendosur për të hetuar dhe për të ndjekur penalisht në mënyrë më të efektshme krimet ndërkombëtare për të cilat zbatohet kjo Konventë dhe *duke pranuar* nevojën për të forcuar kuadrin ligjor ndërkombëtar për bashkëpunim për këtë qëllim,

kanë rënë dakord si më poshtë:

PJESA I

DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Objektivi i kësaj Konvente

Objektivi i kësaj Konvente është të lehtësojë bashkëpunimin ndërkombëtar në çështjet penale ndërmjet Shteteve Palë në funksion të forcimit të luftës kundër pandëshkueshmërisë së krimit të gjenocidit, krimeve kundër njerëzimit, krimeve të luftës dhe, sipas rastit, krimeve të tjera ndërkombëtare.

Neni 2

Fusha e veprimit e Konventës

1. Shtetet Palë e zbatojnë këtë Konventë për krimet e përmendura në nenin 5.

2. Çdo Shtet Palë, në momentin e nënshkrimit, ose gjatë depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit, pranimit ose miratimit, apo aderimit në këtë Konventë, ose në çdo moment të mëvonshëm, mund të njoftojë Depozitarin që do të zbatojë këtë Konventë edhe për krimin ose krimet e përmendura në një nga anekset e kësaj Konvente në lidhje me çdo Shtet tjetër Palë që ka njoftuar Depozitarin se do të zbatojë Konventën për të njëjtin krim të përmendur në aneksin përkatës, i cili është pjesë e pandarë e kësaj Konvente.

Neni 3

Parime të përgjithshme të interpretimit

Asnjë parashikim i kësaj Konvente nuk do të interpretohet si i tillë që kufizon ose cenon në ndonjë mënyrë rregullat ekzistuese ose në zhvillim të së drejtës ndërkombëtare, sidomos përkufizimet për krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë.

Neni 4

Marrëdhënia me marrëveshje të tjera

Asnjë parashikim i kësaj Konvente nuk do të pengojë Shtetet Palë që kanë lidhur marrëveshje të tjera, ose që në ndonjë mënyrë kanë vendosur marrëdhënie ndërmjet tyre, në lidhje me një objekt brenda fushës së veprimit të kësaj Konvente, që të zbatojnë këto marrëveshje ose të zhvillojnë



marrëdhëniet e tyre përkatësisht, në vend të kësaj Konvente, nëse kjo lehtëson bashkëpunimin e tyre.

Neni 5

Përkufizimet e krimeve ndërkombëtare

1. Për qëllimet e kësaj Konvente “krimi i gjenocidit” do të thotë një nga veprimet e mëposhtme të kryera me qëllimin për të shkatërruar, tërësisht apo pjesërisht, një grup kombëtar, etnik, racor, apo fetar, si të tillë:

- a) vrasja e anëtarëve të grupit;
- b) shkaktimi i dëmtimeve të rënda trupore apo mendore tek anëtarët e grupit;
- c) keqësimi me dashje i kushteve të jetesës së grupit për të çuar në shkatërrimin e tij fizik plotësisht apo pjesërisht;
- d) vendosja e masave që kanë për synim parandalimin e lindjeve brenda grupit;
- e) transferimi me forcë i fëmijëve të grupit te një grup tjetër.

2. Për qëllime të kësaj Konvente, “krim kundër njerëzimit” do të thotë një nga veprimet e mëposhtme të kryera në kuadër të një sulmi të përhapur apo sistematik, të drejtuar ndaj civilëve, në dijeni të sulmit:

- a) vrasja;
- b) shfarosja;
- c) skllavërimi;
- d) deportimi apo transferimi me forcë i popullsisë;
- e) burgosja apo privime të tjera të rënda të lirisë fizike në shkelje të rregullave themelore të së drejtës ndërkombëtare;
- f) tortura;
- g) përdhunimi, skllavëria seksuale, prostitucioni i detyruar, shtatzënia e detyruar, sterilizimi i detyruar, apo çdo lloj forme tjetër e dhunës seksuale, po aq të rëndë;
- h) persekutimi i një grupi apo kolektivi të identifikueshëm, për shkaqe politike, racore, kombëtare, etnike, kulturore, fetare, apo shkaqe të tjera që janë botërisht të pranueshme sipas së drejtës ndërkombëtare, në lidhje me secilin veprim të përmendur në këtë paragraf ose çdo krim që mbulon kjo Konventë;
- i) zhdukja e detyruar e personave;
- j) krimi i aparteidit;
- k) veprime të tjera çnjerëzore me karakter të ngjashëm të cilat me dashje shkaktojnë vuajtje të

mëdha apo lëndime të rënda në trup apo në shëndetin mendor ose fizik.

3. Për qëllime të paragrafit 2:

a) “Sulm i drejtuar ndaj civilëve” do të thotë një model sjelljeje që përfshin kryerjen e shumëfishtë të veprimeve të përmendura në paragrafin 2 ndaj civilëve, në zbatim të ose për avancimin e një politike shtetërore apo organizative për kryerjen e një sulmi të tillë;

b) “Shfarosje” përfshin keqësimin me dashje të kushteve të jetesës, *inter alia*, privimin e të drejtës për ushqim dhe mjekim, të kryer me qëllimin për të shkakuar shkatërrimin e një pjese të popullsisë;

c) “Skllavërim” do të thotë ushtrimi i ndonjë ose të gjitha tagrave që lidhen me të drejtën e pronësisë mbi një person, dhe përfshin ushtrimin e një pushteti të tillë gjatë trafikimit të personave, në veçanti të grave dhe fëmijëve;

d) “Deportim dhe transferim me forcë i popullsisë” do të thotë zhvendosje me forcë e personave të caktuar me anë të dëbimit, apo veprimeve të tjera shtrënguese nga zona ku ata ndodhen në mënyrë të ligjshme, pa shkaqe të lejuara në të drejtën ndërkombëtare;

e) “Torturë” do të thotë shkaktim me dashje i dhimbjeve apo vuajtjeve të mëdha, qoftë fizike apo mendore, ndaj një personi në burg apo nën kontrollin e të akuzuarit; përveç faktit që tortura nuk duhet të përfshijë dhimbje apo vuajtje që shkaktohen vetëm nga dënime të ligjshme, si pjesë e qenësishme e tyre ose për shkak të tyre;

f) “Shtatzëni e detyruar” do të thotë izolimi fizik i një gruaje të lënë shtatzënë me detyrim, në mënyrë të paligjshme, me qëllim për të ndikuar në përbërjen etnike të një popullsie të caktuar ose duke kryer shkelje të tjera të rënda të së drejtës ndërkombëtare. Ky përkufizim në asnjë lloj mënyre nuk do të interpretohet se ndikon te ligjet kombëtare që kanë të bëjnë me shtatzëninë;

g) “Persekutim” do të thotë privimi me dashje dhe i rëndë i të drejtave themelore në kundërshtim me të drejtën ndërkombëtare për arsye të identitetit të grupit apo kolektivit;

h) “Krim i aparteidit”, do të thotë veprime çnjerëzore të një karakteri të ngjashëm me ato të përmendura në paragrafin 3, të kryera në kontekstin e një regjimi të institucionalizuar të shtypjes sistematike dhe dominimit nga një grup racor mbi një ose disa grupe të tjera racore dhe të kryera me qëllim për ta ruajtur këtë regjim;



i) “Zhdukje e detyruar e personave” do të thotë arrestimi, ndalimi apo rrëmbimi i personave nga ose me autorizimin, mbështetjen apo pranimin në heshtje të Shtetit, apo të një organizate politike, të ndjekur nga refuzimi për ta pranuar këtë heqje lirie, apo për të dhënë informacion mbi fatin, apo vendndodhjen e këtyre personave, me qëllim për t'i nxjerrë jashtë mbrojtjes së ligjit për një periudhë të zgjatur kohore.

4. Për qëllime të kësaj Konvente, “krime lufte” janë:

a) Shkelje të rënda të konventave të Gjenevës të datës 12 gushtit 1949, pra, një nga veprimet e mëposhtme kundër personave apo pasurive të mbrojtura sipas dispozitave përkatëse të Konventës së Gjenevës:

i. vrasja me dashje;

ii. tortura apo trajtimi çnjerëzor, përfshirë eksperimentet biologjike;

iii. shkaktimi me dashje i vuajtjeve të mëdha apo lëndimeve të rënda në trup apo në shëndet;

iv. shkatërrimi dhe përvetësimi i pronës me shtrirje të gjerë, që nuk justifikohet nga nevoja ushtarake dhe që kryhet në mënyrë të paligjshme dhe të paprovokuar;

v. detyrimi i një të burgosuri lufte apo personave të tjerë të mbrojtur që të shërbejnë në forcat e një fuqie armiqësore;

vi. privimi me dashje i një të burgosuri lufte apo personave të tjerë të mbrojtur nga e drejta për gjykimin të drejtë dhe të rregullt;

vii. deportimi apo transferimi i paligjshëm apo izolimi fizik;

viii. pengmarrja;

b) shkelje të tjera të rënda të ligjeve dhe zakoneve të zbatueshme në konfliktet e armatosura ndërkombëtare, brenda kuadrit të parashikuar të së drejtës ndërkombëtare, kryesisht, një nga veprimet e mëposhtme:

i. drejtimi me dashje i sulmeve kundër civilëve si të tillë apo kundër civilëve të veçantë që nuk janë duke marrë pjesë drejtpërdrejt në luftime;

ii. drejtimi me dashje i sulmeve kundër objekteve civile, pra objekte të cilat nuk janë objektiva ushtarake;

iii. drejtimi me dashje i sulmeve kundër personelit, bazave të instaluar, materialeve, njërive apo mjeteve të përfshira në misionet e ndihmës humanitare apo paqeruajtëse, në përputhje me Kartën e Kombeve të Bashkuara, për sa kohë ato

gëzojnë të drejtën e mbrojtjes që i është dhënë civilëve apo objekteve civile në bazë të së drejtës ndërkombëtare për konfliktet e armatosura;

iv. sulmi me dashje duke e ditur se ky sulm do të shkaktojë humbje rastësore të jetëve apo lëndim të civilëve apo dëmtime të objekteve civile, apo dëmtime të përhapura, afatgjata dhe të rënda në mjedisin natyror, të cilat mund të jenë qartazi të tepruara në raport me avantazhin e përgjithshëm ushtarak konkret dhe të drejtpërdrejtë të parashikuar;

v. sulmi ndaj apo bombardimi, me çfarëdolloj mjeti, i qyteteve, fshatrave, vendbanimeve, banesave ose ndërtesave të cilat janë të pambrojtura dhe nuk janë objektiva ushtarake;

vi. vrasja apo plagosja e një luftëtari i cili është dorëzuar pa kushte pasi ka hedhur poshtë armët e tij, apo që nuk ka më mjete mbrojtjeje;

vii. përdorimi i papërshtatshëm i flamurit të armëpushimit, i flamurit apo i simboleve ushtarake dhe uniformës së armikut apo të Kombeve të Bashkuara, si dhe të emblemave dalluese të konventave të Gjenevës, që rezultojnë në vdekje apo lëndime të rënda të personave;

viii. transferimi, në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë, nga ana e fuqisë pushtuese, i pjesëve të popullatës së vet civile drejt territorit që ajo pushton, apo deportimi ose transferimi i të gjithë apo një pjese të popullsisë së territorit të pushtuar brendapërbrenda apo jashtë këtij territori;

ix. drejtimi me dashje i sulmeve kundër ndërtesave të dedikuara për fenë, arsimin, artin, shkencën apo për qëllime bamirësie, monumenteve historike, spitaleve dhe vendeve ku grumbullohen të sëmurët dhe të plagosurit, me kusht që ato të mos jenë objektiva ushtarake;

x. nënshtrimi i personave që janë në pushtetin e një pale kundërshtare ndaj gjymtimeve fizike apo eksperimenteve mjekësore apo shkencore të çfarëdo lloji, që nuk i justifikon as trajtimi mjekësor, dentar apo spitalor i këtyre personave, dhe as nuk kryhen në interes të tyre, dhe që shkaktojnë vdekjen apo rrezikojnë rëndë shëndetin e këtyre personave;

xi. vrasja apo plagosja në pabesi e personave që i përkasin një kombi apo një ushtrie armike;

xii. deklarimi që nuk do të kursehet jeta e kundërshtarit të mundur qoftë të paaftë për të mbrojtur veten apo të dorëzuar;

xiii. shkatërrimi apo sekuestrimi i pronave të armikut, përveç rasteve kur ky shkatërrim apo



sekuestrim është i domosdoshëm për nevojat e luftës;

xiv. deklarimi të pezulluara ose të papranueshme në një gjykatë i të drejtave dhe veprimeve të shtetasve të palës armiqësore të shfuqizuara;

xv. detyrimi i shtetasve të palës armiqësore për të marrë pjesë në operacionet e luftës të drejtuara kundër vendit të tyre, edhe nëse ata kanë qenë në shërbim të palës agresive përpara fillimit të luftës;

xvi. plaçkitja e një qyteti ose vendi, edhe kur merret me anë të sulmit;

xvii. përdorimi i helmit ose i armëve të helmuara;

xviii. përdorimi i gazrave asfiksuese, helmuese ose të tjera, dhe të gjitha lëngjeve, materialeve ose pajisjeve të ngjashme;

xix. përdorimi i plumbave shpërthyes ose rrafshues lehtësisht në trupin e njeriut, të tilla si plumba me mbështjellë të fortë që nuk mbulon plotësisht bërthamën ose të shpuar me prerje;

xx. fyerja ndaj dinjitetit personal, në veçanti trajtimi poshtërues dhe degradues;

xxi. përdhunimi, skllavëria seksuale, prostitucioni i detyruar, shtatzënia e detyruar, siç përcaktohet në paragrafin 3(f), sterilizimi i detyruar ose çdo formë tjetër e dhunës seksuale që përbën gjithashtu shkelje të rëndë të konventave të Gjenevës;

xxii. shfrytëzimi i pranisë së një civili ose personi tjetër të mbrojtur për të imunizuar disa pika, zona ose forca ushtarake nga operacionet ushtarake;

xxiii. drejtimi me dashje i sulmeve kundër ndërtesave, materialeve, njësive mjekësore dhe transportit, dhe personelit duke përdorur emblemat dalluese të konventave të Gjenevës në përputhje me të drejtën ndërkombëtare;

xxiv. përdorimi me dashje i urisë së civilëve si një metodë lufte duke i privuar ata nga objektet e domosdoshme për mbijetesën e tyre, sidomos pengimi me dashje i furnizimeve siç parashikohet në Konventat e Gjenevës;

xxv. rekrutimi ose regjistrimi i fëmijëve nën moshën pesëmbëdhjetë vjeç në forcat e armatosura kombëtare ose përdorimi i tyre për të marrë pjesë aktive në konflikte.

c) Në rastin e një konflikti të armatosur jo të karakterit ndërkombëtar, shkelje të rënda të nenit 3 të njëjta për katër konventat e Gjenevës të 12 gushtit 1949, përkatësisht, një nga aktet e mëposhtme të kryera kundër personave që nuk marrin pjesë aktive në konflikte duke përfshirë anëtarët e forcave të armatosura që kanë dorëzuar armët dhe ata që janë

vendosur *bors de combat* për shkak të sëmundjes, plagëve, ndalimit ose ndonjë shkakut tjetër;

i. dhuna ndaj jetës dhe personit, në veçanti vrasje të të gjitha llojeve, gjymtim, trajtim mizor dhe torturë;

ii. fyerja ndaj dinjitetit personal, në veçanti trajtimi poshtërues dhe degradues;

iii. pengmarrja;

iv. dhënia e dënimeve dhe kryerja e ekzekutimeve pa një vendim të mëparshëm të shpallur nga një gjykatë të formuar rregullisht, duke ofruar të gjitha garancitë gjyqësore të cilat përgjithësisht njihen si të domosdoshme;

d) paragrafi 5(c) zbatohet për konfliktet e armatosura që nuk janë të karakterit ndërkombëtar dhe kështu nuk zbatohet për situatat e trazirave dhe tensioneve të brendshme, të tilla si kryengritjet, aktet e izoluara dhe sporadike të dhunës apo akte të tjera të një natyre të ngjashme;

e) shkelje të tjera të rënda të ligjeve dhe zakoneve të zbatueshme në konfliktet e armatosura jo të karakterit ndërkombëtar, brenda kuadrit të konsoliduar të së drejtës ndërkombëtare, përkatësisht, ndonjë nga aktet e mëposhtme:

i. drejtimi me dashje i sulmeve kundër popullatës civile si të tillë apo kundër civilëve të veçantë që nuk janë duke marrë pjesë drejtpërdrejt në luftime;

ii. drejtimi me dashje i sulmeve kundër ndërtesave, materialeve, njësive mjekësore dhe transportit, dhe personelit duke përdorur emblemat dalluese të konventave të Gjenevës në përputhje me të drejtën ndërkombëtare;

iii. drejtimi me dashje i sulmeve kundër personelit, instalimeve, materialeve, njësive ose automjeteve të përfshira në ndihmë humanitare ose mision paqeruajtës në përputhje me Kartën e Kombeve të Bashkuara, për sa kohë që ata kanë të drejtën e mbrojtjes që u njihet civilëve ose objekteve civile sipas të drejtës ndërkombëtare të konfliktit të armatosur;

iv. drejtimi me dashje i sulmeve kundër ndërtesave të dedikuara për fenë, arsimin, artin, shkencën apo për qëllime bamirëse, monumenteve historike, spitaleve dhe vendeve ku grumbullohen të sëmurët dhe të plagosurit, me kusht që ato të mos jenë objektiva ushtarake;

v. plaçkitja e një qyteti ose vendi, edhe kur merret me anë të sulmit;

vi. përdhunimi, skllavëria seksuale, prostitucioni i detyruar, shtatzënia e detyruar, siç përcaktohet në



paragrafin 3(f), sterilizimi i detyruar ose çdo formë tjetër e dhunës seksuale që përbën gjithashtu shkelje të rëndë të nenit 3 të përbashkët për të katër konventat e Gjenevës;

vii. rekrutimi ose regjistrimi i fëmijëve nën moshën pesëmbëdhjetë vjeç në forcat e armatosura ose grupe apo përdorimi i tyre për të marrë pjesë aktive në konflikte;

viii. urdhërimi i zhvendosjes së popullatës civile për arsye që lidhen me konfliktin, përveçse kur këtë e kërkon siguria e civilëve të përfshirë ose arsye të domosdoshme ushtarake;

ix. vrasja ose plagosja me pabesi e një kundërshtari luftarak;

x. deklarimi që nuk do të kursehet jeta e kundërshtarit të mundur qoftë të paaftë për të mbrojtur veten apo të dorëzuar;

xi. nënshtrimi i personave që janë në pushtetin e një pale tjetër në konflikt ndaj gjymtimeve fizike apo eksperimenteve mjekësore apo shkencore të çfarëdo lloji, që nuk i justifikon as trajtimi mjekësor, dentar apo spitalor i këtyre personave, dhe as nuk kryhen në interes të tyre, dhe që shkaktojnë vdekjen apo rrezikojnë rëndë shëndetin e këtyre personave;

xii. shkatërrimi ose sekuestrimi i pronës së një kundërshtari, përveçse kur ky shkatërrim ose sekuestrim kërkohet me detyrim nga nevojat e konfliktit;

f) paragrafi 4(e) zbatohet për konfliktet e armatosura që nuk janë të karakterit ndërkombëtar dhe prandaj nuk zbatohet për situatat e trazirave dhe tensioneve të brendshme, të tilla si kryengritjet, aktet e izoluara dhe sporadike të dhunës apo akte të tjera të një natyre të ngjashme. Ai zbatohet për konfliktet e armatosura që ndodhin në territorin e një Shteti kur ka konflikt të armatosur të zgjatur midis autoriteteve shtetërore dhe grupeve të armatosura të organizuara ose mes këtyre grupeve.

5. Asnjë parashikim në paragrafin 5(c) dhe (e) nuk prek përgjegjësinë e Qeverisë për të ruajtur ose për të rivendosur ligjin dhe rendin në Shtet ose për të mbrojtur unitetin dhe integritetin territorial të Shtetit, me anë të të gjitha mjeteve të ligjshme.

6. Për qëllime të kësaj Konvente, krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë nuk do të konsiderohen krime politike, krime të lidhura me një krim politik apo krime të frymëzuara nga motive politike.

Neni 6

Zbatimi opsional i kësaj Konvente

Shtetet Palë, pa cenuar nenet 2 dhe 3, mund të bien dakord të zbatojnë këtë Konventë për çdo kërkesë që i referohet aktit kur plotësohen të gjitha kushtet e mëposhtme:

a) akti është krim gjenocidi, krim kundër njerëzimit, krim lufte, krim agresioni, torturë ose zhdukje e detyruar sipas të drejtës ndërkombëtare;

b) akti është krim gjenocidi, krim kundër njerëzimit, krim lufte, krim agresioni, torturë ose zhdukje e detyruar sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë kërkues;

c) akti është vepër penale e ekstradueshme sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar.

Neni 7

Kriminalizimi

1. Çdo Shtet Palë merr masat e nevojshme për t'u siguruar që krimet për të cilat Shteti Palë zbaton këtë Konventë të përbëjnë krime sipas të drejtës së tij penale.

2. Krimet e përmendura në paragrafin 1 çdo Shtet Palë i bën të ndëshkueshme me dënime të përshtatshme që marrin parasysh rëndesën e tyre.

Neni 8

Juridiksioni

1. Çdo Shtet Palë merr masa që mund të jenë të nevojshme për të vendosur juridiksionin e tij mbi krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë në përputhje me nenin 2, paragrafi 1, sikurse dhe çdo krim që ka njoftuar si të zbatueshëm sipas nenit 2, paragrafi 2, në rastet e mëposhtme:

a) kur krimet janë kryer në cilindo territor nën juridiksionin e tij, apo në bordin e një anijeje apo mjeti fluturues të regjistruar në atë Shtet;

b) kur autori i dyshuar për kryerjen e veprës penale është shtetas i atij Shteti.

2. Çdo Shtet Palë mund të marrë masat që mund të jenë të nevojshme për të vendosur juridiksionin e tij mbi krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë në përputhje me nenin 2, paragrafi 1, si edhe çdo krim që ka njoftuar si të zbatueshëm sipas nenit 2, paragrafi 2, në rastet e mëposhtme:

a) kur autori i dyshuar është person pa shtetësi me qëndrim të zakonshëm në territorin e atij shteti;



b) kur viktimat është shtetas i atij Shteti;

3. Po kështu çdo Shtet Palë merr masat që mund të jenë të nevojshme për të vendosur juridiksionin e tij mbi këto krime në rastet kur autori i dyshuar ndodhet në cilindo territor nën juridiksionin e tij dhe nuk e ekstradon autorin e dyshuar në ndonjë prej Shteteve të përmendura në paragrafët 1 ose 2, ose nuk e dorëzon autorin e dyshuar te një gjykatë ose tribunal penal ndërkombëtar.

4. Kjo Konventë nuk përjashton asnjë juridiksion penal të ushtruar në përputhje me të drejtën e brendshme.

Neni 9

Shtetasit

Për qëllimet e kësaj Konvente, çdo Shtet Palë, në çdo moment, me njoftim me shkrim drejtuar Depozitarit, mund të përkufizojë termin “shtetas” sipas të drejtës së tij të brendshme.

Neni 10

Parimi i përgjithshëm i bashkëpunimit

Shtetet Palë ekzekutojnë kërkesat për bashkëpunim të bëra sipas kësaj Konvente në përputhje me legjislacionin e tyre të brendshëm.

Neni 11

Afati i parashkrimit

Për qëllimet e kësaj Konvente, krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë, në përputhje me nenin 2, nuk do të jenë objekt i afatit të parashkrimit ndryshe nga e drejta ndërkombëtare.

Neni 12

E drejta e ankimit

1. Çdo Shtet Palë merr masat e nevojshme për t'u siguruar që çdo person që pretendon se janë kryer ose po kryhen krimet për të cilat ai Shtet Palë zbaton këtë Konventë, ka të drejtën e ankimit tek autoritetet kompetente.

2. Shtetet Palë marrin përsipër të shqyrtojnë, menjëherë dhe në mënyrë të paanshme, çdo ankim të marrë, në përputhje me legjislacionin e tyre të brendshëm dhe, sipas rastit, politikat e brendshme përkatëse.

Neni 13

Masa paraprake

1. Çdo Shtet Palë, në territorin e të cilit ndodhet një person i cili dyshohet se ka kryer një krim për të cilin zbatohet kjo Konventë, pasi të bindet dhe pasi të ketë shqyrtuar informacionin në dispozicion të tij se kjo përligjet nga rrethanat, e ndalon atë person ose merr masa të tjera ligjore për të siguruar praninë e tij në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm. Ndalimi dhe masat e tjera ligjore duhet të vazhdojnë vetëm për aq kohë sa është e nevojshme për të mundësuar fillimin e procedimit penal, ekstradimit apo dorëzimit.

2. Shteti Palë në fjalë kryen menjëherë një hetim paraprak lidhur me faktet.

3. Çdo personi të ndaluar sipas paragrafit 1 i jepet ndihmë që të komunikojë menjëherë me përfaqësuesin më të afërt të përshtatshëm të Shtetit të tij, ose nëse ai është person pa shtetësi, me përfaqësuesin e Shtetit ku ka qëndrimin e zakonshëm.

4. Kur një Shtet Palë, në përputhje me këtë nen, ka ndaluar një person, ai njofton menjëherë Shtetet Palë të përmendura në nenin 8, paragrafi 1 dhe paragrafi 2, për faktin që ky person është i ndaluar dhe rrethanat të cilat përligjin ndalimin e personit. Shteti Palë që bën hetimin paraprak të parashikuar në paragrafin 2 i raporton menjëherë gjetjet e tij te Shtetet Palë në fjalë dhe tregon nëse ai synon të ushtrojë juridiksionin.

Neni 14

Aut dedere, aut iudicare

1. Nëse në rastet e përcaktuara në nenin 8, Shteti Palë në territorin nën juridiksionin e të cilit ndodhet personi i dyshuar për kryerjen e një prej krimeve për të cilat zbatohet kjo Konventë në përputhje me nenin 2, nuk e ekstradon apo e dorëzon personin te një Shtet tjetër apo te një gjykatë ose tribunal kompetent ndërkombëtar, ai ia paraqet çështjen autoriteteve të veta kompetente për qëllim të ndjekjes penale.

2. Këto autoritete e marrin vendimin e tyre në të njëjtën mënyrë si në rastin e çdo krimi tjetër të një natyre të rëndë sipas legjislacionit të brendshëm të atij Shteti Palë. Në rastet e përmendura në nenin 8, paragrafi 3, standardet e provës të nevojshme për ndjekjen penale dhe dënimin në asnjë mënyrë nuk



duhet të jenë më pak të rrepta se ato që zbatohen për rastet e përmendura në nenin 8, paragrafi 1 dhe paragrafi 2.

3. Çdo personi ndaj të cilit ka filluar procedimi në lidhje me një prej krimeve për të cilat zbatohet kjo Konventë do t'i garantohet trajtim i drejtë në të gjitha fazat e procedimit.

Neni 15

Përgjegjësia e personave juridikë

1. Çdo Shtet Palë merr masat që mund të jenë të nevojshme në përputhje me parimet e tij ligjore për të përcaktuar përgjegjësinë e personave juridikë për pjesëmarrjen e tyre në krime për të cilat ai Shtet Palë e zbaton këtë Konventë.

2. Sipas parimeve ligjore të një Shteti Palë, përgjegjësia e personave juridikë mund të jetë penale, civile apo administrative.

3. Kjo përgjegjësi nuk cenon përgjegjësinë penale të personave fizikë që kanë kryer krimet.

4. Në veçanti, çdo Shtet Palë sigurohet që personat juridikë që kanë përgjegjësi në përputhje me këtë nen t'i nënshtrohen sanksioneve efektive, proporcionale dhe frenuese penale ose jo penale, përfshirë sanksionet monetare.

Neni 16

Mbrojtja dhe përdorimi i të dhënave personale

1. Shtetet Palë sigurohen që të dhënat personale të transferuara nga një Shtet Palë të një tjetër të përdoren vetëm për qëllimin për të cilin janë transferuar. Të dhënat personale nuk do të përdoren për ndonjë qëllim të papajtueshëm. Të dhënat personale nuk do të transferohen të ndonjë Shtet i tretë ose organizatë ndërkombëtare pa miratimin paraprak të Shtetit Palë që ka transferuar fillimisht të dhënat personale. Shteti Palë që ka transferuar fillimisht të dhënat personale mund të specifikojë termat që Shteti Palë kërkues duhet të respektojë në lidhje me çdo transferim të mëtejshëm.

2. Nëse Shteti Palë i kërkuar ka vendosur kushte të veçanta për përdorimin e të dhënave personale që ka dhënë, Shteti Palë kërkues, me kërkesë të Shtetit Palë të kërkuar, jep informacionin për përdorimin e të dhënave personale.

3. Nëse Shteti Palë i kërkuar, pasi t'i ketë dhënë të dhënat Shtetit Palë kërkues, vihet në dijeni të

rrethanave që mund të bëjnë që ai të kërkojë një kusht shtesë në një rast të caktuar, autoriteti qendror i Shtetit Palë të kërkuar mund të konsultojë autoritetin qendror të Shtetit Palë kërkues që të përcaktojë masën deri ku mund të mbrohen të dhënat personale.

4. Shtetet Palë i transferojnë njëra-tjetrës të dhëna personale të sakta. Nëse duket se janë transferuar të dhëna personale jo korrekte ose nëse duket se të dhënat personale nuk duhej të ishin transferuar nga Shteti Palë kërkues ose i kërkuar, Shteti Palë në fjalë njoftohet menjëherë për këtë qëllim. Shteti Palë në fjalë korrigjon ose fshin të dhënat personale pa vonesë, përveçse kur nuk është e nevojshme për qëllimet e paragrafëve 8 dhe 9.

5. Me kërkesë, personi në fjalë informohet për çdo të dhënë personale të transferuar në lidhje me atë person dhe për qëllimin e përdorimit të tij të destinuar. Megjithatë, ky informacion mund të mos tregohet për të shmangur cenimin e parandalimit, zbulimit, hetimit ose ndjekjes penale të krimeve.

6. Të dhënat personale të transferuara fshihen ose anonimizohen nga Shteti Palë kërkues sapo nuk kërkohen më për qëllimin për të cilin janë transferuar, përveçse kur mbajtja e të dhënave personale kërkohet për të ushtruar të drejtat e përmendura në paragrafët 8 dhe 9.

7. Shteti Palë marrës sigurohet që të dhënat personale të marra të mbrohen nga humbja aksidentale, shkatërrimi aksidental ose i paligjshëm ose tjetërsimi dhe nxjerrja pa autorizim, aksesit pa autorizim dhe çdo përpunim tjetër i paautorizuar.

8. Për qëllimet e kësaj Konvente, Shtetet Palë sigurohen që çdo person për të cilin bëhet transferimi i të dhënave të ketë të drejtë aksesit, korrigjimi ose fshirjeje të të dhënave personale nga Shteti Palë që ka përcjellë të dhënat ose nga Shteti Palë që ka marrë të dhënat. Ushtrimi i kësaj të drejte mund të kufizohet nëse do të përbënte një prej qëllimeve të përmendura në paragrafin 1 ose ushtrimin e të drejtave dhe lirive të personave të tjerë.

9. Shtetet Palë sigurohen që personat e prekur të kenë të drejtë të kërkojnë zgjidhje të efektshme për shkeljen e çdo detyrimi që përmban ky nen.

10. Shteti Palë i kërkuar nuk është i detyruar të transferojë të dhëna personale nëse legjislacioni i brendshëm që zbatohet për këtë qëllim e ndalon transferimin ose nëse ka arsye të supozojë se



interesat e ligjshme të personit në fjalë do të ndikoheshin negativisht nga ky transferim.

Neni 17

Shkëmbimi spontan i informacionit

1. Një Shtet Palë, pa cenuar legjislacionin e tij të brendshëm, pa kërkesë paraprake, mund të përcjellë informacion në lidhje me krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë te një Shtet tjetër Palë kur ai beson se ky informacion mund të ndihmojë Shtetin Palë marrës që të ndër marrë ose të përfundojë me sukses hetimin dhe procedimin penal ose mund të rezultojë në një kërkesë të formuluar nga Shteti Palë marrës në përputhje me këtë Konventë. Pa cenuar kushtet më të favorshme në dokumente të tjera ligjore, shkëmbimi spontan i informacionit bëhet përmes autoriteteve kompetente të Shtetit Palë në fjalë.

2. Përcjellja e informacionit sipas paragrafit 1 nuk cenon hetimin dhe ndjekjen penale në Shtetin Palë dhënës.

3. Autoritetet kompetente marrëse të informacionit respektojnë kërkesën e Shtetit Palë dhënës që informacioni të jetë konfidencial, edhe përkohësisht, ose me kufizime për përdorimin e tij.

4. Shteti Palë marrës, pavarësisht paragrafit 3, në proceset e tij mund të nxjerrë informacion që shfaqëson një person të akuzuar. Në këtë rast, Shteti Palë marrës njofton Shtetin Palë dhënës përpara nxjerrjes së informacionit, dhe nëse kërkohet, konsultohet me Shtetin Palë dhënës. Nëse, në raste përjashtimore, njoftimi paraprak nuk është i mundur, Shteti Palë marrës informon Shtetin Palë dhënës për nxjerrjen e informacionit pa vonesë.

5. Me kërkesë të Shtetit Palë dhënës informacioni i përcjellë nuk do të përdoret si provë në procedime penale përpara se të miratohet kërkesa për ndihmë të ndërsjellë juridike.

Neni 18

Kostot

1. Kostot e zakonshme të ekzekutimit të një kërkesë në zbatim të kësaj Konvente do të mbulohen nga Shteti Palë i kërkuar, përveç rasteve kur është përcaktuar ndryshe në këtë Konventë ose rënë dakord ndryshe nga Shtetet Palë të interesuara. Nëse për të përmbushur kërkesën janë apo do të jenë të nevojshme shpenzime të një natyre thelbësore apo të jashtëzakonshme, Shtetet Palë

konsultohen për të përcaktuar termat dhe kushtet sipas të cilave do të ekzekutohet kërkesa dhe mënyrën se si do të mbulohen shpenzimet.

2. Kostot e mëposhtme mbulohen ose rimbursohen nga Shteti Palë kërkuar, përveçse kur Shteti Palë i kërkuar heq dorë nga rimbursimi i të gjitha ose i një pjese të shpenzimeve:

a) kostot e kryera për praninë e ekspertëve në territorin e Shtetit Palë të kërkuar;

b) kostot për vendosjen dhe mirëmbajtjen e lidhjeve telefonike ose video;

c) shpërblimi i përkthyesve të siguruar nga Shteti Palë i kërkuar;

d) shpërblimet për dëshmitarët si edhe për shpenzimet e tyre për udhëtim dhe ushqim në territorin e Shtetit Palë të kërkuar.

3. Kostot për transportimin në Shtetin Palë kërkuar të një personi të ndaluar të kryera sipas nenit 36 të kësaj Konvente mbulohen nga Shteti Palë kërkuar.

4. Kostot për transportimin në Shtetin Palë kërkuar të personit për të cilin kërkohet ekstradimi mbulohen nga Shteti Palë kërkuar.

5. Kostot për transportimin e personit të dënuar në Shtetin Palë administrues që ekzekuton dënimin e tij mbulohen nga ai Shtet Palë.

Neni 19

Përkufizimet në lidhje me ndihmën e ndërsjellë juridike dhe ekstradimin

Për qëllime të kësaj Konvente:

a) “Konfiskim” që sipas rastit përfshin sekuestrimin, është marrja e përhershme e pronës me urdhër të një gjykate ose autoriteti tjetër kompetent.

b) “Ngrirje” ose “sekuestrim” është ndalimi i përkohshëm i transferimit, shndërrimit, shitjes ose lëvizjes së pronës ose marrja përkohësisht në kujdestari ose në kontroll e pronës bazuar në një urdhër të lëshuar nga një gjykatë ose organ tjetër kompetent;

c) “Të ardhura nga krimi” është çdo pasuri që rrjedh ose sigurohet, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga kryerja e një vepre penale;

d) “Pronë” është pasuria e çdo lloji, qoftë materiale ose jo materiale, e luajtshme ose e paluajtshme, e prekshme apo e paprekshme dhe dokumente ose instrumente ligjore që vërtetojnë



titullin e këtyre pasurive, ose interesin për këto pasuri.

PJESA II AUTORITETET QENDRORE DHE KOMUNIKIMI

Neni 20 Autoritetet qendrore

1. Çdo Shtet Palë cakton një ose më shumë autoritete qendrore. Autoritetet qendrore janë përgjegjëse për të dërguar dhe pranuar kërkesat dhe informacionin për bashkëpunim në përpunje me dispozitat e kësaj Konvente dhe inkurajon ekzekutimin e shpejtë dhe të duhur të kërkesave nga autoritetet kompetente.

2. Kur një Shtet Palë ka një rajon apo territor të posaçëm me një sistem të veçantë për bashkëpunimin sipas kësaj Konvente, ai mund të caktojë një autoritet qendror të veçantë që do të ketë funksionet e përmendura në paragrafin 1 për atë rajon apo territor.

3. Kur një Shtet Palë ka një autoritet qendror të veçantë përgjegjës për të dërguar dhe marrë kërkesa dhe informacion në përpunje me dispozitat specifike të kësaj Konvente, ai mund të caktojë një autoritet qendror të veçantë që do të ketë funksionet e përmendura në paragrafin 1 për dispozitat përkatëse të kësaj Konvente.

4. Me kërkesë të një ose më shumë Shteteve Palë, mes autoriteteve qendrore mund të zhvillohen konsultime për çështje që lidhen me zbatimin e kësaj Konvente.

5. Çdo Shtet Palë me anë të një deklarate drejtuar Depozitarit, e njofton këtë të fundit për caktimin e një ose më shumë autoriteteve qendrore sipas paragrafit 1, në momentin e nënshkrimit ose depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit, pranimi, miratimit apo të aderimit në këtë Konventë. Rrjedhimisht, Shteti në çdo kohë dhe në të njëjtën mënyrë, mund të ndryshojë kushtet e deklaratës së tij.

Neni 21 Rrugët e komunikimit dhe pikat e vetme të kontaktit

1. Kërkesat e bëra në përpunje me këtë Konventë dhe çdo komunikim i lidhur me të i

përcillen autoriteteve qendrore të caktuara nga Shtetet Palë.

2. Çdo Shtet Palë, në momentin e nënshkrimit ose gjatë depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit, pranimi, miratimit ose aderimit në këtë Konventë, ose në çdo moment të mëvonshëm, mund të deklarojë me anë të një komunikate drejtuar Depozitarit, që kërkesat t'i drejtohen atij përmes rrugëve diplomatike, dhe/ose nëse është e mundur, përmes Organizatës Ndërkombëtare të Policisë Kriminale.

3. Për të lehtësuar komunikimin e efektshëm në lidhje me ekzekutimin e një kërkesë individuale të bërë në përpunje me këtë Konventë, çdo Shtet Palë, pa cenuar nenin 20, paragrafi 1 deri në paragrafin 4, mund të caktojë një pikë të vetme kontakti brenda autoriteteve të tij kompetente. Këto pika kontakti mund të ndërlidhen me njëra-tjetrën për çështje praktike në lidhje me ekzekutimin e një kërkesë të tillë.

4. Çdo Shtet Palë tregon pikat e tij të vetme të caktuara të kontaktit në përpunje me nenin 85, paragrafi 1.

5. Përcjellja e çdo kërkesë, informacioni ose komunikimi bazuar në këtë Konventë, nëse Shtetet Palë në fjalë bien dakord, mund të bëhet me mjete të sigurta elektronike duke pasur parasysh nevojën për të mbrojtur konfidencialitetin dhe për të siguruar autenticitetin. Në çdo rast, me kërkesë dhe në çdo moment, Shteti Palë në fjalë paraqet kopjet origjinale ose autentike të dokumentit.

Neni 22 Gjuhët e pranueshme

1. Kërkesat do të bëhen në gjuhë të pranueshme për Shtetin Palë të kërkuar.

2. Çdo Shtet Palë do të tregojë gjuhën ose gjuhët e pranueshme për atë Shtet duke njoftuar autoritetet qendrore të Shteteve Palë ose, nëse plotësohen kushtet në nenin 85, paragrafi 2 dhe paragrafi 3, Shtetin e caktuar për të dhënë mbështetje të përkohshme shtesë.



PJESA III
NDIHMA E NDËRSJELLË JURIDIKE

Neni 23
Objekti i pjesës III

1. Shtetet Palë duhet t'i japin njëra-tjetrës masën më të gjerë të ndihmës së ndërsjellë juridike për hetimet, ndjekjet penale apo proceset gjyqësore, në lidhje me krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë.

2. Ndihma e ndërsjellë juridike do të ofrohet në masën më të plotë të mundshme sipas ligjeve, traktateve, marrëveshjeve dhe rregullimeve të Shtetit Palë të kërkuar, lidhur me hetimet, ndjekjet penale dhe proceset gjyqësore në lidhje me krime për të cilat një person juridik mund të ketë përgjegjësi penale në Shtetin Palë kërkuar, sipas nenit 15, paragrafi 1.

Neni 24
Qëllimi i kërkesës

Ndihma e ndërsjellë juridike që duhet të jepet në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente, mund të përfshijë:

a) marrjen e provave apo deklarimeve nëpërmjet video-konferencës, sa kohë që kjo është në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar;

b) këqyrjen e objekteve dhe vendeve;

c) dhënien e informacionit, sendeve provuese dhe raporteve të ekspertëve;

d) kryerjen e kontrolleve, sekuestreimeve dhe konfiskimeve;

e) kryerjen e njoftimit të dokumenteve gjyqësore;

f) vënien në dispozicion të kopjeve origjinale apo kopjeve të njësuara të dokumenteve nëse është nevoja, të dokumenteve përkatëse, të rekordeve dhe të të dhënave kompjuterike, përfshirë të dhënat zyrtare, bankare, financiare, të kompanive apo bizneseve;

g) lehtësimin e paraqitjes me dëshirë të personave dhe transferimit të përkohshëm të personave të ndaluar në Shtetin Palë kërkuar;

h) përdorimin e teknikave hetimore të posaçme;

i) kryerjen e vëzhgimeve ndërkufitare;

j) krijimin e ekipeve të përbashkëta hetimore;

k) marrjen e masave që mundësojnë mbrojtjen e duhur të viktimave dhe dëshmitarëve dhe të të drejtave të tyre;

l) dhënien e çdo lloj ndihme tjetër që nuk është në kundërshtim me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar.

Neni 25
Kërkesat dhe dokumentet mbështetëse

1. Kërkesa për ndihmë të ndërsjellë juridike bëhet me shkrim sipas kushteve që e lejojnë Shtetin Palë të kërkuar të provojë autenticitetin.

2. Kërkesa për ndihmë të ndërsjellë juridike përmban ose shoqërohet me sa më poshtë:

a) identitetin e autoritetit që bën kërkesën;

b) objektin dhe natyrën e hetimit, ndjekjes penale, apo procesit gjyqësor, me të cilën lidhet kërkesa, si dhe emrin dhe funksionet e autoritetit që kryen hetimin, ndjekjen penale apo procesin gjyqësor;

c) një përmbledhje të fakteve përkatëse, me përjashtim të rasteve në lidhje me kërkesat për qëllim të njoftimit të dokumenteve gjyqësore;

d) parashikimin e legjislacionit të brendshëm përkatës, të shoqëruar me tekste referimi dhe një parashikim për dënimin që është vendosur ose mund të vendoset për krimet;

e) një përshkrimi i ndihmës së kërkuar dhe detaje të çfarëdolloj procedure të veçantë që Shteti Palë kërkuar dëshiron që të ndiqet;

f) kur është e mundur, identitetin, vendndodhjen dhe kombësinë e çdo personi në fjalë;

g) qëllimet për të cilat kërkohet prova, informacioni apo veprimi dhe kur është e nevojshme rëndësinë e tyre për hetimin, ndjekjen penale ose procesin gjyqësor bazë;

h) sipas rastit, afatin brenda të cilit duhet të jepet ndihma dhe arsyet përkatëse;

i) kur është e mundur, një parashikim të legjislacionit të brendshëm përkatës që lejon dëshmitarin të refuzojë të japë dëshminë.

3. Në rrethana urgjente, kur është rënë dakord nga Shteti Palë kërkuar dhe Shteti Palë i kërkuar, kërkesat mund të bëhen me gojë ose me çdo mjet që le gjurmë me shkrim, por duhet të konfirmohen në përputhje me paragrafët 1 dhe 2 sapo të jetë e mundur.



Neni 26

Konfidencialiteti i kërkesave për ndihmë të ndërsjellë juridike

Shteti Palë i kërkuar mban konfidencial faktin, thelbin dhe rezultatin e kërkesës, përveçse në masën e nevojshme për të ekzekutuar kërkesën. Nëse Shteti Palë i kërkuar nuk mund të përmbushë kërkesën për konfidencialitet, ai njofton menjëherë Shtetin Palë të kërkuar. Shteti Palë kërkuar vendos nëse kërkesa gjithsesi duhet të ekzekutohet.

Neni 27

Masa të përkohshme

1. Shteti Palë i kërkuar, me kërkesë të Shtetit Palë kërkuar, në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm, mund të marrë masa të përkohshme për qëllim të ruajtjes së provave, ruajtjes së një situatë ekzistuese ose mbrojtjes së interesave të ligjshme të rrezikuara.

2. Shteti Palë i kërkuar mund të ekzekutojë kërkesën për masa të përkohshme, pjesërisht ose sipas disa kushteve, përfshirë kufizimin e kohëzgjatjes së masave të kërkuara.

Neni 28

Informacion shtesë

Nëse Shteti Palë i kërkuar vlerëson se informacioni i dhënë në mbështetje të kërkesës për ndihmë të ndërsjellë juridike nuk është i mjaftueshëm për marrë një vendim apo për të mundësuar ekzekutimin e kërkesës, mund të kërkojë që të jepet informacion shtesë brenda një kohe të arsyeshme të përcaktuar prej tij.

Neni 29

Baza ligjore e ndihmës së ndërsjellë juridike

Nëse një Shtet Palë që e kushtëzon ndihmën e ndërsjellë juridike me ekzistencën e një traktati merr një kërkesë për ndihmë të ndërsjellë juridike nga një tjetër Shtet Palë me të cilin nuk ka marrëveshje për ndihmë të ndërsjellë juridike, ai duhet të konsiderojë këtë Konventë si bazë ligjore për ndihmën e ndërsjellë juridike në lidhje me çdo krim për të cilin zbatohet kjo Konventë.

Neni 30

Shkaqet e refuzimit të ndihmës së ndërsjellë juridike

1. Ndihma e ndërsjellë juridike, duke pasur parasysh parimet e përcaktuara në paragrafin 2, mund të refuzohet nëse:

a) Shteti Palë i kërkuar ka shkaqe thelbësore për të besuar që kërkesa është bërë për qëllim të ndjekjes penale ose dënimit të një personi për shkak të racës, seksit, orientimit seksual, fesë, kombësisë, origjinës etnike, opinioneve politike ose përkatësisë në një grup të caktuar social, ose që përmbushja e kërkesës do të cenonte pozitën e atij personi për ndonjë prej këtyre shkaqeve;

b) Kërkesa ka të bëjë me një krim të dënueshëm me dënim me vdekje sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë kërkuar, përveçse kur, në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar.

i. Shteti Palë kërkuar jep garanci të besueshme, të mjaftueshme dhe të efektshme ose, nëse kërkohet nga Shteti Palë i kërkuar, bie dakord për një kusht, që plotëson kërkesat e Shtetit Palë të kërkuar, që dënimi me vdekje nuk do të vendoset; ose

ii. kur është e mundur sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar, nëse është dhënë tashmë dënimi me vdekje, Shteti Palë kërkuar jep garanci të besueshme, të mjaftueshme dhe të efektshme, ose, nëse kërkohet nga Shteti Palë i kërkuar, bie dakord për një kusht që plotëson kërkesat e Shtetit Palë të kërkuar, që dënimi me vdekje nuk do të ekzekutohet;

c) Kërkesa ka të bëjë me fakte mbi bazën e të cilave personi i ndjekur penalisht është gjykuar përfundimisht në Shtetin Palë të kërkuar për një krim bazuar në të njëjtën sjellje kriminale;

d) Ka shkaqe thelbësore për të besuar që personi objekt i kërkesës do t'i nënshtrohej torturës ose trajtimit apo dënimit mizor, çnjerëzor ose poshtërues, një shkeljeje flagrante të të drejtës për gjykim të drejtë ose shkeljeve të tjera flagrante të të drejtave themelore të njeriut në Shtetin Palë kërkuar në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar;

e) Autoritetet e Shtetit Palë të kërkuar do të ndalohehin nga legjislacioni i brendshëm për të kryer veprimin e kërkuar në lidhje me çdo krim të ngjashëm bazuar në të njëjtën sjellje kriminale, nëse



ai do t'i nënshtrohej hetimit, ndjekjes penale ose proceseve gjyqësore nën juridiksionin e tyre;

f) Kërkesa nuk është bërë në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente;

g) Shteti Palë i kërkuar konsideron që ekzekutimi i kërkesës ka gjasa të cenojë sovranitetin, sigurinë, rendin publik ose interesa të tjera thelbësore;

h) Kërkesa është bërë në emër të një gjykate ose tribunali të jashtëzakonshëm ose *ad hoc* të Shtetit Palë kërkuar, përveçse kur autoritetet kompetente të Shtetit Palë kërkuar japin garancitë e konsideruara të mjaftueshme që vendimi do të jepet nga një gjykatë e cila përgjithësisht ka kompetencë që të shprehet për çështje penale, sipas rregullave të administrimit gjyqësor.

i) Miratimi i kërkesës do të ishte në kundërshtim me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar në lidhje me ndihmën e ndërsjellë juridike;

j) Ka shkaqe thelbësore për të besuar se personi objekt i kërkesës do të përballej me rrezikun real të dënimit me burgim të përjetshëm pa të drejtë liri me kusht ose të dënimit pa afat të caktuar.

2. Shtetet Palë, gjatë ushtrimit të diskrecionit sipas paragrafit 1, marrin parasysh parimet ndërkombëtare dhe të brendshme të të drejtave të njeriut dhe lirive themelore, sidomos të drejtën për të jetuar, lirinë dhe sigurinë e personit.

3. Shtetet Palë nuk mund të refuzojnë një kërkesë për ndihmë të ndërsjellë juridike për shkakun e vetëm që krimi gjithashtu konsiderohet se përfshin çështje financiare, as për shkak të sekretit bankar.

4. Për çdo refuzim ose refuzim të pjesshëm për ndihmë të ndërsjellë juridike do të jepen arsye.

5. Përpara refuzimit të një kërkesë sipas këtij neni, ose shtyrjes së ekzekutimit të saj sipas nenit 32 paragrafi 4, Shteti Palë i kërkuar konsultohet, sipas rastit, me Shtetin Palë kërkuar për të marrë parasysh nëse ndihma mund të ofrohet sipas termave dhe kushteve që i konsideron të nevojshme. Nëse Shteti Palë kërkuar pranon ndihmën sipas këtyre kushteve, ai i përmbush kushtet.

Neni 31

Kufizime për transmetimin dhe përdorimin e informacionit dhe provave

1. Shteti Palë kërkuar, pa marrë pëlqimin paraprak të Shtetit Palë të kërkuar, nuk transmeton apo përdor informacion ose prova të siguruar nga Shteti Palë i kërkuar për hetimet, ndjekjet penale ose

proceset gjyqësore, përveç atyre të shprehura në kërkesë.

2. Asnjë parashikim i këtij neni nuk pengon Shtetin Palë kërkuar që në procese të nxjerrë informacionin ose provat që shfajësojnë një person të akuzuar. Në rastin e fundit, Shteti Palë kërkuar njofton Shtetin Palë të kërkuar përpara nxjerrjes së informacionit dhe, nëse kërkohet, konsultohet me Shtetin Palë të kërkuar. Nëse, në një rast përjashtimor, nuk është i mundur njoftimi paraprak, Shteti Palë kërkuar informon pa vonesë Shtetin Palë të kërkuar për nxjerrjen e informacionit.

3. Nëse Shteti Palë i kërkuar ka vendosur kushte të veçanta për përdorimin e informacionit ose të provave që ka dhënë, Shteti Palë kërkuar, me kërkesë të Shtetit Palë të kërkuar, jep informacionin për përdorimin e të dhënave personale.

4. Nëse Shteti Palë i kërkuar, pasi t'i ketë dhënë të dhënat Shtetit Palë kërkuar, vihet në dijeni të rrethanave që mund të bëjnë që ai të kërkojë një kusht shtesë në një rast të caktuar, autoriteti qendror i Shtetit Palë të kërkuar mund të konsultohet me autoritetin qendror të Shtetit Palë kërkuar që të përcaktojë masën deri ku mund të mbrohet informacioni dhe provat.

Neni 32

Ekzekutimi i kërkesës

1. Kërkesa ekzekutohet në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar dhe në masën që ajo nuk bie në kundërshtim me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar, dhe kur është e mundur, në përputhje me procedurat e specifikuar në kërkesë.

2. Shteti Palë i kërkuar e ekzekuton kërkesën sa më shpejt të jetë e mundur dhe merr parasysh sa më shumë të jetë e mundur çdo afat të sugjeruar nga Shteti Palë kërkuar, dhe për të cilat janë dhënë arsye, më së miri në kërkesë. Ai i përgjigjet kërkesave të arsyeshme të Shtetit Palë kërkuar për ecurinë e trajtimit të kërkesës. Shteti Palë kërkuar njofton menjëherë Shtetin Palë të kërkuar kur ndihma e kërkuar nuk është më e nevojshme.

3. Bazuar në kërkesën e shprehur të Shtetit Palë kërkuar, Shteti Palë i kërkuar, aq sa është e mundur, tregon datën dhe vendin e ekzekutimit të kërkesës për ndihmë të ndërsjellë juridike. Nëpunësit dhe personat e interesuar mund të jenë të pranishëm nëse Shteti Palë i kërkuar ka dhënë pëlqimin.



4. Shteti Palë i kërkuar mund të shtyjë ekzekutimin e kërkesës me arsyen që ajo ndërhyt në një hetim, ndjekje penale apo proces gjyqësor në proces. Sipas rastit, jepen arsye për çdo shtyrje sidomos, kur është e mundur, kushtet në të cilat dhe afatet brenda të cilave mund të bëhet ekzekutimi.

Neni 33

Deponimet e personave në Shtetin Palë të kërkuar

1. Dëshmitarët dhe ekspertët do të dëgjohen në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar. Dëshmitarët dhe ekspertët mund të refuzojnë të japin dëshminë e tyre nëse këtë ua lejon legjislacioni i Shtetit Palë të kërkuar ose kërkuar.

2. Nëse refuzimi për të dëshmuar bazohet në legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë kërkuar, Shteti Palë i kërkuar konsultohet me Shtetin Palë kërkuar.

3. Dëshmitari ose eksperti që përdor të drejtën për të refuzuar të dëshmojë, të parashikuar në paragrafin 1, nuk mund të dënohet për këtë arsye në Shtetin Palë kërkuar ose të kërkuar.

4. Pa cenuar ndonjë masë të miratuar për mbrojtjen e personave, Shteti Palë kërkuar, në përfundim të seancës dëgjimore, harton procesverbalin që tregon datën dhe vendin e seancës, identitetin e personit të dëgjuar, identitetet dhe funksionet e çdo personi tjetër në Shtetin Palë të kërkuar pjesëmarrës në seancë, çdo betim të bërë dhe kushtet teknike në të cilat është zhvilluar seanca. Shteti Palë i kërkuar i dërgon dokumentin Shtetit Palë kërkuar.

5. Çdo Shtet Palë merr masat e nevojshme të sigurohet që, nëse dëshmitarët ose ekspertët dëgjohen brenda territorit të tij, në përputhje me këtë nen dhe refuzojnë të dëshmojnë kur janë nën detyrimin për të dëshmuar ose për të mos dëshmuar të vërtetën, legjislacioni i tij i brendshëm të zbatohet në njësoj sikur seanca dëgjimore të kishte ndodhur në një proces kombëtar.

Neni 34

Seanca dëgjimore me video konferencë

1. Nëse një person ndodhet në territorin e një Shteti Palë dhe duhet të dëgjohet si dëshmitar ose ekspert nga autoritetet gjyqësore të një Shteti tjetër Palë, ky i fundit mund të kërkojë që seanca gjyqësore

të zhvillohet me video konferencë, siç e parashikon paragrafi 2 deri në 7. Ky paragraf mund të zbatohet edhe për përdorimin e video-konferencës për qëllime të tjera, siç janë identifikimi i objekteve, personave ose vendeve, nëse është rënë dakord nga Shteti Palë i kërkuar.

2. Shteti Palë i kërkuar bie dakord për seancën me video konferencë nëse përdorimi i video konferencës nuk është në kundërshtim me parimet e përgjithshme të legjislacionit të tij dhe me kushtin që të ekzistojnë mjetet teknike për të zhvilluar seancën me video konferencë. Nëse Shteti Palë i kërkuar nuk ka mjetet teknike për të zhvilluar seancën me video konferencë, këto mjete mund të vihen në dispozicion të tij nga Shteti Palë kërkuar me anë të marrëveshjes së ndërsjellë.

3. Kërkesat për seancë me video konferencë, përveç informacionit të përmendur në nenin 25, përmbajnë emrin e autoritetit gjyqësor që zhvillon seancën ose, nëse është rënë dakord nga Shteti Palë i kërkuar, të një autoriteti tjetër kompetent që zhvillon seancën gjyqësore.

4. Autoriteti gjyqësor i Shtetit Palë të kërkuar mund të thërrasë personin e përfshirë të paraqitet në përputhje me format e përcaktuara në legjislacionin e tij të brendshëm.

5. Në lidhje me seancën dëgjimore me video konferencë, zbatohen rregullat e mëposhtme:

a) Autoriteti gjyqësor i Shtetit Palë të kërkuar është i pranishëm gjatë seancës, kur është e nevojshme i ndihmuar nga një përkthyes, dhe mund të jetë përgjegjës për të siguruar edhe identifikimin e personit që do të dëgjohet edhe respektimin e parimeve themelore të legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar; nëse autoriteti gjyqësor i Shtetit Palë të kërkuar është i mendimit që gjatë seancës janë duke u shkelur parimet themelore të legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar, ai merr menjëherë masat e nevojshme për t'u siguruar që seanca të vazhdojë në përputhje me parimet në fjalë;

b) Masat për mbrojtjen e personit që do të dëgjohet miratohen, sipas nevojës, ndërmjet autoritetit kompetent të Palës kërkuese dhe të kërkuar;

c) Seanca dëgjimore zhvillohet direkt nga, ose nën drejtimin e, autoritetit gjyqësor të Shtetit Palë kërkuar në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm;



d) Me kërkesë të Shtetit Palë kërkues ose personit që do të dëgjohet, Shteti Palë i kërkuar sigurohet që personi që do të dëgjohet të ndihmohet nga një përkthyes dhe/ose avokat, nëse është e nevojshme;

e) Personi që do të dëgjohet mund të pretendojë të drejtën për të mos dëshmuar e drejtë kjo që ai person do të përfitonte sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar ose kërkues.

6. Shtetet Palë, me diskrecionin e tyre, gjithashtu mund të zbatojnë dispozitat e këtij neni për seancat me video konferencë që përfshijnë personin e akuzuar ose të dyshuar bazuar në pëlqimin e personit. Në këtë rast, vendimi për të zhvilluar video konferencë, dhe mënyra se si do të zhvillohet video konferenca, është objekt i pëlqimit të të dy Shteteve Palë të përfshira, dhe në përputhje me të drejtën e tyre të brendshme dhe instrumentet ndërkombëtare përkatëse.

7. Ky nen nuk cenon ndonjë marrëveshje apo rregullim që lejon që seanca dëgjimore me video konferencë të zhvillohet me mjete të tjera.

Neni 35

Paraqitja e personave në Shtetin Palë kërkues

1. Nëse Shteti Palë kërkues e konsideron të nevojshme paraqitjen personalisht të një dëshmitari ose eksperti përpara autoriteteve të tij gjyqësore, ai e shpreh këtë në kërkesën e tij për njoftimin për t'u paraqitur. Shteti Palë i kërkuar fton dëshmitarin ose ekspertin të paraqitet në territorin e Shtetit Palë kërkues dhe njofton, pa vonesë, Shtetin Palë kërkues për përgjigjen e dëshmitarit ose ekspertit, nëse ka.

2. Në rastin e parashikuar në paragrafin 1, kërkesa ose fletëthirrja tregon shpërblimin e përafërt të pagueshëm dhe shpenzimet e rimbursueshme për udhëtim dhe ushqim.

3. Nëse bëhet një kërkesë specifike, Shteti Palë i kërkuar mund t'i japë paradhënie dëshmitarit ose ekspertit. Paradhënia rimbursohet nga Shteti Palë kërkues.

4. Dëshmitari ose eksperti që nuk i përgjigjet fletëthirrjes për paraqitje, për të cilën është kërkuar njoftimi, edhe nëse kjo fletëthirrje përmban detyrime, nuk do t'i nënshtrohet ndonjë ndëshkimi apo mase shtrënguese, përveçse kur dëshmitari ose eksperti, më vonë, hyn vullnetarisht në territorin e Shtetit Palë kërkues dhe thirret atje përsëri rregullisht.

Neni 36

Transferimi i përkohshëm i të ndaluarve

1. Një person i cili mbahet i ndaluar apo vuan dënimin në territorin e një Shteti Palë, dhe të cilit i kërkohej të jetë i pranishëm në një Shtet tjetër Palë për qëllim të identifikimit, dëshmisë ose dhënie ndihme për marrjen e provave për hetim, ndjekje penale apo proces gjyqësor në lidhje me krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë mund të transferohen nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:

a) personi jep lirisht pëlqimin e tij pasi është informuar;

b) autoritetet kompetente të të dy Shteteve Palë bien dakord në bazë të kushteve që këto Shtete Palë mund t'i konsiderojnë të përshtatshme.

2. Për qëllime të paragrafit 1:

a) Shteti Palë ku është transferuar personi ka autoritetin dhe detyrimin për ta mbajtur personin e transferuar të ndaluar, nëse nuk kërkohej apo autorizohet ndryshe nga Shteti Palë prej të cilit personi është transferuar;

b) Shteti Palë ku është transferuar personi përmbush pa vonesë detyrimin e tij për ta kthyer personin në mbikëqyrjen e Shtetit Palë nga i cili është transferuar, siç është rënë dakord përpara, apo siç është rënë dakord ndryshe nga autoritetet kompetente të të dy Shteteve Palë;

c) Shteti Palë ku është transferuar personi nuk i kërkon Shtetit Palë nga i cili është transferuar personi që të fillojë procedura ekstradimi për kthimin e personit; personit të transferuar do t'i llogaritet kryerja e dënimit që është duke vuajtur në Shtetin Palë nga ku është transferuar për kohën e vuajtur në burg në Shtetin Palë në të cilin është transferuar.

Neni 37

Imuniteti

1. Një dëshmitar, ekspert ose person tjetër që, me kërkesë të Shtetit Palë kërkues, pranon të japë prova në një proces ose të ndihmojë në një hetim, ndjekje penale ose proces gjyqësor në territorin e Shtetit Palë kërkues, nuk do të ndiqet penalisht, ndalohej, ndëshkohet ose nuk do t'i nënshtrohet ndonjë kufizimi tjetër të lirisë së tij personale në atë territor në lidhje me veprime, mosveprime ose dënime përpara largimit të tij nga territori i Shtetit Palë të kërkuar.



2. Imuniteti i parashikuar në paragrafin 1 mbaron kur dëshmitari, eksperti ose një personi tjetër:

a) gjithsesi ka qëndruar me dëshirë në territorin e Shtetit Palë kërkues edhe pse ka pasur mundësinë të largohet për një periudhë prej pesëmbëdhjetë ditësh të njëpasnjëshme, ose për çdo periudhë të dakordësuar nga Shtetet Palë nga data e njofimit zyrtar të personit që autoritetet gjyqësore nuk kërkojnë më që të jetë i pranishëm;

b) është kthyer me vullnetin e tij të lirë pasi është larguar nga territori i Shtetit Palë kërkues.

Neni 38

Përcjellja e objekteve, dokumenteve, të dhënave ose provave të tjera

1. Me kërkesë, Shteti Palë i kërkuar mund të përcjellë objektet, dokumentet, të dhënat ose provat e kërkuar në Shtetin Palë kërkues. Nëse Shteti Palë kërkues kërkon shprehimisht përcjelljen e kopjeve origjinale të dokumenteve, të dhënave ose provave të tjera, Shteti Palë i kërkuar do të bëjë çdo përpjekje për të plotësuar kërkesën.

2. Shtetit Palë kërkues kthen atë që i është përcjellë sa më shpejt që të jetë e mundur ose të paktën pas përfundimit të procesit, përveçse kur Shteti Palë i kërkuar heq dorë shprehimisht nga kthimi.

Neni 39

Teknika të posaçme hetimore

1. Çdo Shtet Palë, nëse e lejojnë parimet bazë të sistemit ligjor të brendshëm, brenda mundësive të tij dhe sipas kushteve të përcaktuara nga legjislacioni i tij i brendshëm, merr masat e nevojshme për të lejuar brenda territorit të tij përdorimin e duhur nga autoritetet e tij kompetente të dorëzimit të kontrolluar dhe kur e gjykon të përshtatshme, të teknikave të posaçme hetimore si përgjimet elektronike apo forma të tjera të vëzhgimeve dhe operacionet të fshehta me qëllim hetimin dhe ndjekjen penale të efektshme të krimeve për të cilat zbatohet kjo Konventë.

2. Për qëllime të hetimit të krimeve për të cilat Shtetet Palë zbatojnë këtë Konventë, ato inkurajohen që kur është e nevojshme të nënshkruajnë marrëveshje të përshtatshme dypalëshe apo shumëpalëshe apo rregullime për përdorimin e teknikave të posaçme hetimore në

kontekstin e bashkëpunimit në nivel ndërkombëtar. Këto marrëveshje ose rregullime lidhen në përputhje të plotë me parimin e barazisë sovrane të Shteteve dhe realizohen rreptësisht në përputhje me termat e këtyre marrëveshjeve apo rregullimeve.

3. Në mungesë të një marrëveshjeje apo rregullimi të përmendur në paragrafin 2, vendimet për të përdorur teknika të posaçme hetimore në nivel ndërkombëtar merren rast pas rasti dhe, kur është e nevojshme, mund të marrin në konsideratë marrëveshjet dhe memorandumet financiare në lidhje me ushtrimin e juridiksionit nga Shtetet Palë në fjalë.

Neni 40

Hetime në mbulim/të fshehta

1. Shteti Palë kërkues dhe i kërkuar mund të bien dakord të ndihmojnë njëri-tjetrin për kryerjen e hetimeve të krimeve për të cilat Shtetet Palë në fjalë zbatojnë këtë Konventë nga oficerët që veprojnë në mbulim ose me identitet të rreme (hetime të fshehta).

2. Vendimi për kërkesën merret në çdo rast të veçantë nga autoritetet kompetente të Shtetit Palë të kërkuar duke pasur parasysh legjislacionin e brendshëm dhe procedurat. Kohëzgjatja e hetimit të fshehtë, kushtet e detajuara dhe statusi ligjor i oficerëve në fjalë gjatë hetimeve në mbulim dakordësohet mes autoriteteve kompetente të Shtetit kërkues dhe të kërkuar duke pasur parasysh legjislacionin e tyre të brendshëm dhe procedurën.

3. Hetimet e fshehta zhvillohen në përputhje me legjislacionin e brendshëm dhe procedurat e Shtetit Palë në territorin e të cilit zhvillohet hetimi i fshehtë. Autoritetet kompetente të Shteteve Palë të përfshira, bashkëpunojnë për të siguruar që hetimi i fshehtë të jetë i përgatitur dhe i mbikëqyrur dhe për të marrë masa për sigurinë e oficerëve që veprojnë nën fshehtësi ose me identitet të rreme.

4. Çdo Shtet Palë, për qëllime të paragrafit 2, do të tregojë autoritetet kompetente duke informuar autoritetet qendrore të Shteteve Palë, ose, nëse plotësohen kushtet në nenin 85, paragrafi 2 dhe paragrafi 3, Shtetin e caktuar për të dhënë mbështetje të përkohshme shtesë.



Neni 41

Ekipet e përbashkëta hetimore

1. Me marrëveshje të ndërsjellë, autoritetet kompetente të dy ose më shumë Shteteve Palë mund të marrin masat e nevojshme, në përputhje me legjislacionin e tyre të brendshëm dhe ndërkombëtar, që të krijojnë një ekip të përbashkët hetimor për një qëllim të caktuar dhe për një periudhë kohore të caktuar, që mund të zgjatet me miratimin e ndërsjellë të të dyja palëve, për të zhvilluar hetime në një ose më shumë Shtete Palë të përfshira.

2. Përbërja e ekipit do të vendoset në marrëveshje. Ekipi i përbashkët hetimor në veçanti mund të krijohet nëse:

a) hetimet e një Shteti Palë për krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë kërkojnë hetime të vështira dhe sfiduese që kanë lidhje me Shtete të tjera Palë;

b) disa Shtete Palë hetojnë krime për të cilat zbatohet kjo Konventë kur rrethanat e çështjes kërkojnë veprim të koordinuar, të bashkërenduar në Shtetet Palë të përfshira.

3. Kërkesa për krijimin e një ekipi të përbashkët hetimor mund të bëhet nga çdo Shtet Palë i përfshirë. Ekipi krijohet në një nga Shtetet Anëtare ku pritët që të kryhen hetimet.

4. Përveç informacionit të përmendur në dispozitat përkatëse të nenit 24, kërkesat për krijimin e një ekipi të përbashkët hetimor përfshijnë propozime për përbërjen e ekipit, qëllimin dhe kohëzgjatjen për të cilin do të krijohej ekipi i përbashkët hetimor.

5. Ekipi i përbashkët hetimor vepron në territorin e Shteteve Anëtare që krijojnë ekipin sipas kushteve të përgjithshme të mëposhtme:

a) drejtuesi ose drejtuesit e ekipit përfaqëson/jnë autoritetet kompetente pjesëmarrëse në hetime penale të Shtetit Palë ku operon ekipi;

b) drejtuesi/t i/e ekipit vepron/jnë brenda qaveve të kompetencave të tyre sipas legjislacionit të brendshëm përkatës;

c) ekipi kryen operacionet e tij në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë ku operon ekipi;

d) anëtarët dhe anëtarët e komanduar të ekipit kryejnë detyrat e tyre nën drejtimin e personave të përmendur në nënparagrafin “a”, duke marrë parasysh kushtet e vendosura nga autoritetet e tyre në marrëveshjen për krijimin e ekipit;

e) Shteti Palë ku vepron ekipi bën rregullimet e duhura organizative që ekipi të kryejë operacionet e tij.

6. Në këtë nen, anëtarët e ekipit të përbashkët hetimor të Shtetit Palë ku operon ekipi quhen “anëtarë” ndërsa anëtarët e Shteteve Palë të ndryshëm nga Shteti Palë ku operon ekipi quhen “anëtarë të komanduar”.

7. Anëtarët e komanduar të ekipit të përbashkët hetimor kanë të drejtë të jenë të pranishëm kur merren masat hetimore në Shtetin Palë ku operon ekipi. Megjithatë, drejtuesi i ekipit mund të vendosë ndryshe për arsye të veçanta, në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë ku operon ekipi.

8. Anëtarët e komanduar të ekipit të përbashkët hetimor, në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë ku operon ekipi, mund të ngarkohen nga drejtuesi i ekipit me detyrën e marrjes së disa masave hetimore kur kjo është e miratuar nga autoritetet kompetente të Shtetit Palë ku operon ekipi dhe të Shtetit Palë komandues.

9. Kur ekipi i përbashkët hetimor ka nevojë që të merren masa hetimore në një nga Shtetet Anëtare që krijojnë ekipin, anëtarët e komanduar në ekip të atij Shteti Palë mund të kërkojnë që autoritetet kompetente të tij të marrin këto masa. Këto masa konsiderohen në atë Shtet Palë sipas kushteve që do të zbatoheshin nëse do të kërkoreshin në një hetim kombëtar.

10. Nëse ekipi i përbashkët hetimor ka nevojë për ndihmë nga një Shtet Palë i ndryshëm nga ato që kanë krijuar ekipin, ose nga një Shtet i tretë, kërkesa për ndihmë mund të bëhet nga autoritetet kompetente të Shtetit Palë ku operon ekipi drejtuar autoriteteve kompetente të Shtetit tjetër në fjalë në përputhje me instrumentet ose rregullimet përkatëse.

11. Anëtarët e komanduar të ekipit të përbashkët hetimor, në përputhje me legjislacionin e tyre të brendshëm dhe brenda qaveve të kompetencës së tyre, mund t'i japin ekipit informacion në dispozicion në Shtetin Palë që i ka komanduar për qëllim të hetimit penal të kryer nga ekipi.

12. Informacioni i marrë në mënyrë të ligjshme nga një anëtar ose anëtar i komanduar ndërkohë që ka qenë pjesë e një ekipi të përbashkët hetimor i cili përndryshe nuk është në dispozicion të autoriteteve kompetente të Shteteve Palë në fjalë mund të përdoret për qëllimet e mëposhtme:



a) për qëllimet për të cilat është krijuar ekipi;
b) për zbulimin, hetimin dhe ndjekjen penale të krimeve të tjera, me pëlqimin paraprak të autoritetit kompetent të Shtetit Palë ku është vënë në dispozicion informacioni, i cili mund të mos jepet vetëm kur ky përdorim do të rrezikonte hetimet penale në atë Shtet Palë ose në lidhje me të cilin ky Shtet Palë mund të refuzojë ndihmën e ndërsjellë juridike;

c) për parandalimin e një kërcënimi të afërt dhe të rëndë ndaj sigurisë publike, dhe pa cenuar nënparagrafin “b” nëse rrjedhimisht fillon një hetim penal;

d) për qëllime të tjera në masën e dakordësuar ndërmjet Shteteve Palë që kanë krijuar ekipin.

13. Ky nen nuk cenon ndonjë nga dispozitat ose rregullimet ekzistuese për krijimin ose funksionimin e ekipeve të përbashkëta hetimore.

14. Në masën që e lejon legjislacionet e Shteteve Palë të përfshira ose dispozitat e ndonjë instrumenti ligjor të zbatueshëm mes tyre, mund të dakordësohet që persona të ndryshëm nga përfaqësuesit e autoriteteve kompetente të Shteteve Palë që kanë krijuar ekipin e përbashkët hetimor të marrin pjesë në aktivitetet e ekipit. Të drejtat që u jepen anëtarëve ose anëtarëve të komanduar të ekipit sipas këtij neni nuk zbatohen për këta persona nëse nuk përcaktohet shprehimisht ndryshe në marrëveshje.

Neni 42

Vëzhgime ndërkufitare

1. Punonjësit e Policisë të njërit prej Shteteve Palë që, brenda kuadrit të një hetimi penal, mbajnë nën vëzhgim në vendin e tyre një person që supozohet se ka marrë pjesë në një krim për të cilin zbatohet kjo Konventë, ose një person që besohet fuqimisht se do të çojë në identifikimin ose vendndodhjen e personit të lartpërmendur, mund të autorizohen që të vazhdojnë vëzhgimet e tyre në territorin e një Shteti tjetër Palë nëse ky i fundit ka autorizuar vëzhgimin ndërkufitar në përgjigje të një kërkesë për ndihmë që i është paraqitur më përpara. Kushtet mund t'i bashkëlidhen autorizimit.

2. Me kërkesë, vëzhgimi ndërkufitar mund t'i besohet oficerëve të Shtetit Palë në territorin e të cili po kryhet vëzhgimi.

3. Kërkesa për ndihmë e përmendur në paragrafin 1 i dërgohet një autoriteti të caktuar nga

çdo Shtet Palë dhe kompetent për të dhënë ose përcjellë autorizimin e kërkuar.

4. Vëzhgimi ndërkufitar, nëse kryhet nga një ose më shumë oficerë të përmendur në paragrafin 1, kryhet vetëm sipas kushteve të përgjithshme të mëposhtme:

a) oficerët e vëzhgimit duhet të respektojnë dispozitat e këtij neni dhe legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë në territorin e të cilit ata po veprojnë; ata duhet të zbatojnë udhëzimet e autoriteteve kompetente të atij Shteti Palë;

b) gjatë vëzhgimit, oficerët mbajnë një dokument që provon se autorizimi është dhënë;

c) oficerët e vëzhgimit në çdo moment duhet të provojnë që ata po veprojnë në cilësinë zyrtare;

d) oficerët e vëzhgimit mund të mbajnë armë shërbimi gjatë vëzhgimit, përveçse kur vendoset ndryshe në mënyrë specifike nga Shteti Palë i kërkuar; përdorimi i tyre do të ndalohet përveçse në raste të vetëmbrojtjes së ligjshme në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar;

e) Ndalohet hyrja në shtëpi dhe vende private të paaksesueshme nga publiku;

f) Oficerët e vëzhgimit nuk mund as të ndalojnë dhe pyesin, as të arrestojnë personin nën vëzhgim.

g) Të gjitha operacionet janë objekt i një raporti për autoritetet e Shtetit Palë në territorin e të cilit kanë ndodhur; oficerëve të vëzhgimit mund t'ju kërkohej që të paraqiten personalisht;

h) Autoritetet e Shtetit Palë nga vijnë oficerët e vëzhgimit, me kërkesë të autoriteteve të Shtetit Palë në territorin e të cili ka ndodhur vëzhgimi, do të ndihmojnë hetimin në vijim të operacionit ku kanë marrë pjesë, përfshirë çdo proces ligjor.

Neni 43

Përgjegjësia penale e nëpunësve

Gjatë veprimeve të përmendura në nenet 39, 40, 41 ose 42, përveç rasteve kur vetë Palët kanë rënë dakord ndryshe, nëpunësit e një Shteti Palë, të ndryshëm nga Shteti Palë ku zhvillohet operacioni, konsiderohen nëpunës të Shtetit Palë të fundit në lidhje me krimet e kryera kundër tyre ose nga ata vetë.



Neni 44

Përgjegjësia civile e nëpunësve

1. Nëse, në përputhje me nenet 39, 40, 41 ose 42, nëpunësit e një Shteti Palë veprojnë në një Shtet tjetër Palë, Shteti Palë i parë është përgjegjës për çdo dëm që u shkaktohet atyre gjatë operacioneve, në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë, ku zhvillohet operacioni.

2. Shteti Palë, ku u shkaktua dëmi i përmendur paragrafin 1 jep dëmshpërblim për këtë dëm sipas kushteve të zbatueshme për çdo dëm të shkaktuar nga nëpunësit e tij.

3. Shteti Palë nëpunësit e të cilit i kanë shkaktuar dëm një personi në territorin e një Shteti tjetër Palë do të rimbursojë plotësisht Shtetin Palë të fundit për çdo kompensim që i është dhënë një personi.

4. Pa cenuar ushtrimin e të drejtave të tyre *vis-à-vis* palëve të treta dhe me përjashtim të paragrafit 3, çdo Shtet Palë, në rastin e parashikuar në paragrafin 1, heq dorë nga kërkimi i rimbursimit të dëmit të pretenduar nga Shteti tjetër Palë.

5. Dispozitat e këtij neni zbatohen nëse nuk është rënë dakord ndryshe nga Shtetet Palë të përfshira.

Neni 45

Bashkëpunimi ndërkombëtar për qëllime të konfiskimit

1. Një Shtet Palë që ka marrë një kërkesë për konfiskimin e të ardhurave të krimit ose pronës vlera e të cilës i korrespondon vlerës së këtyre të ardhurave të krimit për të cilin zbatohet kjo Konventë, përfshirë pasurinë e pastruar, ose pasurinë, pajisjet ose mjete të tjera të përdorura ose të destinuara për përdorim për këto krime, ose pronë tjetër që ndodhet në territorin e tij me qëllim që të dëmshpërblejë viktimat në përputhje me nenin 83, paragrafi 3, në masën më të madhe të mundshme dhe në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm:

a) ose i dërgon kërkesën autoriteteve të tij kompetente me qëllim për të siguruar një urdhër konfiskimi dhe, nëse jepet ky urdhër, e ekzekuton atë; ose

b) ose i dërgon autoriteteve kompetente për zbatim në masën e kërkuar një urdhër konfiskimi të dhënë nga një gjykatë në territorin e Shtetit Palë kërkues, sa kohë që lidhet me të ardhurat e krimit, pronën, pajisje ose mjete të tjera që ndodhen në

territorin e Shtetit Palë të kërkuar të cilat janë përdorur ose janë destinuar për t'u përdorur për krime për të cilat zbatohet kjo Konventë.

2. Pas një kërkesë të bërë nga një Shtet tjetër Palë që ka juridiksion mbi një krim për të cilin zbatohet kjo Konventë, Shteti Palë i kërkuar, në masën me të madhe të mundshme në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm, merr masa për të identifikuar, gjurmuar dhe ngrirë ose sekuestruar të ardhurat e krimit, pronën, pajisje ose mjete të tjera të përdorura ose të destinuara për t'u përdorur për krime për të cilat zbatohet kjo Konventë, me qëllim që të urdhërohet konfiskimi i mundshëm ose nga Shteti Palë kërkues, ose, sipas një kërkesë të bërë sipas paragrafit 1, nga Shteti Palë i kërkuar.

3. Nëse të ardhurat e krimit janë transformuar ose konvertuar, pjesërisht ose plotësisht në pronë tjetër, kjo pronë do t'i nënshtrohet masave të përmendura në këtë nen në vend të të ardhurave të krimit.

4. Nëse të ardhurat e kthimit janë përzierë me pronën e fituar nga burime të ligjshme, kjo pronë, pa cenuar kompetencat që lidhen me ngrirjen ose sekuestrimin, është objekt konfiskimi deri në vlerën e llogaritur të të ardhurave të përziera të krimit.

5. Të ardhurat ose përfitime të tjera që rrjedhin nga të ardhurat e krimit, nga prona ku janë transformuar ose konvertuar të ardhurat e krimit, ose nga prona me të cilën të ardhurat e krimit janë përzierë janë gjithashtu objekt i masave të përmendura në këtë nen, në të njëjtën mënyrë dhe masë si të ardhurat e krimit.

6. Për qëllimet e këtij neni, çdo Shtet Palë autorizon gjykatat e tij ose autoritete të tjera kompetente që të urdhërojnë vënien në dispozicion ose ngrirjen e të dhënave bankare, financiare ose tregtare. Shtetet Palë nuk do të refuzojnë të veprojnë sipas dispozitave të këtij paragrafi për shkak të sekretit bankar.

7. Dispozitat e paragrafit 1 mund të zbatohen edhe për konfiskimin që ka të bëjë me një kërkesë për të paguar një shumë parash që korrespondon me vlerën e të ardhurave të krimit, nëse prona për të cilën duhet të ekzekutohet konfiskimi ndodhet në Shtetin Palë të kërkuar. Në këto raste, gjatë ekzekutimit të konfiskimit sipas paragrafit 1, Shteti Palë i kërkuar, nëse nuk është marrë pagesa, mund të vërë në lëvizje pretendimin për çdo pronë në dispozicion për atë qëllim.



8. Shtetet Palë, në masën që e lejon legjislacioni i tyre i brendshëm, mund të bashkëpunojnë me ato Shtete Palë që kërkojnë ekzekutimin e masave ekuivalente me konfiskimin që çon në heqjen e pronës, të cilat nuk janë dënime penale, sa kohë që këto masa urdhërohen nga një autoritet gjyqësor i Shtetit Palë kërkuar në lidhje me krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë, me kusht që të jetë vendosur se prona përbën të ardhura të krimit, ose pronë tjetër të përmendur në paragrafët 3 deri në 5.

9. Përveç informacionit të specifikuar në nenin 25, kërkesat e bëra në përputhje me këtë nen përmbajnë:

a) në rastin e një kërkesë që ka lidhje me paragrafin 1, nënparagrafi “a”, përshkrimin e pronës ose pasurive që do të konfiskohen dhe deklarimin e fakteve mbi të cilat mbështetet Shteti Palë kërkuar të mjaftueshme për të bërë që Shteti Palë i kërkuar të kërkojë urdhrin sipas legjislacionit të tij të brendshëm;

b) në rastin e një kërkesë që ka lidhje me paragrafin 1, nënparagrafi “b”, një kopje të pranueshme ligjrisht të një urdhri konfiskimi mbi të cilin bazohet kërkesa e nxjerrë nga Shteti Palë kërkuar, një deklaram të fakteve dhe informacionin për masën në të cilën kërkohet ekzekutimi i urdhrit;

c) në rastin e një kërkesë që ka lidhje me paragrafin 2, një deklaram të fakteve mbi të cilat mbështetet Shteti Palë dhe një përshkrim të veprimeve të kërkuara.

10. Vendimet ose veprimet e parashikuara në paragrafët 1 dhe 2 merren nga Shteti Palë i kërkuar në përputhje me dhe sipas dispozitave të legjislacionit të tij të brendshëm dhe rregullave procedurale ose çdo konvente, marrëveshjeje ose rregullimi ekzistues dypalësh ose shumëpalësh me Shtetin Palë kërkuar.

11. Dispozitat e këtij neni nuk interpretohen se cenojnë të drejtat e palës së tretë që vepron në mirëbesim.

Neni 46 Kthimi

1. Me kërkesë të Shtetit Palë kërkuar dhe pa cenuar të drejtat e palëve të treta që veprojnë në mirëbesim, Shteti Palë i kërkuar, në masën që e lejon legjislacioni i tij i brendshëm, mund të vendosë në dispozicion të Shtetit Palë kërkuar pronën e sekuestruar ose të konfiskuar të siguruar nga një

krim për të cilin Shtetet Palë në fjalë e zbatojnë këtë Konventë. Shteti Palë kërkuar mund të vendosë t'i kthejë pronën pronarëve të saj të ligjshëm.

2. Gjatë përcjelljes së objekteve, dokumenteve, të dhënave ose provave, Shteti Palë i kërkuar mund të tërhiqet nga kthimi i tyre, ose përpara ose pas përcjelljes në Shtetin Palë kërkuar, nëse në këtë mënyrë mund të lehtësohet kthimi i këtyre objekteve, dokumenteve, të dhënave ose provave te pronari i tyre i ligjshëm.

Neni 47 Asgjësimi i pasurive të konfiskuara, përfshirë kthimin ose ndarjen

1. Të ardhurat e krimit ose prona e konfiskuar nga një Shtet Palë sipas nenit 45 asgjësohen nga ai Shtet Palë në përputhje me legjislacionin e brendshëm dhe procedurat administrative.

2. Shtetet Palë, kur veprojnë në lidhje me një kërkesë të bërë nga një Shtet tjetër Palë në përputhje me nenin 45, në masën që e lejon legjislacioni i brendshëm dhe nëse kërkohet, i japin përparësi rëndësisë për t'i kthyer Shtetit Palë kërkuar të ardhurat e krimit ose pronën ose vlerën që i korrespondon këtyre të ardhurave ose prone të konfiskuar në mënyrë që ai të dëmshpërblejë viktimat e krimeve për të cilat Shtetet Palë zbatojnë këtë Konventë ose që ai të kthejë këto të ardhura të krimit ose këtë pronë te pronarët e saj të ligjshëm.

3. Një Shtet Palë, kur vepron në lidhje me një kërkesë të bërë nga një Shtet tjetër Palë në përputhje me nenin 45, mund t'i japë rëndësi të veçantë lidhjes së marrëveshjeve ose rregullimeve me Shtete të tjera Palë, rregullisht ose rast pas rasti, për ndarjen e këtyre të ardhurave të krimit ose prone, ose fondeve që rrjedhin nga shitja e këtyre të ardhurave të krimit ose prone, në përputhje me legjislacionin e saj të brendshëm ose procedurat administrative.

Neni 48 Transferimi i procedimeve

Shtetet Palë mund të konsiderojnë mundësinë e transferimit të procedimeve në një tjetër për ndjekjen penale të një krimi për të cilin ato zbatojnë këtë Konventë në rastet kur ky transferim konsiderohet se është në interes të administrimit të duhur të drejtësisë, sidomos në çështjet ku përfshihen disa juridiksione.



PJESA IV EKSTRADIMI

Neni 49

Objekti i pjesës IV

1. Dispozitat e kësaj Pjese zbatohen për krimet për të cilat zbatohet kjo Konventë kur personi që është subjekt i kërkesës së një Shteti Palë për ekstradim ndodhet në territorin e Shtetit Palë të kërkuar.

2. Pa cenuar nenin 51, ekstradimi pranohet nëse krimi është i dënueshëm me heqje lirie për periudhë maksimale të paktën një vit sipas legjislacionit të brendshëm edhe të Shtetit Palë të kërkuar edhe të Shtetit Palë kërkuës. Kur një person dënohet me burg në Shtetin Palë kërkuës, kohëzgjatja e dënimit të mbetur për t'u vuajtur do të jetë për një periudhë të paktën gjashtë mujore.

3. Nëse kërkesa për ekstradim përfshin disa krime të veçanta, të paktën një prej të cilëve është i ekstradueshëm sipas kësaj Konvente dhe disa prej të cilave nuk mbulohen nga kjo Konventë, Shteti Palë i kërkuar mund të zbatojë dispozitat e këtij neni edhe në lidhje me krimet më të fundit.

4. Secili prej krimeve për të cilin Shtetet Palë zbatojnë këtë Konventë do të konsiderohet i përfshirë si një krim i ekstradueshëm në çdo marrëveshje ekstradimi të zbatueshme mes tyre. Shtetet Palë marrin përsipër të përfshijnë këto krime si krime të ekstradueshme në çdo marrëveshje ekstradimi të lidhur mes tyre.

Neni 50

Baza ligjore për ekstradimin

Nëse një Shtet Palë që e kushtëzon ekstradimin me ekzistencën e një traktati merr një kërkesë për ekstradim nga një tjetër Shtet Palë me të cilin nuk ka marrëveshje ekstradimi, ai duhet të konsiderojë këtë Konventë si bazë ligjore për ekstradimin në lidhje me çdo krim për të cilin zbatohet kjo Konventë.

Neni 51

Shkaqet e refuzimit

1. Ekstradimi refuzohet, nëse:

a) Shteti Palë i kërkuar ka shkaqe thelbësore për të besuar që kërkesa është bërë për qëllim të ndjekjes penale ose dënimit të një personi për shkak të racës,

seksit, orientimit seksual, fesë, kombësisë, origjinës etnike, opinioneve politike ose përkatësisë në një grup të caktuar social, ose që përmbushja e kërkesës do të cenonte pozitën e atij personi për ndonjë prej këtyre shkaqeve;

b) kërkesa ka të bëjë me një krim të dënueshëm me dënim me vdekje sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë kërkuës, përveçse kur, në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar;

i. Shteti Palë kërkuës jep garanci të besueshme, të mjaftueshme dhe të efektshme ose, nëse kërkohet nga Shteti Palë i kërkuar, bie dakord për një kusht, që plotëson kërkesat e Shtetit Palë të kërkuar, që dënimi me vdekje nuk do të vendoset; ose

ii. kur është e mundur sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar, nëse është dhënë tashmë dënimi me vdekje, Shteti Palë kërkuës jep garanci të besueshme, të mjaftueshme dhe të efektshme, ose, nëse kërkohet nga Shteti Palë i kërkuar, bie dakord për një kusht që plotëson kërkesat e Shtetit Palë të kërkuar, që dënimi me vdekje nuk do të ekzekutohet;

c) Shteti Palë i kërkuar ka marrë tashmë një vendim gjyqësor të formës së prerë kundër personit që kërkohet të ekstradohet, për një krim të bazuar në të njëjtën sjellje kriminale;

d) ka shkaqe thelbësore për të besuar se personi që kërkohet të ekstradohet do t'i nënshtrohet torturës ose trajtimit apo dënimit mizor, çnjerëzor ose poshtërues, një shkeljeje flagrante të së drejtës për gjykim të drejtë ose shkeljeve të tjera flagrante të të drejtave themelore të njeriut në Shtetin Palë kërkuës në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar;

2. Ekstradimi mund të refuzohet, nëse:

a) personi i kërkuar do të përballlet me rrezikun real të dënimit me burgim të përjetshëm pa të drejtë lirim me kusht ose të dënimit pa afat të caktuar;

b) personi i kërkuar do të gjykohej përpara një gjykate ose tribunalit kompetent ndërkombëtar, të njohur nga Shteti Palë i kërkuar;

c) personi i kërkuar është dënuar përfundimisht nga një gjykatë ose tribunal kompetent ndërkombëtar juridiksioni i të cilit njihet nga Shteti Palë i kërkuar ose nga një Shtet tjetër, për një krim të bazuar në të njëjtën sjellje kriminale;

d) autoritetet kompetente të Shtetit Palë të kërkuar ndjekin penalisht personin që kërkohet të ekstradohet në lidhje me një krim të dyshuar bazuar



në të njëjtën sjellje kriminale për të cilën kërkohet ekstradimi;

e) kërkesa është bërë në emër të një gjykate ose tribunali të jashtëzakonshëm ose *ad hoc* të Shtetit Palë kërkues, përveçse kur autoritetet kompetente të Shtetit Palë kërkues japin garancitë e konsideruara të mjaftueshme që vendimi do të jepet nga një gjykatë e cila përgjithësisht ka kompetencë që të shprehet për çështje penale, sipas rregullave të administrimit gjyqësor;

f) Shteti Palë i kërkuar ka marrë kërkesa të njëkohshme nga më shumë se një Shtet ose gjykatë apo tribunal penal kompetent ndërkombëtar dhe ka miratuar një prej këtyre kërkesave;

g) kërkesa nuk është bërë në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente;

h) dorëzimi i personit të kërkuar ka gjasa të ketë pasoja jashtëzakonisht të rënda për atë person, sidomos për shkak të moshës ose gjendjes shëndetësore të personit;

i) pa cenuar nenin 11, krimi është parashkruar nga legjislacioni i brendshëm i Shtetit Palë të kërkuar, përveçse kur kjo do të ishte në kundërshtim me të drejtën ndërkombëtare;

j) Shteti Palë i kërkuar konsideron që ekzekutimi i kërkesës ka gjasa të cenojë sovranitetin, sigurinë, rendin publik ose interesa të tjera thelbësore;

3. Përpara refuzimit të një kërkesë sipas këtij neni, ose shtyrjes së ekzekutimit të saj sipas nenit 54 paragrafi 3, Shteti Palë i kërkuar konsultohet sipas rastit me Shtetin Palë kërkues për të marrë parasysh nëse ekstradimi mund të miratohet sipas termave dhe kushteve që i konsideron të nevojshme. Nëse Shteti Palë kërkues pranon ekstradimin sipas këtyre kushteve, ai i përmbush këto kushte.

Neni 52

Rregulli i specialitetit

1. Një person që është ekstraduar nuk do të ndiqet penalisht, nuk do të dënohet apo nuk do të ndalohet me qëllim ekzekutimin e një dënimi ose urdhri ndalimi për një krim të kryer përpara ekstradimit të tij të ndryshëm nga ai për të cilin ai është ekstraduar, dhe as nuk do t'i kufizohet liria personale për ndonjë arsye tjetër, përveçse në rastet e mëposhtme:

a) kur Shteti Palë që e ka ekstraduar jep pëlqimin e tij. Kërkesa për pëlqim dorëzohet e shoqëruar me dokumente të përmendura në nenin 56 dhe çdo

informacion shtesë të kërkuar nga Shteti Palë që e ka ekstraduar personin e kërkuar. Heqja dorë nga specialiteti mund të pranohet për krimet që do të ishin objekt i ekstradimit në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente, ose në përputhje me çdo marrëveshje tjetër të zbatueshme për të dyja Shtetet Palë, ose në përputhje me parimet e së drejtës ndërkombëtare ose legjislacionit të brendshëm, kur është e pranueshme nga Shteti Palë i kërkuar;

b) kur personi, pasi ka pasur mundësinë që të largohet nga territori i Shtetit Palë kërkues ku ai person është ekstraduar, nuk është larguar brenda 45 ditëve nga lirimi i tij përfundimtar, ose kur personi është kthyer në atë territor pasi është larguar.

2. Pavarësisht paragrafit 1, Shteti Palë kërkues mund të marrë masat e nevojshme që të largojë personin nga territori i tij, ose çdo masë të nevojshme sipas legjislacionit të tij të brendshëm, përfshirë procedimin *në mungesë*, për të parandaluar ndonjë pasojë ligjore që rezulton nga parashkrimi.

3. Kur përshkrimi i krimin për të cilin është ngritur akuza ndryshon gjatë procedimit, personi i ekstraduar do të ndiqet penalisht ose do të dënohet vetëm për atë krim sipas përshkrimit të tij të ri me sjelljen kriminale të dyshuar të personit të ekstraduar përbën krim të ekstradueshëm.

Neni 53

Riekstradimi në një Shtet të tretë

Përveç asaj që parashikon neni 52, paragrafi 1, nënparagrafi “b”, Shteti Palë kërkues, pa pëlqimin e Shtetit Palë të kërkuar, nuk ekstradon në një Shtet tjetër Palë ose Shtet të tretë një person të ekstraduar në Shtetin Palë kërkues dhe të kërkuar nga ai Shtet Palë ose Shteti i tretë në lidhje me krime të kryera përpara ekstradimit të tij. Shteti Palë i kërkuar mund të kërkojë prodhimin e dokumenteve të përmendura në nenin 56, paragrafi 2.

Neni 54

Ekstradimi i shtetasve

1. Ekstradimi mund të refuzohet për arsye shtetësie. Kur ekstradimi refuzohet për këtë arsye, zbatohet neni 14.

2. Sa herë që një Shtet Palë, sipas legjislacionit të tij të brendshëm, lejohet që të ekstradojë ose përndryshe të dorëzojë një nga shtetasit e tij vetëm me kushtin që ai person do t'i kthehet atij Shteti Palë



që të vuajë dënimin e dhënë si pasojë e gjyqimit ose proceseve për të cilat është kërkuar ekstradimi ose dorëzimi i personit të kërkuar dhe Shteti Palë që kërkon ekstradimin e personit e pranon këtë dhe kushtet e tjera që Shtetet Palë të përfshira mund të konsiderojnë të përshtatshme, ky ekstradim ose dorëzim i kushtëzuar do të mjaftojë për të përmbushur detyrimin që përmban neni 14.

3. Nëse ekstradimi i kërkuar për qëllim të ekzekutimit të një dënimi refuzohet sepse personi që kërkohet është shtetas i Shtetit Palë të kërkuar, Shteti Palë i kërkuar, nëse e lejon legjislacioni i tij i brendshëm, me kërkesë të Shtetit Palë kërkuar, ekzekuton dënimin e dhënë sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë kërkuar ose pjesën e mbetur të tij në përputhje me nenet 75 deri në 79.

Neni 55

Ekzekutimi i kërkesës

1. Ekzekutimi i kërkesës për ekstradim i nënshtrohet kushteve të parashikuara nga legjislacioni i brendshëm i Shtetit Palë të kërkuar.

2. Nëse Shteti Palë i kërkuar refuzon të gjithë apo një pjesë të kërkesës për ekstradim, apo nëse shtyn ekzekutimin e kërkesës, arsyet e refuzimit ose shtyrjes i bëhen me dije Shtetit Palë kërkuar, sipas rrethanave.

Neni 56

Kërkesa dhe dokumentet mbështetëse

1. Kërkesa për ekstradim bëhet me shkrim sipas kushteve që e lejojnë Shtetin Palë të kërkuar që të vërtetojë autenticitetin.

2. Kërkesa për ekstradim duhet të përmbajë ose të shoqërohet me sa më poshtë:

a) një përshkrim të personit të kërkuar, së bashku me çdo informacion tjetër që mund të ndihmojë për të përcaktuar identitetin, shtetësinë dhe vendndodhjen e atij personi;

b) tekstin e dispozitave përkatëse të ligjit që parashikojnë krimin apo kur është e nevojshme parashikimin në ligj në lidhje me krimin dhe dënimin që mund të vendoset për krimin;

c) nëse personi është akuzuar për një krim, një urdhër të lëshuar nga një gjykatë apo një autoritetet tjetër gjyqësor kompetent për arrestimin e atij personi apo një kopje të njësuar të atij urdhri, përcaktimin e krimit për të cilin kërkohet ekstradimi dhe një përshkrim të veprimeve apo mosveprimeve

Faqe | 10050

që përbëjnë krimin e dyshuar, përfshirë kohën dhe vendin e kryerjes së tij;

d) nëse personi është dënuar për një krim, përcaktimin e krimit për të cilin kërkohet ekstradimi dhe një përshkrim të veprimeve apo mosveprimeve që përbëjnë krimin, duke përfshirë kohën dhe vendin e kryerjes së tij, dhe vendimin gjyqësor ose çdo dokument tjetër që përcakton dënimin dhe dënimin e dhënë, faktin që dënimi është i ekzekutueshëm, dhe kohëzgjatjen e pjesës së dënimit që mbetet për t'u vuajtur.

e) nëse personi është dënuar për një krim në mungesë të tij, përveç dokumenteve të përcaktuara në nënparagrafin “d”, një përcaktim të çdo kërkesë procedurale, garancive ose mjeteve të tjera ligjore për mbrojtjen e atij personi, sidomos të drejtën për rigjykim ose ankimim në prani të atij personi.

f) nëse personi është dënuar për një krim, por nuk është dhënë masa e dënimit, përcaktimi i krimit për të cilin kërkohet ekstradimi dhe një përshkrim i veprimeve apo mosveprimeve që përbëjnë krimin, një dokument që përcakton dënimin dhe një deklaratë që shpreh synimin për të vendosur një masë dënimi.

g) çdo informacion dhe/ose provë tjetër, të parashikuar në legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar.

3. Nëse Shteti Palë i kërkuar konsideron që informacioni i dhënë në mbështetje të një kërkesë për ekstradim nuk është i mjaftueshëm për të marrë një vendim, ai mund të kërkojë që të jepet informacion shtesë brenda afatit kohor të arsyeshëm që specifikon.

Neni 57

Konfidencialiteti i kërkesave për ekstradim

Shteti Palë i kërkuar mban konfidencial faktin dhe thelbin e kërkesës, veçse në masën e nevojshme për të ekzekutuar kërkesën. Nëse Shteti Palë i kërkuar nuk mund të përmbushë kërkesën për konfidencialitet, ai njofton menjëherë Shtetin Palë të kërkuar. Shteti Palë kërkuar vendos nëse kërkesa gjithsesi duhet të ekzekutohet.

Neni 58

Kërkesa konfliktuale

1. Nëse ekstradimi ose dorëzimi kërkohet njëkohësisht nga më shumë se një Shtet Palë ose gjykatë apo tribunal penal kompetent



ndërkombëtar, ose për të njëjtin krim ose për krime të ndryshme, Shteti Palë i kërkuar merr vendimin e tij duke pasur parasysh çdo detyrim në lidhje me epërsinë e juridiksionit sipas një instrumenti ligjor ndërkombëtar detyrues për Shtetin Palë të kërkuar.

2. Në mungesë të këtij detyrimi, Shteti Palë i kërkuar merr vendimin e tij bazuar në rrethana të rëndësishme siç janë rëndesa relative dhe vendi i kryerjes së krimeve, datat përkatëse të kërkesave, shtetësia e personave të kërkuar, shtetësia e viktimës ose viktimave dhe mundësia e ekstradimit vijues në një Shtet tjetër Palë.

Neni 59

Arresti i përkohshëm

1. Shteti Palë i kërkuar, me kërkesë të Shtetit Palë kërkuar dhe pasi të jetë bindur se e kërkojnë rrethanat dhe për shkak të emergjencës, mund të mbajë në burg një person për të cilin kërkohet ekstradimi dhe që ndodhet në territorin e tij, apo të marrë masa të tjera të përshtatshme për të siguruar praninë e tij/saj në procedurën e ekstradimit.

2. Kërkesa për arrestin e përkohshëm përmban:

a) informacionin e përmendur në nenin 56, paragrafi 2, nënparagrafët “a” deri në “c”, nëse kërkohet sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar;

b) një përshkrim të krimit për të cilin bëhet kërkesa dhe faktet përkatëse;

c) një deklaratë të ekzistencës së dokumenteve të përmendura në nenin 56;

d) një deklaratë se do të pasojë një kërkesë zyrtare për ekstradimin e personit të kërkuar.

3. Shteti Palë i kërkuar, pa vonesë, njofton Shtetin Palë kërkuar mbi rezultatin e trajtimit të kërkesës për arrestin e përkohshëm.

4. Arresti i përkohshëm ndërpritet nëse brenda një periudhe prej 60 ditësh pas arrestimit të personit të kërkuar, Shteti Palë i kërkuar nuk ka marrë asnjë kërkesë zyrtare për ekstradim. Personi mund të lirohet përkohësisht në çdo moment, rast në të cilin Shteti Palë i kërkuar merr çdo masë që e konsideron të nevojshme për të parandaluar arratisjen e personit të kërkuar.

5. Përfundimi e arrestit të përkohshëm sipas paragrafit 4 nuk cenon riarrestimin dhe ekstradimin vijues të personit që kërkohet, nëse Shteti Palë i kërkuar më pas merr kërkesën zyrtare për ekstradim.

Neni 60

Marrja parasysh e afateve të ndalimit

Shteti Palë kërkuar inkurajohet, në masën më të madhe të mundshme sipas legjislacionit të tij të brendshëm, të marrë parasysh të gjitha periudha e ndalimit që lindin nga ekzekutimi i një kërkesë ekstradimi në Shtetin Palë të kërkuar kur përcakton kohën e plotë të ndalimit që duhet të vuhet në Shtetin Palë kërkuar si pasojë e dhënies së një dënimi me burg ose urdhër ndalimi.

Neni 61

Dorëzimi i personit që do të ekstradohet

1. Nëse pranohet kërkesa, Shteti Palë kërkuar dhe Shteti Palë i kërkuar konsultohen dhe bien dakord për vendin dhe datën e dorëzimit. Shteti Palë kërkuar informohet për kohëzgjatjen e mbajtjes së personit të kërkuar të ndaluar për qëllim të dorëzimit.

2. Sipas dispozitave të paragrafit 3, nëse personi i kërkuar nuk është marrë në dorëzim në datën e caktuar, ai mund të lirohet në fund të 30 ditëve dhe në çdo rast ai lirohet në fund të 45 ditëve, nëse Shteti Palë kërkuar nuk e ka specifikuar ndryshe. Shteti Palë i kërkuar mund të refuzojë të ekstradojë personin për të njëjtin krim.

3. Nëse rrethanat përtej kontrollit të tij e pengojnë një Shtet Palë që të dorëzojë ose të marrë në dorëzim një person që do të ekstradohet, ai njofton Shtetin tjetër Palë. Shtetet Palë në fjalë konsultohen dhe mund të bien dakord për një datë të re për dorëzimin dhe zbatohen dispozitat e paragrafit 2.

Neni 62

Dorëzimi i shtyrë ose i përkohshëm

1. Shteti Palë i kërkuar, pasi të marrë vendimin e tij për kërkesën për ekstradim, mund të shtyjë dorëzimin e personit të kërkuar me qëllim që ai person të mund të ndiqet penalisht nga ai Shtet Palë ose, nëse personi është dënuar tashmë, me qëllim që ai person të mund të vuajë dënimin në territorin e atij Shteti Palë për një krim të ndryshëm nga ai për të cilin është kërkuar ekstradimi.

2. Shteti Palë i kërkuar, në vend që të shtyjë dorëzimin, mund të dorëzojë përkohësisht personin e kërkuar në Shtetin Palë kërkuar në përputhje me



kushtet që do të përcaktohen me marrëveshje të ndërsjellë ndërmjet Shteteve Palë.

Neni 63

Procedurat e ekstradimit të thjeshtuar

Nëse ekstradimi i një personi të kërkuar nuk është parashikuar qartazi në legjislacionin e Shtetit Palë të kërkuar dhe nëse personi i kërkuar bie dakord për ekstradimin, në përputhje me procedurën sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë të kërkuar, Shteti Palë i kërkuar mund të pranojë ekstradimin me anë të një procedure të thjeshtuar.

Neni 64

Dorëzimi i pronës

1. Shteti Palë i kërkuar, në masën që e lejon legjislacioni i tij i brendshëm dhe me kërkesë të Shtetit Palë kërkuar, sekuestron dhe dorëzon pronën:

- a) që mund të kërkohej si provë; ose
- b) që është fituar si rezultat i krimit dhe që në momentin e arrestimit rezulton në posedim të personit të kërkuar ose zbulohet rrjedhimisht.

2. Prona e përmendur në paragrafin 1 dorëzohet edhe nëse ekstradimi, pasi është pranuar, nuk mund të ekzekutohet për shkak të vdekjes, zhdukjes ose arratisjes së personit të kërkuar.

3. Kur prona e përmendur në paragrafin 1 është objekt i sekuestrimit ose konfiskimit në territorin e Shtetit Palë të kërkuar, ky i fundit, në lidhje me proceset penale në pritje, e mban ose e dorëzon atë përkohësisht ose e dorëzon me kushtin që të kthehet.

4. Çdo të drejtë që Shteti Palë i kërkuar ose palë e tretë që vepron në mirëbesim mund të ketë fituar mbi pronën e përmendur në paragrafin 1 ruhet në përputhje me procedurat e parashikuara në legjislacionin e tij të brendshëm. Nëse ekzistojnë këto të drejta, Shteti Palë kërkuar i kthen pronën Shtetit Palë të kërkuar sa më shpejt që të jetë e mundur dhe pa tarifë në përfundim të procesit.

Neni 65

Transiti i personave që do të ekstradohen dhe transiti i personave të ekstraduar

1. Në rastet kur një person do të ekstradohet në një Shtet Palë përmes territorit të një Shteti tjetër

Palë, Shteti Palë tek i cili personi do të ekstradohet i kërkon me shkrim Shtetit tjetër Palë që të lejojë transitin e atij personi përmes territorit të tij. Kjo nuk vlen kur përdoret transporti ajror dhe nuk është planifikuar asnjë ulje në territorin e Shtetit tjetër Palë.

2. Me marrjen e një kërkesë të tillë, Shteti Palë i kërkuar e trajton këtë kërkesë në përputhje me procedurat që parashikon legjislacioni i tij i brendshëm. Shteti Palë i kërkuar miraton kërkesën me shpejtësi nëse kjo nuk cenon interesat e tij thelbësore.

3. Shteti Palë i transimit sigurohet që të ketë dispozita ligjore për të mundësuar mbajtjen e personit të ndaluar gjatë transimit.

4. Në rastin e një uljeje të paplanifikuar në tokë, Shteti Palë, me kërkesë të oficerit shoqërues, mund të mbajë personin të ndaluar për një periudhë kohore në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm, në pritje për të marrë kërkesën për transit, sipas paragrafit 1.

5. Transiti i personit të ekstraduar nuk do të bëhet përmes një territori ku ka arsye për të besuar që jeta e personit mund të kërcënohet, ose nëse ekziston një risk i lartë i shkeljes së të drejtave të tij për shkak të racës, seksit, ngjyrës, paaftësisë mendore ose fizike, orientimit seksual, fesë, kombësisë, origjinës etnike, bindjeve politike ose përkatësisë në një grup të caktuar social.

6. Shteti Palë mund të refuzojë kërkesën për të lejuar transitin e një shtetasi përmes territorit të tij.

PJESA V

TRANSFERIMI I PERSONAVE TË DËNUAR

Neni 66

Objekti i pjesës V dhe përkufizimet që lidhen me transferimin e personave të dënuar

1. Kur është e mundur, dhe në përputhje me parimet themelore të legjislacionit të brendshëm, një person i dënuar në një Shtet Palë për një krim për të cilin zbatohet kjo Konventë mund të transferohet në një Shtet tjetër Palë për të vuajtur dënimin që është dhënë ndaj tij. Transferimi gjithashtu është i mundur kur dënimi është dhënë për një krim për të cilin zbatohet kjo Konventë në kombinim me krime të tjera.

2. Për qëllime të kësaj pjese të Konventës:



a) “Shtet Palë administrues” është Shteti Palë ku personi i dënuar mund të transferohet ose është transferuar që të vuajë dënimin e tij;

b) “Vendim gjyqësor” është një vendim ose një urdhër gjykatë që vendos një dënim në lidhje me të cilin nuk ka më mundësi për zgjidhje ligjore të zakonshme dhe prandaj është i formës së prerë;

c) “Dënim” është çdo ndëshkim ose masë që përfshin heqjen e lirisë të urdhëruar nga një gjykatë për kryerjen e një krimi për të cilin zbatohet kjo Konventë;

d) “Shtet Palë dënues” është Shteti Palë ku është dhënë dënimi.

Neni 67

Kushtet për transferim

1. Transferimi mund të kërkohet nga Shteti Palë dënues apo Shteti Palë administrues.

2. Personi i dënuar mund t'i shprehë Shtetit Palë dënues ose Shtetit Palë administrues interesin e tij për t'u transferuar sipas kësaj Konvente.

3. Një person i dënuar mund të transferohet sipas kësaj Konvente vetëm nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:

a) personi është shtetas i Shtetit administrues sipas rastit në përputhje me nenin 9;

b) vendimi gjyqësor është i formës së prerë;

c) në momentin e marrjes së kërkesës për transferim, personi i dënuar ka ende për të vuajtur të paktën gjashtë muaj nga dënimi apo masa e dënimit nuk është me afat të caktuar;

d) Pa cenuar nenin 71 dhe nenin 72, personi i dënuar ose përfaqësuesi ligjor i tij, kur Shteti Palë dënues ose Shteti palë administrues e konsiderojnë të nevojshme për shkak të moshës apo gjendjes fizike apo mendore, japin pëlqimin për transferimin;

e) Shteti Palë dënues dhe Shteti Palë administrues bien dakord për transferimin.

4. Në raste përjashtimore, Shtetet Palë mund të bien dakord për transferimin edhe nëse koha e vuajtur nga personi i dënuar është më e shkurtër se ajo e përcaktuar në paragrafin 3, nënparagrafi “c”.

5. Nëse një Shtet Palë i cili e kushtëzon transferimin e personave të dënuar me ekzistencën e një marrëveshjeje merr një kërkesë për transferimin e një personi të dënuar nga një Shtet tjetër Palë me të cilin nuk ka marrëveshje për transferimin e personave të dënuar, ai do të konsiderojë këtë Konventë si bazë ligjore për

transferimin e personave të dënuar në lidhje me krime për të cilat Shteti Palë i parë zbaton këtë Konventë.

Neni 68

Detyrimi për të dhënë informacion

1. Çdo person i dënuar për të cilin mund të zbatohet kjo Konventë informohet nga Shteti Palë dënues për thelbin e kësaj Pjese të Konventës.

2. Nëse personi i dënuar i ka shprehur Shtetit Palë dënues interesin për t'u transferuar sipas kësaj Konvente, ky Shtet Palë informon për këtë Shtetin Palë administrues sapo të jetë e mundur pasi vendimi gjyqësor të ketë marrë formë të prerë.

3. Informacioni përmban:

a) emrin, datën dhe vendin e lindjes dhe sipas rastit në përputhje me nenin 9, shtetësinë e personit të dënuar;

b) adresën e personit të dënuar, nëse ka, në Shtetin Palë administrues;

c) një parashtrim të fakteve mbi të cilat është bazuar dënimi;

d) natyrën, kohëzgjatjen dhe datën e fillimit të dënimit;

e) periudhën e dënimit të vuajtur tashmë dhe zbritje të tjera të dënimit sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë dënues;

f) nëse është e nevojshme, një deklaratë që kërkesa për transferim është bërë sipas kësaj Konvente.

4. Nëse personi i dënuar i ka shprehur Shtetit Palë administrues interesin e tij për t'u transferuar bazuar në këtë Konventë, Shteti Palë dënues, me kërkesë të Shtetit Palë administrues, i jep këtij të fundit informacionin e përmendur në paragrafin 3.

5. Personi i dënuar informohet me shkrim mbi çdo veprim të ndërmarrë nga Shteti Palë dënues ose nga Shteti Palë administrues, sipas dispozitave të këtij neni, si edhe për çdo vendim të marrë nga secili prej Shteteve Palë në lidhje me kërkesën për transferim.

Neni 69

Kërkesat, përgjigjet dhe dokumentet mbështetëse

1. Kërkesat për transferim dhe përgjigjet ndaj tyre bëhen me shkrim.



2. Shteti Palë i kërkuar informon menjëherë Shtetin Palë kërkuar për vendimin e tij nëse e pranon apo jo transferimin e kërkuar dhe, me kërkesë, për arsyet e refuzimit kur është e mundur dhe e përshtatshme.

3. Shteti Palë administrues, nëse i kërkohet nga Shteti Palë dënues, i vë atij në dispozicion:

a) një dokument apo deklaratë e cila tregon që personi i dënuar është shtetas i Shtetit Palë administrues, sipas rastit në përputhje me nenin 9;

b) një kopje të legjislacionit të brendshëm përkatës të Shtetit Palë administrues i cili parashikon se veprimet apo mosveprimet për të cilat është dhënë dënimi në Shtetin Palë dënues përbëjnë krim sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë administrues, apo do të përbënin krim nëse do të ishin kryer në territorin e tij;

c) informacion mbi mënyrën e ekzekutimit të dënimit në rastin e transferimit dhe, sipas rastit, kopje të dispozitave përkatëse të legjislacionit të tij të brendshëm për vazhdimësinë ose konvertimin e dënimeve;

d) informacion për lirimin me kusht ose para kohe dhe dispozitat përkatëse të legjislacionit të tij të brendshëm.

4. Nëse kërkohet transferimi, Shteti Palë dënues i jep Shtetit Palë administrues dokumentet e mëposhtme përveçse kur Shteti Palë i kërkuar ka treguar tashmë që nuk do të pranojë transferimin:

a) një kopje të njësuar të vendimit gjyqësor dhe një kopje të dispozitave përkatëse të legjislacionit të brendshëm mbi të cilat bazohet;

b) një deklaratë që tregon periudhën e dënimit të vuajtur tashmë, përfshirë informacionin për paraburgimin, uljen e dënimit dhe çdo faktor tjetër të rëndësishëm për ekzekutimin e dënimit;

c) pa cenuar nenet 71 dhe 72, një deklaratë me shkrim që përmban pëlqimin për transferimin të përmendur në nenin 67, paragrafi 3, nënparagrafi “d”;

d) sipas rastit, çdo raport mjekësor apo social mbi personin e dënuar, informacion mbi trajtimin e tij në Shtetin Palë dënues, dhe çdo rekomandim për trajtimin e tij të mëtejshëm në Shtetin Palë administrues.

5. Secili Shtet Palë mund të kërkojë ndonjë nga dokumentet apo deklaratat e përmendura në paragrafët 3 ose 4 më lart përpara se të bëhet një kërkesë për transferim apo të merret një vendim për pranimin apo jo të transferimit.

Neni 70

Pëlqimi dhe verifikimi i tij

1. Shteti Palë dënues sigurohet që personi të cilit i kërkohet të japë pëlqimin për transferimin në përputhje me nenin 67, paragrafi 3, nënparagrafi “d” ta bëjë këtë me dëshirë dhe me dijeni të plotë për pasojat ligjore përkatëse. Procedura për dhënien e pëlqimit rregullohet nga legjislacioni i brendshëm i Shtetit Palë dënues.

2. Shteti Palë dënues i jep mundësi Shtetit Palë administrues që të verifikojë nëpërmjet një nëpunësi konsullor apo një nëpunësi tjetër për të cilin është rënë dakord me Shtetin Palë administrues nëse pëlqimi është dhënë në përputhje me kushtet e përmendura në paragrafin 1.

Neni 71

Personat që janë larguar nga Shteti Palë dënues

1. Nëse një shtetas i një Shteti Palë është subjekt i një dënimi, Shteti Palë dënues mund t'i kërkojë Shtetit të shtetësisë që të marrë përsipër ekzekutimin e dënimit sipas rrethanave të mëposhtme:

a) kur personi në fjalë është arratisur ose përndryshe është kthyer në Shtetin e shtetësisë së tij duke qenë në dijeni të procesit penal që zhvillohet kundër tij në Shtetin Palë dënues;

b) kur personi është arratisur ose përndryshe është kthyer në Shtetin e shtetësisë së tij duke qenë në dijeni të vendimit gjyqësor të nxjerrë kundër tij në Shtetin Palë dënues.

2. Më kërkesë të Shtetit Palë dënues, Shteti Palë administrues, përpara se të marrë dokumentet që mbështesin kërkesën ose përpara se të merret vendimi për atë kërkesë, mund ta arrestojë personin e dënuar apo të marrë çdo masë tjetër për t'u siguruar që personi i dënuar të qëndrojë në territorin e tij në pritje të vendimit për kërkesën. Kërkesa për masa të përkohshme do të shoqërohet me informacionin e përmendur në nenin 69, paragrafi 3. Arrestimi i personit të dënuar sipas këtij paragrafi nuk e rëndon pozitën e tij penale.

3. Në lidhje me këtë nen, transferimi i administrimit të dënimit nuk kërkon pëlqimin e personit të dënuar.

4. Asnjë parashikim i këtij neni nuk e detyron Shtetin e shtetësisë që të marrë përsipër ekzekutimin



e dënimeve sipas rrethanave të përshkruara në këtë nen.

Neni 72

Personat e dënuar subjekt i urdhrit të dëbimit apo deportimit

1. Shteti Palë administrues, me kërkesë të Shtetit Palë dënues, sipas dispozitave të këtij neni, mund të pranojë transferimin e personit të dënuar pa pëlqimin e atij personi, kur dënimi i dhënë për këtë të fundit, ose një vendim administrativ në vijim të atij dënimi përmban një urdhër dëbimi apo deportimi ose ndonjë masë tjetër si rezultat i të cilës ai person nuk do të lejohet më të qëndrojë në territorin e Shtetit Palë dënues pasi të jetë liruar nga burgu.

2. Shteti Palë administrues nuk e pranon transferimin për qëllimet e paragrafit 1 përpara se të ketë marrë parasysh mendimin e personit të dënuar.

3. Për qëllimet e këtij neni, Shteti Palë dënues i jep Shtetit Palë administrues:

a) një deklaratë që përmban mendimin e personit të dënuar në lidhje me transferimin e propozuar dhe;

b) një kopje të urdhrit të dëbimit ose deportimit ose çdo urdhër tjetër që ka efektin që personi i dënuar të mos lejohet më të qëndrojë në territorin e Shtetit Palë dënues pasi të jetë liruar nga burgu.

4. Çdo person i transferuar sipas dispozitave të këtij neni nuk do të ndiqet penalisht, dënohet apo ndalohet për qëllim të ekzekutimit të një dënimi ose urdhër ndalimi, për ndonjë krim të kryer përpara transferimit të tij të ndryshëm nga ai për të cilin është dhënë dënimi që do të ekzekutohet, dhe as nuk do t'i kufizohet liria personale për ndonjë arsye tjetër, përveçse në rastet e mëposhtme:

a) Kur këtë e autorizon Shteti Palë dënues:

i. kërkesa për autorizim dorëzohet e shoqëruar me të gjithë dokumentacionin përkatës dhe një procesverbal të ligjshëm të çdo deklarami të bërë nga personi i dënuar;

ii. autorizimi jepet kur krimi për të cilin kërkohet do të ishte vetë objekti i ekstradimit sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë dënues ose nëse ekstradimi do të përjashtohej vetëm për shkak të masës së dënimit;

b) Kur personi i dënuar, pasi ka pasur mundësinë që të largohet nga territori i Shtetit Palë administrues, nuk është larguar brenda 45 ditëve të

lirimit të tij përfundimtar, ose kur personi është kthyer në atë territor pasi është larguar.

5. Pavarësisht dispozitave të paragrafit 4, Shteti Palë administrues mund të marrë çdo masë të nevojshme sipas legjislacionit të tij të brendshëm, duke përfshirë procesin gjyqësor *in absentia*, për të parandaluar çdo pasojë ligjore nga parashkrimi.

6. Asnjë parashikim i këtij neni nuk e detyron një Shtet Palë që të marrë përsipër ekzekutimin e dënimeve sipas rrethanave të përshkruara në këtë nen.

Neni 73

Efekti i transferimit për Shtetin Palë dënues

1. Marrja në dorëzim e personit të dënuar nga autoritetet e Shtetit Palë administrues ka efektin e pezullimit të ekzekutimit të dënimit në Shtetin Palë dënues.

2. Shteti Palë dënues nuk mund ta ekzekutojë më dënimin nëse Shteti Palë administrues vlerëson se ekzekutimi i dënimit ka përfunduar.

Neni 74

Efekti i transferimit për Shtetin Palë administrues

1. Autoritetet kompetente të Shtetit Palë administrues ose:

a) vazhdojnë ekzekutimin e dënimit menjëherë apo nëpërmjet një urdhri gjyqësor apo administrativ, në përputhje me nenin 50; ose

b) e konvertojnë dënimin, nëpërmjet një procedure gjyqësore apo administrative, në një vendim të atij Shteti Palë duke zëvendësuar në këtë mënyrë masën e dënimit të caktuar në Shtetin Palë dënues me një masë dënimi të parashikuar nga legjislacioni i brendshëm i Shtetit Palë administrues për të njëjtin krim, në përputhje me nenin 68.

2. Çdo Shtet mund të përjashtojë zbatimin e një prej procedurave të përmendura në paragrafin 1 në lidhje me Shtetet e tjera Palë duke njoftuar autoritetet qendrore të Shteteve Palë, ose nëse plotësohen kushtet e nenit 85, paragrafi 2 dhe paragrafi 3, Shtetin e përcaktuar që të ofrojë mbështetje shtesë të përkohshme.

3. Shteti Palë administrues, nëse kërkohet, informon Shtetin Palë dënues përpara transferimit të personit të dënuar në lidhje me procedurën e përmendur në paragrafin 1 të cilën do të ndjekë.



4. Ekzekutimi i dënimit rregullohet nga legjislacioni i brendshëm i Shtetit Palë administrues, dhe vetëm ai Shtet Palë është kompetent për të marrë të gjitha vendimet e duhura.

5. Cilido Shtet Palë, i cili në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm nuk mund të ndjekë një prej procedurave të përmendura në paragrafin 1 për të ekzekutuar masat e vendosura në territorin e një Shteti tjetër Palë ndaj personave të cilët për shkak të gjendjes mendore nuk janë penalisht përgjegjës për kryerjen e veprës penale dhe i cili është i përgatitur që t'i pranojë këta persona për trajtim të mëtejshëm, mund të tregojë për procedurat që do të ndjekë në këto rrethana duke informuar autoritetet qendrore të Shteteve Palë, ose nëse plotësohen kushtet e nenit 85, paragrafi 2 dhe paragrafi 3, Shtetin e përcaktuar që do të ofrojë mbështetje shtesë të përkohshme.

Neni 75

Ekzekutimi i vazhduar

1. Në rastin e ekzekutimit të vazhduar, natyra ligjore dhe kohëzgjatja e dënimit të dhënë nga Shteti Palë dënues janë të detyrueshme për Shtetin Palë administrues.

2. Nëse dënimi i përmendur në paragrafin 1 për nga natyra apo kohëzgjatja nuk është në përputhje me legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë administrues, apo nëse kështu e kërkon legjislacioni i tij i brendshëm, ai Shtet Palë, me anë të një urdhri gjyqësor apo administrativ mund të përshtatë masën e dënimit të dhënë për ekzekutim me ndëshkimin apo masën e parashikuar në legjislacionin e tij të brendshëm për të njëjtin krim. Sipas natyrës së tij, ndëshkimi apo masa, për sa është e mundur, përputhet me masën e dënimit të dhënë me vendimin e dënimit që do të ekzekutohet. Ai nuk do të rëndojë, sa i përket natyrës apo kohëzgjatjes, masën e dënimit të vendosur në Shtetin Palë dënues dhe as nuk do të tejkalojë dënimin maksimal të parashikuar në legjislacionin e brendshëm të Shtetit Palë administrues.

Neni 76

Konvertimi i dënimit

1. Në rastin e konvertimit të dënimit zbatohet procedura e parashikuar në legjislacionin e

brendshëm të Shtetit Palë administrues. Gjatë konvertimit të dënimit, autoritetet kompetente:

a) janë të detyruara t'i referohen gjetjeve për faktet përderisa ato paraqiten në mënyrë të shprehur apo të nënkuptuar në vendimin gjyqësor të dhënë në Shtetin Palë dënues;

b) nuk mund të konvertojnë një masë dënimi me heqje lirie në një sanksion monetar;

c) zbresin periudhën e plotë të heqjes së lirisë të vuajtur tashmë nga personi i dënuar;

d) nuk e rëndojnë pozitën penale të personit të dënuar;

e) nuk janë të detyruara të zbatojnë ndonjë dënim minimal që legjislacioni i brendshëm i Shtetit Palë mund të parashikojë për krimin ose krimet e kryera.

2. Nëse procedura e konvertimit bëhet pas transferimit të personit të dënuar, Shteti Palë administrues e mban atë person në burg ose përndryshe siguron praninë e personit të dënuar në Shtetin Palë administrues në pritje të rezultatit të asaj procedure.

Neni 77

Rishikimi i vendimit gjyqësor

Vetëm Shteti Palë dënues ka të drejtë të vendosë për çfarëdolloj kërkesë për rishikim të vendimit gjyqësor të dhënë në Shtetin Palë dënues.

Neni 78

Përfundimi i ekzekutimit

Shteti Palë administrues e ndërpret ekzekutimin e dënimit sapo informohet nga Shteti Palë dënues mbi çfarëdo vendimi apo mase si rezultat i së cilës dënimi nuk është më i ekzekutueshëm.

Neni 79

Informacion mbi ekzekutimin

Shteti Palë administrues i jep Shtetit Palë dënues informacion në lidhje me ekzekutimin e dënimit:

a) kur vlerëson se ekzekutimi i dënimit ka përfunduar;

b) nëse personi i dënuar është arratisur nga vendi i ndalimit përpara përfundimit të ekzekutimit të dënimit; ose

c) nëse Shteti Palë dënues kërkon një raport të veçantë.



Neni 80

Transiti i personave të dënuar

1. Një Shtet Palë, në përputhje me legjislacionin e tij të brendshëm, miraton kërkesën për transitin e një personi të dënuar përmes territorit të tij nëse kërkesa bëhet nga një Shtet tjetër Palë dhe ai Shtet ka rënë dakord me Shtetin tjetër Palë ose me një Shtet të tretë që ta transferojë atë person për në ose nga territori i tij.

2. Një Shtet Palë mund të refuzojë të miratojë transitin nëse personi i dënuar është një nga shtetasit e tij.

3. Kërkesat për transit dhe përgjigjet komunikohen përmes rrugëve të komunikimit të përmendura në nenin 21, paragrafët 1 ose 2.

4. Një Shtet Palë mund të pranojë kërkesën për kalimin transit të një personi të dënuar përmes territorit të tij të bërë nga një Shtet i tretë nëse ai Shtet ka rënë dakord me Shtetin tjetër Palë që ta transferojë atë person për në ose nga territori i tij.

5. Shtetit Palë që i kërkohet të pranojë transitin mund të mbajë personin e dënuar të ndaluar vetëm për aq kohë sa është e nevojshme që të kalojë transit përmes territorit të tij.

6. Shtetit Palë që i kërkohet të pranojë transitin mund t'i kërkohet të japë garanci që personi i dënuar nuk do të ndiqet penalisht, ose, përveç parashikimit në paragrafin 5, nuk do të ndalohej ose përndryshe nuk do t'i nënshtrohet kufizimit të lirisë së tij në territorin e Shtetit Palë të transitit për ndonjë krim të kryer ose dënim të dhënë përpara largimit të tij nga territori i Shtetit Palë dënues.

7. Kërkesa për transit nuk nevojitet nëse transporti bëhet me rrugë ajrore mbi territorin e një Shteti Palë dhe nuk është planifikuar zbritje. Një Shtet Palë mund të kërkojë që të njoftohet për transitin përmes territorit të tij duke njoftuar autoritetet qendrore të Shteteve Palë ose, nëse plotësohen kushtet në nenin 85, paragrafët 2 dhe 3, Shtetin e caktuar për të dhënë mbështetje të përkohshme shtesë.

8. Në rastin e uljes së paplanifikuar, neni 65, paragrafi 4, zbatohet *mutatis mutandis*.

PJESA VI

**VIKTIMAT, DËSHMITARËT, EKSPERTËT
DHE PERSONAT E TJERË**

Neni 81

Përkufizimi i viktimave

1. Pa cenuar përkufizimet më të gjera sipas legjislacionit të brendshëm dhe për qëllime të kësaj pjese të Konventës:

a) “Viktima” janë personat fizikë që kanë pësuar dëmtim si pasojë e kryerjes së një krimi për të cilin zbatohet kjo Konventë;

b) “Viktima” mund të jenë organizatat ose institucionet që kanë pësuar dëme të drejtpërdrejta ndaj pasurisë së tyre që i kushtohet fesë, arsimit, artit, shkencës ose qëllimeve të bamirësisë, si edhe monumenteve të tyre historike, spitaleve dhe vendeve dhe objekteve të tjera për qëllime humanitare.

2. Ky nen zbatohet në përputhje me legjislacionin e brendshëm.

Neni 82

**Mbrojtja e viktimave, dëshmitarëve,
ekspertëve dhe të tjerëve**

1. Çdo Shtet Palë merr masat e duhura që të sigurojë mbrojtjen efektive nga hakmarria ose kërcënimet e mundshme, sidomos keqtrajtimi i viktimave, dëshmitarëve dhe sipas rastit të të afërmeve dhe përfaqësuesve të tyre, të ekspertëve, si edhe të personave të tjerë që marrin pjesë ose bashkëpunojnë për hetimin, ndjekjen penale, ose proces tjetër brenda objektivit të kësaj Konvente.

2. Masat e parashikuara në paragrafin 1, pa cenuar të drejtat e të pandehurit, sidomos të drejtën për proces të rregullt mund të përfshijnë:

a) krijimin e procedurave për mbrojtjen fizike të personave të përmendur në paragrafin 1, siç janë, aq sa është e nevojshme dhe e mundshme, sistemimin e tyre dhe kur është e përshtatshme, lejimin e mosnxjerrjes së informacionit ose të kufizimeve ndaj nxjerrjes së informacionit në lidhje me identitetin dhe vendndodhjen e këtyre personave;

b) krijimin e procedurave për të lejuar dëshmitarët dhe ekspertët që të japin dëshmi në mënyrë të tillë që garanton sigurinë e tyre dhe, sipas rastit, mirëqenien fizike dhe psikologjike dhe



privatësinë, siç është lejimi i përdorimit të teknologjive të komunikimit.

3. Shtetet Palë vlerësojnë mundësinë e lidhjes së marrëveshjeve apo rregullimeve me Shtete të tjera Palë për sistemin e personave të përmendur në paragrafin 1.

Neni 83

Të drejtat e viktimave

1. Çdo Shtet Palë, sipas legjislacionit të tij të brendshëm, merr masat e nevojshme për të siguruar që viktima e një krimi për të cilin Shteti Palë zbaton këtë Konventë të ketë të drejtën të kërkojnë dëmshpërblim që sipas rastit përbëhet, por jo vetëm, nga kthimi, kompensimi ose rehabilitimi sa kohë që ose:

a) krimi është kryer në çdo territor nën juridiksionin e atij Shteti Palë; ose

b) ai Shtet Palë ushtron juridiksionin e tij mbi krimin.

2. Çdo Shtet Palë, sipas legjislacionit të brendshëm, krijon procedura, sipas rastit, për të lejuar viktimat që të marrin pjesë dhe të bëjnë të mundur që mendimet dhe shqetësimet e viktimave të paraqiten dhe të merren parasysh në fazat e duhura të procesit penal kundër autorëve të dyshuar në mënyrë të tillë që nuk cenon të drejtat e të pandehurit.

3. Çdo Shtet Palë, në masën me të madhe të mundshme të parashikuar në legjislacionin e tij të brendshëm dhe nëse kërkohet, zbaton një vendim gjyqësor ose urdhër në proces penal, të nxjerrë sipas legjislacionit të brendshëm të Shtetit Palë kërkuar, për të siguruar kthimin, kompensimin ose rehabilitimin për viktimat e krimeve për të cilat Shteti i parë Palë zbaton këtë Konventë.

PJESA VII

RREGULLIME INSTITUCIONALE

Neni 84

Mbledhja e Shteteve Palë

1. Mbledhja e parë e Shteteve Palë thirret me propozimin e të paktën një të tretës së Shteteve Palë në fund të pesë viteve nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente ose dy vjet pas datës së depozitimit të instrumentit të pesëmbëdhjetë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit në këtë Konventë,

cilado qoftë më vonë. Pas kësaj, Mbledhjet e Shteteve Palë mund të thirren me propozimin e të paktën një të tretës së Shteteve Palë ose siç vendos Mbledhja e Shteteve Palë.

2. Në Mbledhjet e Shteteve Palë të përmendura në paragrafin 1, Shtetet Palë mund:

a) të shqyrtojnë çdo ndryshim të Konventës të propozuar sipas nenit 87 dhe çdo aneks shtesë të propozuar në përputhje me nenin 88;

b) të marrin parasysh çdo tekst tjetër autentik të Konventës në një gjuhë zyrtare të Organizatës së Kombeve të Bashkuara;

c) të shqyrtojnë krijimin e rregullimeve institucionale efikase dhe të organizuara që janë të nevojshme për të zbatuar Konventën, sidomos veprimtaritë e parashikuara në nenin 85.

3. Pavarësisht dhe pa cenuar takimet e Mbledhjes së Shteteve Palë me prezencë, për të promovuar dhe inkurajuar pjesëmarrjen më të gjerë të mundshme dhe komunikimin dhe konsultimin përkatës ndërmjet Shteteve Palë, në masën më të madhe të mundshme dhe sipas rastit do të përdoren të gjitha mjetet në dispozicion për komunikimin elektronik dhe videokonferencën.

Neni 85

Mbështetja e përkohshme

1. Mbretëria e Holandës do të përgatitë dhe vendosë në dispozicion informacion për qëllime operacionale, të përmendura në nenin 21, paragrafi 4, sa më shpejt që të jetë e mundur, deri në dy vjet pas datës së depozitimit të instrumentit të pesëmbëdhjetë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit në këtë Konventë.

2. Mbretëria e Holandës mund të ofrojë mbështetje shtesë të përkohshme, sidomos:

a) përgatitja dhe vënia në dispozicion e informacionit për qëllime operacionale, të përmendura në nenin 22, paragrafi 2, nenin 40, paragrafi 4, nenin 42, paragrafi 3, nenin 74, paragrafi 2 dhe paragrafi 5, dhe nenin 80, paragrafi 7;

b) bërja e rregullimeve për Mbledhjen e parë të Shteteve Palë, të përmendur në nenin 84, paragrafi 1.

3. Mbështetja shtesë e përkohshme e përmendur në paragrafin 2 mund të jepet në varësi të disponueshmërisë së kontributeve financiare vullnetare nga Shtetet Palë për mbulimin e kostove përkatëse.



PJESA VIII
DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

Neni 86
Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

1. Shtetet Palë bëjnë përpjekje për të zgjidhur mosmarrëveshjet në lidhje me interpretimin apo zbatimin e kësaj Konvente nëpërmjet negocimit.

2. Çdo mosmarrëveshje ndërmjet dy apo më shumë Shteteve Palë në lidhje me interpretimin apo zbatimin e kësaj Konvente, që nuk mund të zgjidhet me anë të negocimit gjashtë muaj nga data e kërkesës për zgjidhje, me kërkesë të një prej këtyre Shteteve Palë do të paraqitet për arbitrazh. Nëse gjashtë muaj pas datës së kërkesës për arbitrazh këto Shtete Palë nuk janë në gjendje të bien dakord mbi organizimin e arbitrazhit, cilado nga këto Shtete Palë mund ta referojë mosmarrëveshjen te Gjykata Ndërkombëtare e Drejtësisë me kërkesë në përputhje me Statutin e Gjykatës.

3. Çdo Shtet, në momentin e nënshkrimit, ratifikimit, pranimit ose miratimit, apo aderimit në këtë Konventë mund të deklarojë se nuk e konsideron që paragrafi 2 i këtij neni është i detyrueshëm për atë Shtet. Paragrafi 2 nuk është i detyrueshëm për Shtetet e tjera Palë në lidhje me çdo Shtet Palë që ka bërë një rezervë të tillë.

Neni 87
Ndryshime të Konventës

1. Në fund të periudhës pesë vjeçare nga hyrja në fuqi e kësaj Konvente ose pas datës së depozitimit të instrumentit të pesëmbëdhjetë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit në këtë Konventë, cilado qoftë më vonë, një Shtet Palë mund të propozojë ndryshimin e kësaj Konvente.

2. Çdo propozim për ndryshim i komunikohet Depozitarit, i cili e qarkullon propozimin te të gjitha Shtetet Palë me qëllim që të shqyrtohet dhe të vendoset mbi propozimin në takimin e radhës së Mbledhjes së Shteteve Palë. Depozitari gjithashtu i komunikon ndryshimet e propozuara Shteteve aderuese dhe Palëve nënshkruese të kësaj Konvente.

3. Shtetet Palë bëjnë çdo përpjekje për të arritur një marrëveshje me konsensus për çdo ndryshim të propozuar të kësaj Konvente. Nëse janë shteruar të gjitha përpjekjet për konsensusin, dhe nuk është arritur marrëveshje, si alternativë e fundit, ndryshimi

do të kërkojë miratimin me votë nga shumica prej tre të katërtave të Shteteve Palë të pranishme dhe që votojnë në Mbledhjen e Shteteve Palë të përmendur në paragrafin 2. Për qëllime të këtij neni, Shtetet Palë të pranishme dhe që votojnë janë Shtetet Palë të pranishme dhe që votojnë pro ose kundër.

4. Depozitari i komunikon çdo ndryshim të miratuar të Konventës të gjitha Shteteve Palë, Shteteve aderuese dhe Palëve nënshkruese të kësaj Konvente për ratifikim, pranim, miratim ose aderim.

5. Pas hyrjes në fuqi të ndryshimeve, ato janë të detyrueshme për ato Shtete Palë që i kanë pranuar. Dispozitat e kësaj Konvente dhe çdo ndryshim i mëparshëm është i detyrueshëm për Shtetet e tjera Palë që i kanë pranuar ato.

6. Çdo ndryshim hyn në fuqi ditën e parë të muajit pas mbarimit të tre muajve pas datës së depozitimit të instrumentit të tretë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit. Për çdo Shtet Palë që ratifikon, pranon ose miraton ndryshimin pse aderon në të pas depozitimit të instrumentit të tretë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit, ndryshimi hyn në fuqi ditën e parë të muajit pas mbarimit të tre muajve nga data e depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit nga ky Shtet.

Neni 88
Miratimi i anekseve shtesë

1. Çdo Shtet Palë, në çdo moment, në fund të pesë viteve nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente ose pas datës së depozitimit të instrumentit të pesëmbëdhjetë të ratifikimit, pranimit, miratimit or aderimit, cilado qoftë më vonë, mund të propozojë anekse shtesë të kësaj Konvente që përmbajnë një ose më shumë krime të cilat nuk janë renditur në ndonjë aneks tjetër.

2. Anekset shtesë propozohen dhe miratohen dhe hyjnë në fuqi sipas procedurës në nenin 87, paragrafët 2 deri në 6.

Neni 89
Nënshkrimi, ratifikimi, pranimi, miratimi dhe aderimi

1. Kjo Konventë do të jetë e hapur për nënshkrim nga të gjitha shtetet, më 14 dhe 15 shkurt 2024, në Pallatin e Paqes në Hagë. Më pas, ajo do të mbetet e hapur për nënshkrim nga 19 shkurt 2024



deri më 14 shkurt 2025 në Shërbimin Publik Federal të Punëve të Jashtme, Tregtisë së Jashtme dhe Bashkëpunimi për Zhvillim i Mbretërisë së Belgjikës në Bruksel.

2. Kjo Konventë i nënshtrohet ratifikimit, pranimit apo miratimit. Instrumentet e ratifikimit, pranimit apo miratimit, depozitohen pranë Depozitarit.

3. Kjo Konventë është e hapur për aderim nga çdo Shtet. Instrumentet e aderimit depozitohen pranë Depozitarit.

Neni 90

Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë hyn në fuqi ditën e parë të muajit në fund të tre muajve pas datës së depozitimit të instrumentit të tretë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit.

2. Për çdo Shtet që ratifikon, pranon, miraton ose aderon në këtë Konventë pas depozitimit të instrumentit të tretë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit, kjo Konventë hyn në fuqi ditën e parë të muajit në fund të tre muajve pas datës së depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit nga ky Shtet.

3. Çdo deklaram i përmendur në nenin 2, paragrafi 2, i bërë në momentin e ratifikimit, pranimit, ose miratimit apo aderimit në këtë Konventë hyn në fuqi në datën e hyrjes në fuqi të Konventës për Shtetin në fjalë, në përputhje me paragrafët 1 ose 2.

4. Çdo deklaram i përmendur në nenin 2, paragrafi 2, i bërë në momentin e ratifikimit, pranimit, ose miratimit apo aderimit, por përpara hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, hyn në fuqi në datën e hyrjes në fuqi të Konventës për Shtetin në fjalë, në përputhje me paragrafët 1 ose 2, ose nëse Konventa ka hyrë tashmë në fuqi në lidhje me këtë Shtet, në ditën e parë të muajit në fund të tre muajve nga data e marrjes së deklaramit nga Depozitari.

5. Kjo Konventë zbatohet për çdo kërkesë të paraqitur pas datës së hyrjes në fuqi të Konventës, ose nëse ndodh më vonë, të aneksit përkatës, për Shtetet Palë të interesuara, sidomos nëse veprimet apo mosveprimet përkatëse kanë ndodhur përpara asaj date. Çdo Shtet, në momentin e nënshkrimit, ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit në këtë Konventë, ose sipas rastit, në momentin e njoftimit të Depozitarit se do të zbatojë gjithashtu një ose më

shumë anekse të Konventës, mund të depozitojë te Depozitari një deklaratë që rezervon të drejtën për të mos e zbatuar këtë Konventë për kërkesat që lidhen me veprime ose mosveprime që kanë ndodhur përpara datës të treguar nga ai Shtet Palë, me kusht që kjo datë të mos jetë më vonë se data e hyrjes në fuqi të Konventës ose aneksit përkatës për atë Shtet Palë.

Neni 91

Zbatim i përkohshëm

1. Çdo Shtet, në momentin e nënshkrimit, mund të deklarojë që do të zbatojë përkohësisht këtë Konventë ose ndonjë pjesë të saj, në pritje të hyrjes në fuqi të kësaj Konvente për atë Shtet.

2. Kërkesat për bashkëpunim nga Shtetet që zbatojnë Konventën përkohësisht mund të refuzohen nga Shtetet Palë të cilat nuk kanë bërë deklaratën sipas paragrafit 1 përpara se të bëhen Shtet Palë i Konventës.

3. Çdo Shtet Palë mund të ndërpresë zbatimin e përkohshëm të kësaj Konvente duke njoftuar me shkrim Depozitarin. Përfundimi e zbatimit të përkohshëm të kësaj Konvente hyn në fuqi ditën e parë të muajit pas datës së marrjes së njoftimit nga Depozitari. Përfundimi nuk ndikon te detyrimet e atij Shteti sipas Konventës në lidhje me kërkesat sipas kësaj Konvente të bëra përpara ndërprerjes së zbatimit të përkohshëm.

Neni 92

Rezervat

1. Për këtë Konventë nuk mund të bëhen rezerva të ndryshme nga ato që janë parashikuar në këtë nen.

2. Një Shtet, në momentin e nënshkrimit, ratifikimit, pranimit ose miratimit apo aderimit në Konventë, mund të formulojë një rezervë për nenin 39, nenin 40 ose nenin 42, si edhe një rezervë të parashikuar shprehimisht në nenin 86, paragrafi 3, dhe nenin 90, paragrafi 5.

3. Një Shtet, në momentin e nënshkrimit, ratifikimit, pranimit ose miratimit apo aderimit në Konventë, mund të formulojë një rezervë, për periudha të rinovueshme tre vjeçare, bazuar në shkaqe që parashikon legjislacioni i tij i brendshëm dhe në përputhje me detyrimet e tij sipas të drejtës ndërkombëtare, që kufizon vendosjen e juridiksionit të tij sipas nenit 8, paragrafi 3.



4. Çdo Shtet që ka formuluar një rezervë sipas paragrafëve 2 ose 3, në çdo moment mund ta tërheqë atë rezervë duke njoftuar Depozitarin.

Neni 93

Tërheqja

1. Një Shtet Palë mund të tërhiqet nga kjo Konventë duke njoftuar Depozitarin.

2. Tërheqja hyn në fuqi një vit pas datës së marrjes së njoftimit nga Depozitari, ose në një datë të mëvonshme që mund të jetë specifikuar në njoftimin e tërheqjes.

3. Tërheqja nuk prek detyrimet e atij Shteti sipas Konventës në lidhje me kërkesat sipas kësaj Konvente të bëra përpara datës së hyrjes në fuqi të tërheqjes në përputhje me paragrafin 2.

4. Një Shtet Palë mund të tërheqë deklaratën e përmendur në nenin 2, paragrafi 2, duke njoftuar Depozitarin. Kjo tërheqje hyn në fuqi në përputhje me procedurën e përmendur në paragrafët 2 dhe 3.

Neni 94

Depozitari dhe gjuhët

1. Mbretëria e Belgjikës vepron si Depozitari i kësaj Konvente dhe çdo ndryshimi të saj.

2. Varianti origjinal i kësaj Konvente ku tekstet në gjuhën Angleze, Frënge dhe Spanjolle janë njësoj autentike, si edhe tekste të tjera autentike të kësaj Konvente të përmendura në nenin 84, paragrafi 2, nënparagrafi “b”, do të depozitohen te Depozitari.

3. Depozitari:

a) ruan tekstet origjinale dhe çdo tekst tjetër autentik të kësaj Konvente të përmendur në nenin 84 paragrafi 2, nënparagrafi “b”;

b) përgatit kopje të njësuara të teksteve origjinale dhe çdo teksti tjetër autentik të kësaj Konvente të përmendur në nenin 84, paragrafi 2, nënparagrafi “b”, dhe ia përcjell ato Shteteve Palë, dhe me kërkesë, Shteteve që kanë të drejtë të bëhen Palë të kësaj Konvente;

c) regjistron këtë Konventë pranë Sekretariatit të Organizatës së Kombeve të Bashkuara në përputhje me nenin 102 të Kartës së Organizatës së Kombeve të Bashkuara.

4. Depozitari njofton Shtetet Palë, Shtetet aderuese dhe Shtetet nënshkruese, për:

a) çdo deklaratë që shtrin objektin e kësaj Konvente te krimi ose krimet e përmendura në një

prej anekseve të kësaj Konvente, në përputhje me nenin 2, paragrafi 2;

b) çdo njoftim që përkufizon termin “shtetas” të bërë në përputhje me nenin 9;

c) çdo njoftim në lidhje me përcaktimin e një autoriteti qendror në përputhje me nenin 20, paragrafi 5;

d) çdo njoftim në lidhje me rrugët e komunikimit, në përputhje me nenin 21, paragrafi 2;

e) çdo njoftim në lidhje me zgjidhjen e mosmarrëveshjeve në përputhje me nenin 86, paragrafi 3;

f) Depozitimin e një instrumenti ratifikimi, pranimit ose miratimi apo aderimi në një ndryshim të kësaj Konvente dhe datat e hyrjes në fuqi të atij ndryshimi për Shtetet Palë të interesuara në përputhje me nenin 87, paragrafi 6;

g) Depozitimin e një instrumenti ratifikimi, pranimit, miratimi ose aderimi në përputhje me nenin 89;

h) datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, në përputhje me nenin 90, paragrafi 1;

i) pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente për Shtetet Palë të interesuara, në përputhje me nenin 90, paragrafi 2;

j) çdo deklaratë që shpreh zbatimin e përkohshëm të kësaj Konvente, në përputhje me nenin 91, paragrafi 1;

k) çdo njoftim në lidhje me ndërprerjen e zbatimit të përkohshëm të kësaj Konvente, në përputhje me nenin 91, paragrafi 3;

l) çdo rezervë të bërë në përputhje me nenin 92;

m) çdo njoftim për tërheqje në përputhje me nenin 93, paragrafët 1 dhe 4.

NË DËSHMI TË KËSAJ, të plotfuqishmit e poshtëshënuar, të autorizuar rregullisht nga qeveritë e tyre përkatëse, kanë nënshkruar këtë Konventë.

BËRË në Lubjanë, në ditën e 26-të të majit 2023.

ANEKSE

ANEKSI A KRIMET E LUFTËS

Përveç “akteve” të përmendura në nenin 5, (4(e)), kjo Konventë zbatohet edhe për “aktet” e mëposhtme në lidhje me Shtetet Palë që kanë bërë një njoftim sipas nenit 2(2):

a) përdorimi i helmit ose i armëve të helmuara;



b) përdorimi i gazeve asfiksuese, helmuese ose të tjera, dhe të gjitha lëngjeve, materialeve ose pajisjeve të ngjashme;

c) përdorimi i plumbave shpërthyes ose rrafshues lehtësisht në trupin e njeriut, të tilla si plumba me mbështjellë të fortë që nuk mbulon plotësisht bërthamën ose është shpuar me prerje.

ANEKSI B KRIMET E LUFTËS

Përveç “akteve” të përmendura në nenin 5(4(b)), dhe nenin 5(4(e)) kjo Konventë zbatohet edhe për “aktet” e mëposhtme në lidhje me Shtetet Palë që kanë bërë një njoftim sipas nenit 2(2): përdorimi i armëve që përdorin agentë mikrobikë ose të tjerë biologjikë, ose toksina, cilado qoftë origjina ose metoda e prodhimit të tyre.

ANEKSI C KRIMET E LUFTËS

Përveç “akteve” të përmendura në nenin 5(4(b)), dhe nenin 5(4(e)) kjo Konventë zbatohet edhe për “aktet” e mëposhtme në lidhje me Shtetet Palë që kanë bërë një njoftim sipas nenit 2(2): përdorimi i armëve efekti kryesor i të cilave është të plagosin me fragmente që në trupin e njeriut i shmangen zbulimit me rreze X.

ANEKSI D KRIMET E LUFTËS

Përveç “akteve” të përmendura në nenin 5(4(b)), dhe nenin 5(4(e)) kjo Konventë zbatohet edhe për “aktet” e mëposhtme në lidhje me Shtetet Palë që kanë bërë një njoftim sipas nenit 2(2): përdorimi i armëve me laser të krijuara në mënyrë specifike funksioni i vetëm i të cilave është luftimi ose, si pjesë e kësaj, shkaktimi i verbërimit të përhershëm të të parit të papërforcuar, pra të syrit të lirë ose syrit me pajisje korrigjuese të pamjes.

ANEKSI E KRIMET E LUFTËS

Përveç “akteve” të përmendura në nenin 5(4(e)), kjo Konventë zbatohet edhe për “aktin” e mëposhtëm në lidhje me Shtetet Palë që kanë bërë një njoftim sipas nenit 2(2): Përdorimi me dashje i

urisë së civilëve si një metodë lufte duke i privuar ata nga objektet e domosdoshme për mbijetesën e tyre, sidomos pengimi me dashje i furnizimeve;

ANEKSI F TORTURA

1. Përveç listës së krimeve të përmendura në nenin 5, kjo Konventë zbatohet edhe për krimin e torturës në lidhje me Shtetet Palë që kanë bërë një njoftim sipas nenit 2(2).

2. Për qëllime të kësaj Konvente, termi “torturë” do të thotë çdo akt me anë të të cilit ndaj një personi shkaktohet me dashje dhimbje ose vuajtje e rëndë, qoftë fizike ose mendore, për qëllime të tilla si marrja prej tij ose një personi të tretë e informacionit ose një pohimi, duke e dënuar për një akt që ka kryer ose dyshohet të ketë kryer ai ose një person i tretë, ose duke e frikësuar ose detyruar atë ose një person të tretë, ose për çdo arsye bazuar në diskriminim të çdo lloji, kur kjo dhimbje ose vuajtje shkaktohet nga ose me nxitje të ose me pëlqimin apo lejin e një nëpunësi publik ose personi tjetër që vepron në cilësi zyrtare. Nuk përfshin dhimbje ose vuajtje që shkaktohet nga, është e natyrshme ose është pasojë e dënimeve të ligjshme.

ANEKSI G ZHDUKJA E DETYRUAR

1. Përveç krimeve të përmendura në nenin 5, kjo Konventë zbatohet edhe për krimin e zhdukjes së detyruar në lidhje me Shtetet Palë që kanë bërë një njoftim sipas nenit 2.

2. Për qëllimet e kësaj Konvente “zhdukje e detyruar” do të thotë arrestimi, ndalimi apo rrëmbimi i personave ose çdo formë tjetër e heqjes së lirisë nga agentët e Shtetit ose nga persona apo grupe të personave me autorizimin, mbështetjen apo pranimin në heshtje të Shtetit, të ndjekur nga refuzimi për ta pranuar këtë heqje të lirisë, apo nga fshehja e informacionit mbi fatin, apo vendndodhjen e personit të zhdukur, me qëllimin për ta nxjerrë këtë person jashtë mbrojtjes së ligjit.

ANEKSI H KRIMI I AGRESIONIT

1. Përveç krimeve të përmendura në nenin 5, kjo Konventë zbatohet edhe për krimin e agresionit në



lidhje me Shtetet Palë që kanë bërë një njoftim sipas nenit 2(2).

2. Për qëllim të kësaj Konvente, “krim agresioni” do të thotë planifikimi, përgatitja, fillimi ose ekzekutimi, nga një person në pozitë që mund të ushtrojë kontroll mbi ose të drejtojë një aksion politik apo ushtarak të një Shteti për një akt agresioni që për nga natyra, rëndesa dhe shkalla përbën haptazi një shkelje të Kartës së Organizatës së Kombeve të Bashkuara.

3. Për qëllim të paragrafit 2 “akt agresioni” do të thotë përdorimi i forcës së armatosur nga një Shtet kundër sovranitetit, integritetit territorial apo pavarësisë politike të një Shteti tjetër, ose në ndonjë mënyrë tjetër jo në përputhje me Kartën e Organizatës së Kombeve të Bashkuara. Secili prej akteve të mëposhtme, pavarësisht nga shpallja e një lufte, në përputhje me rezolutën 3314 (XXIX) të 14 dhjetorit 1974 të Asamblesë së Përgjithshme të Organizatës së Kombeve të Bashkuara, cilësohet si akt agresioni:

a) pushtimi ose sulmi nga forcat e armatosura të një Shteti në territorin e një Shteti tjetër, ose çdo pushtim ushtarak, edhe pse i përkohshëm, që rezulton nga ky pushim ose sulm, apo çdo aneksim i territorit të Shtetit tjetër ose pjesëve të tij me anë të përdorimit të forcës;

b) bombardimi nga forcat e armatosura të një Shteti kundër territorit të një Shteti tjetër ose përdorimi i çdo arme nga një Shtet kundër territorit të një Shteti tjetër;

c) bllokada e porteve ose brigjeve të një Shteti nga forcat e armatosura të një Shteti tjetër;

d) sulmi nga forcat e armatosura të një Shteti mbi forcat tokësore, detare, apo ajrore, apo flotën detare apo ajrore të një Shteti tjetër;

e) përdorimi i forcave të armatosura të një Shteti që janë brenda territorit të një Shteti tjetër me marrëveshje të Shtetit pritës, në kundërshtim me kushtet e parashikuara në marrëveshje ose çdo shtyrje e pranisë së tyre në territor përtej përfundimit të marrëveshjes;

f) veprimi i një Shteti duke lejuar që territori i tij, i cili është vënë në dispozicion të një Shteti tjetër, të përdoret nga Shteti tjetër për të kryer një akt agresioni kundër një Shteti të tretë;

g) dërgimi nga ose në emër të një Shteti i bandave, grupeve të armatosura, mercenarëve apo guerilëve, që kryejnë kundër një Shteti tjetër akte të forcës së armatosur të cilat janë kaq të rënda sa

konsiderohen akte të përmendura më sipër, ose përfshirja e tij e konsiderueshme në këto akte.

DEKRET

Nr. 194, datë 22.5.2024

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 46/2024, “Për ratifikimin e Konventës Lubjanë –Hagë për Bashkëpunimin Ndërkombëtar për Hetimin dhe Ndjekjen Penale të Krimit të Gjenocidit, Krimeve kundër Njerëzimit, Krimeve të Luftës dhe Krimeve të tjera Ndërkombëtare”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

VENDIM

Nr. 305, datë 22.5.2024

PËR SHPRONËSIMIN, PËR INTERES PUBLIK, TË PRONARËVE TË PASURIVE TË PALUAJTSHME, PRONË PRIVATE, QË PREKEN NGA REALIZIMI I PROJEKTIT “ZGJERIMI I SEGMENTIT RRUGOR DALJE ELBASAN–PËRRENJAS–QAFË-THANË”

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5, 20 e 21, të ligjit nr. 8561, datë 22.12.1999, “Për shpronësimet dhe marrjen në përdorim të përkohshëm të pasurisë, pronë private, për interes publik”, të ndryshuar, me propozimin e zëvendës-kryeministrit dhe ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga realizimi i projektit “Zgjerimi i segmentit rrugor dalje Elbasan–Përrenjas–Qafë-Thanë”.



2. Shpronësimi bëhet në favor të Autoritetit Rrugor Shqiptar.

3. Pronarët e pasurive të paluajtshme, pronë private, që shpronësohen, kompensohen në vlerë të plotë, sipas masës përkatëse që paraqitet në tabelën që i bashkëlidhet këtij vendimi, për pasuritë e llojit “arë” dhe “truall”, me një vlerë të përgjithshme prej 3 223 464 (tre milionë e dyqind e njëzet e tre mijë e katërqind e gjashtëdhjetë e katër) lekësh.

4. Vlera e përgjithshme e shpronësimit, prej 3 223 464 (tre milionë e dyqind e njëzet e tre mijë e katërqind e gjashtëdhjetë e katër) lekësh, përballohet nga Autoriteti Rrugor Shqiptar.

5. Vlera e shpenzimeve procedurale, në masën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë, përballohet nga Autoriteti Rrugor Shqiptar.

6. Shpronësimi fillon menjëherë pas botimit të këtij vendimi në Fletoren Zyrtare dhe afati i përfundimit të shpronësimit është brenda 3 (tre) muajve nga data e hyrjes në fuqi të tij.

7. Pronarët e pasurive të paluajtshme, pronë private, të pasqyruar në tabelën që i bashkëlidhet këtij vendimi, kompensohen, për efekt shpronësimi, pasi të kenë paraqitur dokumentacionin justifikues për likuidim pranë Autoritetit Rrugor Shqiptar.

8. Autoriteti Rrugor Shqiptar kryen procedurat për likuidimin e pronarëve të shpronësuar, sipas përcaktimeve të bëra në këtë vendim.

9. Afati i fillimit dhe i përfundimit të punimeve është në përputhje me afatet e parashikuara nga Autoriteti Rrugor Shqiptar.

10. Agjencia Shtetërore e Kadastrës, Zyra Vendore Librazhd, brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e miratimit të këtij vendimi, nis procedurat për hedhjen e gjurmës së projektit mbi hartën kadastrale, sipas planimetrisë së shpronësimit të miratuar dhe regjistron aktin e kalimit të pronësisë në favor të shtetit, në përgjegjësi administrimi të Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë për Autoritetin Rrugor Shqiptar, për pasuritë e shpronësuara, sipas këtij vendimi.

11. Agjencia Shtetërore e Kadastrës pezullon të gjitha transaksionet me pasuritë e shpronësuara deri në momentin e realizimit të procesit të hedhjes së gjurmës së projektit mbi hartën kadastrale dhe regjistrimit të aktit të kalimit të pronësisë në favor të shtetit, në përgjegjësi administrimi të Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë për Autoritetin Rrugor Shqiptar, për pasuritë e shpronësuara, sipas këtij vendimi.

12. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Autoriteti Rrugor Shqiptar, Agjencia Shtetërore e Kadastrës, Zyra Vendore Librazhd, Drejtoria e Administrimit dhe e Mbrojtjes së Tokës pranë Këshillit të Qarkut Elbasan dhe Agjencia Shtetërore për Shpronësimin për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama



LISTA EMËRORE E PRONARËVE, PASURITË E PALUAJTSHME, PRONË PRIVATE TË TË CILËVE SHPRONËSOHEN PËR REALIZIMIN E PROJEKTTIT “PËR SHPRONËSIM PËR INTERES PUBLIK ‘ZGJERIMI I SEGMENTIT RRUGOR DALJE ELBASAN–PËRRENJAS–QAFË–THANË’”

Nr. rendor	Pronari			Të dhënat kadastrale (sipas kartelës së pasurisë)						Vlerësimet për shpronësim sipas llojit të pasurisë			Objekt	Vlera totale	Shënime (D+E) kufizime hipotekore, barrë mbi pasurinë etj.
	Emri	Atësia	Mbiemri	Adresa e pasurisë	Rrethi	Zona kadastrale	Nr. pasurie	Lloji i pasurisë	Sipërfaqja totale						
										Sip. (m²)	Çmimi (lek/m²)	Vlera (lekë)			
1	Ferit	Ramazan	Poka	Xibrakë	Elbasan	3864	712	Arë	950	159	222	35,298		35,298.00	Konfirmuar nga ASHK Elbasan.
2	Idriz	Kadri	Poka	Xibrakë	Elbasan	3864	711	Arë	900	137	222	30,414		30,414.00	Konfirmuar nga ASHK Elbasan.
3	Xhemal	Haki	Meçja	Xibrakë	Elbasan	3864	710	Arë	800	50	222	11,100		11,100.00	Konfirmuar nga ASHK Elbasan.
4	Sabri	Hajdar	Poka	Xibrakë	Elbasan	3864	557	Arë	900	311	222	69,042		69,042.00	Konfirmuar nga ASHK Elbasan.
5	Kristo	Hajdar	Poka	Xibrakë	Elbasan	3864	556	Arë	825	326	222	72,372		72,372.00	Konfirmuar nga ASHK Elbasan.
6	Hasan	Reshit	Poka	Xibrakë	Elbasan	3864	554	Arë	2725	1720	222	381,840		381,840.00	Konfirmuar nga ASHK Elbasan.
7	Feride	Idriz	Poka	Xibrakë	Elbasan	3864	551	Arë	1425	855	222	189,810		189,810.00	Konfirmuar nga ASHK Elbasan.
	Bukurije	Selim	Çota												
	Manushaqe	Selim	Shkalla												
	Lulzim	Selim	Poka												
	Kadri	Selim	Poka												
	Hasime	Selim	Rrumbullaku												
	Xhemile	Selim	Alimeta												
Sherife	Selim	Koçi													
8	Sherif	Xheladin	Poka	Xibrakë	Elbasan	3864	549	Arë	2325	1645	222	365,190		365,190.00	Konfirmuar nga ASHK Elbasan.
9	Adem	Hysen	Mjeshtri	Miraka	Librazhd	2696	2236	Arë	683	114	174	19,836		19,836.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
10	Sanije		Mjeshtri	Miraka	Librazhd	2696	2235	Arë	1091	267	174	46,458		46,458.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd
	Bule	Rexhep	Doçi												
	Ismete	Rexhep	Tola												
	Hekuran	Rexhep	Mjeshtri												
	Hajrie	Rexhep	Haliti												
11	Mehmet	Osman	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	2189	Arë	750	128	174	22,272		22,272.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
12	Ibrahim	Osman	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	2188	Arë	610	112	174	19,488		19,488.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
13	Jaho	Osman	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	2174	Arë	1052	184	174	32,016		32,016.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
14	Qamile	Ali	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	438	Arë	3628	938	174	163,212		163,212.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd . Pasuria nr. 438, me pronar Ibrahim Terziu, bllokohet për llogari të “Faf” sh.a., sipas kontratës nr .1655.
	Hajri	Ibrahim	Terziu												
	Jetmir	Ibrahim	Terziu												
	Hamit	Ibrahim	Terziu												
	Erjon	Ibrahim	Terziu												
	Xhevahire	Ibrahim	Cani												



15	Shaban		Murati	Miraka	Librazhd	2696	443	Arë	2130	2130	174	370,620		370,620.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
	Hyrije		Murati												
	Aferdita		Murati												
	Rrapush		Murati												
	Gazmira		Murati												
16	Arif	Sherif	Koçi	Miraka	Librazhd	2696	448	Arë	1028	986	174	171,564		171,564.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
17	Qemal	Idriz	Koçi	Miraka	Librazhd	2696	451	Arë	920	793	174	137,982		137,982.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
18	Hysen	Xhafer	Mjeshtri	Miraka	Librazhd	2696	455	Arë	982	114	174	19,836		19,836.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
19	Syrja	Ibrahim	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	462	Arë	280	261	174	45,414		45,414.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
20	Hamide	Fejzulla	Murati	Miraka	Librazhd	2696	467	Arë	701	481	174	83,694		83,694.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
	Qamile	Shefqet	Shkalla												
	Gëzim		Murati												
	Flerina		Kumarije												
	Astrit		Murati												
	Hysni		Murati												
21	Ali	Rrapush	Murati	Miraka	Librazhd	2696	470	Arë	371	275	174	47,850		47,850.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
22	Ali	Rrapush	Murati	Miraka	Librazhd	2696	471	Arë	438	293	174	50,982		50,982.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
23	Abedin	Osman	Murati	Miraka	Librazhd	2696	474	Arë	428	242	174	42,108		42,108.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
24	Abedin	Osman	Murati	Miraka	Librazhd	2696	475	Arë	396	257	174	44,718		44,718.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
25	Sofije	Ramiz	Mjeshtri	Miraka	Librazhd	2696	479	Arë	1127	641	174	111,534		111,534.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
26	Abedin	Osman	Murati	Miraka	Librazhd	2696	483	Arë	1794	970	174	168,780		168,780.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
27	Aleko	Ibrahim	Mjeshtri	Miraka	Librazhd	2696	487	Arë	1518	544	174	94,656		94,656.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
	Bukurije	Ibrahim	Hoxha												
	Manjola	Ibrahim	Shpata												
28	Mustafa	Halil	Mjeshtri	Miraka	Librazhd	2696	490	Arë	1797	1000	174	174,000		174,000.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
29	Muhamet	Mustafa	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	2202/2	Arë	3954	181	174	31,494		31,494.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd. Mbi këtë pasuri bie objekti me nr. 2202-n, vol. 11fq, në pronësi të B. Terziu etj. Sipas planimetrisë së shpronësimit objekti nuk preket nga gjurma e shpronësimit.
30	Besnik	Muhamet	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	2202/1	Arë	400	400	174	69,600		69,600.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
31	Ramazan	Ismail	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	2207/1	Arë	1850	31	174	5,394		5,394.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
32	Qamile	Ali	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	2204/1	Arë	540	515	174	89,610		89,610.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
	Hajri	Ibrahim	Terziu												
	Jetmir	Ibrahim	Terziu												
	Hamit	Ibrahim	Terziu												
	Erjon	Ibrahim	Terziu												
	Xhevahire	Ibrahim	Cani												
33	Xhemal	Ali	Terziu	Miraka	Librazhd	2696	2076/3	Truall	100	22	240	5,280		5,280.00	Konfirmuar nga ASHK Librazhd.
Vlera totale														3,223,464.00	



VENDIM

Nr. 306, datë 22.5.2024

**PËR MIRATIMIN E PROJEKTEVE
FITUESE TË FINANCUARA PËR VITIN
2024 NGA FONDI PËR DIGAT, SI DHE
TË AUTORITETIT KONTRAKTOR PËR
ZBATIMIN E PROJEKTEVE, SIPAS
NJËSIVE TË VETËQEVERISJES
VENDORE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 8, të nenit 15, e të pikës 10, të aneksit 7, “Fondi për digat”, të ligjit nr. 97/2023, “Për buxhetin e vitit 2024”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e listës së projekteve fituese të financuara për vitin 2024 nga fondi për digat, si dhe të autoritetit kontraktor për zbatimin e projekteve, sipas njësive të vetëqeverisjes vendore, sipas shtojcës 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

2. Ngarkohen Ministria e Financave, Ministria e Mbrojtjes, Agjencia Kombëtare e Mbrojtjes Civile dhe njësitë e vetëqeverisjes vendore për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

SHTOJCA 1

Nr.	Bashkia	Objekti (emërtimi i projektit)	Vlerësimi paraprak	Autoritet kontraktor	Vlera e plotë e projektit (në lek)	Financimi për vitin 2024 (në lek)	Financimi për vitin 2025 (në lek)	Projekt në vazhdim	Projekt i ri
1	Mallakastër	Punime për rehabilitimin e digës së rezervuarit të Gadurovës	103	Bashkia	81,159,283.00	81,159,283.00	-		81,159,283.00
2	Kuçovë	Rehabilitimi i digës Goraj	101	Bashkia	53,112,033.98	53,112,033.98	-		53,112,033.98
3	Vorë	Rehabilitimi i digës së rezervuarit Gjokaj 1	97	Bashkia	21,345,593.59	21,345,593.59	-		21,345,593.59
4	Has	Rehabilitim me qëllim mbingritje e digës së rezervuarit “Helashan 2”	95	Bashkia	48,595,670.00	48,595,670.00	-		48,595,670.00
5	Tropojë	Rehabilitimi i ujëmbledhësit Zherka 1-2 dhe i ujëmbledhësit degë, NJA Fjerzë	95	Bashkia	18,745,977.40	18,745,977.40	-		18,745,977.40
6	Përmet	Rehabilitimi i rezervuarit Qilarisht	94	Bashkia	29,776,463.00	29,776,463.00	-		29,776,463.00
7	Klos	Rehabilitimi i digës së ujëmbledhësit Bejn 1	93	Bashkia	54,228,411.00	54,228,411.00	-		54,228,411.00
8	Korçë	Rehabilitimi i digës së ujëmbledhësit të Gjonomadhit	93	Bashkia	15,532,056.00	15,532,056.00	-		15,532,056.00
9	Këlcyrë	Rehabilitimi i rezervuarit Këlcyrë	92	Bashkia	19,238,874.00	19,238,874.00	-		19,238,874.00
10	Finiq	Rehabilitimi i shkarkuesit katastrofik të digës së rezervuarit Karroq	91	Bashkia	26,837,271.00	26,837,271.00	-		26,837,271.00
11	Fushë-Arrëz	Rehabilitimi i digës së rezervuarit Iballë	91	Bashkia	59,417,849.38	59,417,849.38	-		59,417,849.38
12	Shijak	Rehabilitimi i rezervuarit të digës Bilalaj	91	Bashkia	5,187,917.18	5,187,917.18	-		5,187,917.18
13	Belsh	Punime për rehabilitimin dhe rritjen e sigurisë së digës Belsh dhe pastrimin e kanalit të shkarkimit (vaditëse)	90	Bashkia	47,340,330.22	47,340,330.22	-		47,340,330.22
14	Tiranë	Rikonstruksioni i digës së rezervuarit të Farkës	90	Bashkia	19,376,985.60	19,376,985.60	-		19,376,985.60
TOTALI					499,894,715.35	499,894,715.35	-	-	499,894,715.35



VENDIM
Nr. 307, datë 22.5.2024

**PËR MIRATIMIN E PROJEKTEVE
FITUESE TË FINANCUARA PËR VITIN
2024 NGA FONDI PËR PARANDALIMIN
DHE MENAXHIMIN E FATKEQËSIVE
NATYRORE, SI DHE TË AUTORITETIT
KONTRAKTOR PËR ZBATIMIN E
PROJEKTEVE, SIPAS NJËSIVE TË
VETËQEVERISJES VENDORE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 7, të nenit 15, e të pikës 9, të aneksit 6, të ligjit nr. 97/2023, “Për buxhetin e vitit 2024”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e listës së projekteve fituese të financuara për vitin 2024 nga fondi për parandalimin dhe menaxhimin e fatkeqësive natyrore, si dhe të autoritetit kontraktor për zbatimin e projekteve, sipas njësive të vetëqeverisjes vendore, sipas shtojcës 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.
 2. Ngarkohen Ministria e Financave, Ministria e Mbrojtjes, Agjencia Kombëtare e Mbrojtjes Civile dhe njësitë e vetëqeverisjes vendore për zbatimin e këtij vendimi.
- Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

SHTOJCA 1

NR	BASHKIA	OBJEKTI (EMËRTIMI I PROJEKTIT)	VLERËSIMI PARAPRAK	AUTORITET KONTRAKTOR	VLERË E PLOTË E PROJEKTIT (NË LEKË)	FINANCIMI PËR VITIN 2024 (NË LEKË)	FINANCIMI PËR VITIN 2025 (NË LEKË)	PROJEKT NË VAZHDIM VITI 2024	PROJEKT I RI VITI 2024
1	Pustec	Sistemimi i shtratit të përroit në Goricë e Madhe për mbrojtjen e fshatit nga përmbytja (projekt 2023).		Bashkia	37,121,808	3,401,738.00		3,401,738.0	
2	Krujë	Punime për rehabilitimin e shkarkuesit, rezervuari Vnjon (projekt 2023).		Bashkia	13,282,080	13,282,080.00		13,282,080.0	
3	Kolonjë	Rezervuar i Gjonçit, prita malore në fshatrat Mësicë, Taç poshtë (projekt 2023).		Bashkia	23,097,273	929,985.00		929,985.0	
4	Tropojë	Ndërtim ura të reja, rikonstruksion ura e vepra ujitëse (projekt 2023)		Bashkia	19,183,239	3,965,765.88		3,965,765.9	
5	Durrës	Përforcim terreni nga rrëshqitja në zonën e NJ.A nr. 2, nr. 4, Ishëm (projekt 2023)		Bashkia	5,541,743	5,541,742.90		5,541,742.9	
6	Malësi e Madhe	Ura lidhëse për fshatrat Vermosh–Velan–Velipojë (projekt 2023).		Bashkia	64,302,850	29,944,810.00		29,944,810.0	
7	Kuçovë	Mbrojtje nga gërryerja e rrugës kryesore në përroit e Lumasit, krahu i majtë pranë Urës së Lumasit, ndërtimi i tri urave në përroit e Saraselasit, Belesovës dhe Mendrakës, si dhe ndërtimi i rrugës lidhëse (projekt 2023).		Bashkia	39,732,870	27,821,190.00		27,821,190.0	
8	Dropull	Mbrojtja nga përroi i Selosë, Dropull, faza I (projekt 2023).		Bashkia	29,708,823	2,477,829.00		2,477,829.0	
9	Klos	Ndërtim urë betoni-amë 4*17 m mbi lumin Mat, në fshatin Dom, Nj. A Gurrë, Klos (projekt 2023).		Bashkia	84,604,287	74,554,947.00		74,554,947.0	
10	Gjirokastër	Masa inxhinierike për stabilizimin e rrëshqitjes së masës në kodrën e Cfaqës, pranë rrugës nacionale Gjirokastër–Kakavijë, loti 2 (projekt 2023).		Bashkia	34,541,506	34,541,506.00		34,541,506.0	



11	Pogradec	Sistemim i lumit të Buçimasit dhe rehabilitim i infrastrukturës rrugore përgjatë tij, loti I (projekt 2023).		Bashkia	84,129,945	37,979,952.60		37,979,952.6	
12	Has	Rehabilitim i kënetës dhe bazamentit të kanalit të betonit, përroi i Tërshanës (projekt 2023).		Bashkia	6,693,060	112,200.00		112,200.0	
13	Kurbin	Sistemi i përroit të qytetit të Laçit.	100.0	Bashkia	99,999,051	34,999,667.85	64,999,383.2	-	34,999,667.9
14	Përrenjas	Rikonstruksion i kanalit të Xhelos, faza e dytë dhe sistemim i ujërave të larta në Krastën e Përrenjasit, Qyteti Përrenjas.	99.0	Bashkia	21,009,043	21,009,042.90	-		21,009,042.9
15	Selenicë	Rehabilitim dhe mbrojtje nga përroi Hotimë.	98.0	Bashkia	61,362,240	21,476,784.00	39,885,456.0		21,476,784.0
16	Gramsh	Ndërtimi i pritave në bregun e lumit Devoll, në kuadër të mbrojtjes së tokave bujqësore.	98.0	Bashkia	98,442,888	34,455,010.80	63,987,877.2		34,455,010.8
17	Cërrik	Mbrojtja nga gërryerja dhe përmbytja e fshatit Selit, faza I.	98.0	Bashkia	44,242,228	15,484,779.80	28,757,448.2		15,484,779.8
18	Korçë	Ndërtimi i pritave malore dhe mbrojtjeve lumore në njësitë administrative, Bashkia Korçë.	98.0	Bashkia	14,306,726	14,306,726.21	-		14,306,726.2
19	Mat	Rikonstruksion ure pasarele në fshatin Rreth-Bazë, Nj. A Bazë, Bashkia Mat (projekt 2023).		Bashkia	17,897,979	11,396,247.94		11,396,247.9	
		Mbrojtja nga përroi i Urakës, Nj. A Rukaj, Bashkia Mat.	97.0	Bashkia	60,077,218	21,027,026.22	39,050,191.6		21,027,026.2
20	Devoll	Mbrojtje nga ujërat e larta dhe sistemimi i përroit të SMT-së (projekt 2023).		Bashkia	42,828,640	42,828,639.60		42,828,639.6	
		Sistemim përroi, fshati Dobranj.	97.0	Bashkia	13,561,295	13,561,295.21	-		13,561,295.2
21	Peqin	Ndërrhyrje emergjente në arginaturën e lumit Shkumbin për shmangien e shembjes së rrugës Cengelaj-Shezë, Bashkia Peqin.	97.0	Bashkia	59,629,619	20,870,366.65	38,759,252.4		20,870,366.7
22	Librazhd	Mbrojtje lumore në lumin e Gostimës L=171 m vendi midis rrugës dhe hidrocentralit, si dhe segmenti i përroit Sheh nga ura e përroit deri tek vendtakimi në lumin e Gostimës 70 m+10 m.	96.0	Bashkia	17,086,265	17,086,265.01	-		17,086,265.0
23	Memaliaj	Riparimi i shkarjeve në rrugët e njërive administrative Luftinjë dhe Buz.	96.0	Bashkia	85,009,319	29,753,261.65	55,256,057.4		29,753,261.7
24	Bulqizë	Rehabilitim dhe sistemim i Përroit të Thatë, Nj. A Fushë-Bulqizë, Bashkia Bulqizë.	96.0	Bashkia	29,866,215	14,933,107.50	14,933,107.5		14,933,107.5
25	Korçë	Sistemimi i Përrenjve brenda territorit të Bashkisë Korçë.	95.0	Bashkia	74,107,506	25,937,627.03	48,169,878.8		25,937,627.0
26	Roskovec	Ndërrhyrje për sigurinë e rezervuarit të Ngjeçarit (viti 2023).		Bashkia	53,274,162	10,284,154.00		10,284,154.0	
		Mbrojtje nga lumi Seman në krahun e majtë, zona Suk, Bashkia Roskovec.	95.0	Bashkia	51,314,021	17,959,907.35	33,354,113.7	-	17,959,907.4
27	Fier	Rehabilitimi i arginaturës së lumit Vjosa, zona Ferras.	95.0	Bashkia	35,986,095	17,993,047.50	17,993,047.5		17,993,047.5
28	Maliq	Zhbllokim i shkarkuesve dhe kanal ujëmbledhës (projekt 2023).		Bashkia	51,439,062	24,902,166.00		24,902,166.0	
		Rehabilitim rta malore në infrastrukturën e	95.0	Bashkia	81,169,812	28,409,434.20	52,760,377.8		28,409,434.2



		dëmtuar Zëmbllak e Plasë.							
		Ndërtimi i stacionit të pompimit + linja, Bashkia Maliq (Viti 2022)		Bashkia	45,250,027	4,519,329.00		4,519,329.0	
29	Vau i Dejës	Ndërtim ure në lumin Drin, Pistull–Stajkë.	95.0	Bashkia	15,614,627	15,614,626.62	-		15,614,626.6
30	Delvinë	Riparim ura e Vanës.	95.0	Bashkia	26,772,986	13,386,493.00	13,386,493.0		13,386,493.0
31	Skrapar	Mbrojtje ure mbi lumin e Tomorricës, krahu i majtë dhe i djathtë në hyrje dhe dalje.	95.0	Bashkia	62,955,078	22,034,277.44	40,920,801.0		22,034,277.4
32	Polican	Mbrojtje lumore gjatësore e tokave bujqësore nga lumi Osum, fshati Vodicë, Polican.	95.0	Bashkia	98,275,135	51,340,791.14	46,934,343.9		51,340,791.1
33	Shkodër	Reduktimi i pasojave të përmbytjes e zonën e nënshkodrës (Projekt 2023).		Bashkia	13,733,376	13,733,376.00		13,733,376.0	
		Ndërtim prita malore dhe punime mirëmbajtje përroi i Bardhaje dhe Pistallës.	94.0	Bashkia	12,162,007	12,162,007.00	-		12,162,007.0
34	Patos	Ndërtim muri mbajtës me struktura metalike për përforcim bazamenti dhe rikonstruksion i rrugës së dëmtuar nga rrëshqitja e dherave.	94.0	Bashkia	39,730,565	19,865,282.40	19,865,282.4		19,865,282.4
35	Konispol	Mbrojtje lumore në tokat e Markatit.	92.0	Bashkia	32,598,448	11,409,456.80	21,188,991.2		11,409,456.8
36	Dimal	Mbrojtje lumore në fshatin Arrëz, Bashkia Dimal (projekt 2023).		Bashkia	37,402,182	25,824,582.00		25,824,582.0	
		Mbrojtje lumore në zonën e Dafinave, Bashkia Dimal.	92.0	Bashkia	27,572,125	13,786,062.50	13,786,062.5		13,786,062.5
37	Elbasan	Mbrojtja e lagjes Noneve nga gërryerja e përroit të Gostimës, fshati Polis Valë, Nj. A Shushicë.	92.0	Bashkia	27,082,570	13,541,285.00	13,541,285.0		13,541,285.0
38	Lezhë	Rindërtimit të urës në fshatin Kodër Mulliri, Lezhë.	91.0	Bashkia	17,417,955	17,417,955.00	-		17,417,955.0
39	Fëniq	Ndërtim muri mbajtës në shkarjen e fshatit Krane.	90.0	Bashkia	10,038,674	10,038,674.00	-		10,038,674.0
40	Berat	Ndërhyrje rehabilituese në muret mbajtës dhe terrenet në territorin e bashkisë, në kuadër të mbrojtjes civile.	90.0	Bashkia	13,584,586	13,584,585.80	-		13,584,585.8
41	Kukës	Rehabilitim i urave në fshatrat gështenjë, Orgjost (projekt 2023)		Bashkia	10,180,188	514,800.00		514,800.0	
		Riparim i urave në segmentin rrugor Turaj, Rruga Nacionale Shishtavec.	90.0	Bashkia	1,903,765	1,903,765.28	-		1,903,765.3
42	Tiranë	Rehabilitim emergjent i përroit të Gjerezës tek Fresku L=620 m (projekt 2023).		Bashkia	50,196,953	31,784,969.00		31,784,969.0	
		Ndërhyrje emergjente në rrugën Rexheqri, fshati Surrel, Nj. A Dajt.	90.0	Bashkia	98,026,795	34,309,378.22	63,717,416.7		34,309,378.2
TOTALI					2,095,046,909	1,000,000,000	731,246,867	400,342,010	599,657,990

**VENDIM****Nr. 308, datë 22.5.2024**

**PËR DISA SHTESA NË VENDIMIN NR.
1128, DATË 30.12.2020, TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE, “PËR ZBATIMIN NGA
REPUBLIKA E SHQIPËRISË TË
VENDIMEVE TË KËSHILLIT TË
BASHKIMIT EVROPIAN PËR
VENDOSJEN, NDRYSHIMIN DHE
SHFUQIZIMIN E MASAVE
SHTRËNGUESE NDËRKOMBËTARE,
TË NDRYSHUARA”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 3, pika 3, shkronja “c”, e 6, pikat 2 e 5, të ligjit nr. 72/2019, “Për masat shtrënguese ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

I. Në vendimin nr. 1128, datë 30.12.2020, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto shtesa:

1. Në kreun I bëhen shtesat e mëposhtme:

a) Në pikën 13, pas fjalëve “... (CFSP) 2024/1074 ...” shtohen “... (CFSP) 2024/1175 ...”;

b) Në pikën 18, pas fjalëve “... (CFSP) 2023/2788 ...” shtohen “... (CFSP) 2024/1250 ...”.

2. Në aneksin 13, bashkëlidhur vendimit, shtohet vendimi (CFSP) 2024/1175, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

3. Në aneksin 18, bashkëlidhur vendimit, shtohet vendimi (CFSP) 2024/1250, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

II. Ngarkohen organet e parashikuara në pikën 1, të nenit 11, të ligjit nr. 72/2019, “Për masat shtrënguese ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTËR
Edi Rama**



2024/1250

29.4.2024

VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2024/1250

i datës 26 prill 2024

ndryshimi i Vendimit 2013/184/CFSP në lidhje me masat kufizuese në funksion të situatës në Myanmar/Burma

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Bashkimin Evropian, dhe në veçanti nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit për Politikën e Punëve të Jashtme dhe të Sigurisë,

Ndërsa:

- (1) Më 22 prill 2013, Këshilli miratoi Vendimin 2013/184/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) Në bazë të një rishikimi të Vendimit 2013/184/CFSP dhe në funksion të situatës së rëndë të vazhdueshme në Myanmar/Burma, duke përfshirë veprimet që çenojnë demokracinë si dhe shkeljet e rënda të drejtave të njeriut, masat kufizuese në fuqi duhet të rinovohen deri në 30 prill 2025.
- (3) Bazuar në informacionin e përditësuar të marrë, regjistrimet për 19 persona të përfshirë në listën e personave fizikë dhe juridikë, subjekteve dhe organeve që i nënshtrohen masave kufizuese të përcaktuara në aneksin e Vendimit 2013/184/CFSP duhet të ndryshohen.
- (4) Prandaj Vendimi 2013/184/CFSP duhet të ndryshohet në përputhje me rrethanat,

KA MIRATUAR KËTË VENDIM:

Neni 1

Vendimi 2013/184/CFSP ndryshohet si më poshtë:

- (1) Neni 12 zëvendësohet si vijon:

*Neni 12*Ky Vendim do të zbatohet deri më 30 Prill 2025. Ai do të mbahet në shqyrtim të vazhdueshëm. Ai do të rinovohet, ose do të ndryshohet sipas rastit, nëse Këshilli gjykon se objektivat e tij nuk janë përmbyshur²;

- (2) Shtojca ndryshohet në përputhje me Aneksin e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky Vendim hyn në fuqi në datën pas botimit në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bërë në Bruksel, më 26 prill 2024.

*Për Këshillin**Presidenti*

H. LAHBIB

⁽¹⁾ Vendimi i Këshillit 2013/184/CFSP i 22 prillit 2013 në lidhje me masat kufizuese në funksion të situatës në Myanmar/Burma [OJ L 111, 23.4.2013, f. 75].



AL

OJ L, 29.4.2024

ANEKS

Në Aneksin e Vendimit 2013/184/CFSP, shënimet për 19 personat e mëposhtëm në listën nën titullin A "Personat fizikë të përmendur në nenet 5(1) dhe 6(1)" zëvendësohen me sa vijon:

Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
'20. Mya Tun Oo	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 4.5.1961 ose 5.5.1961; Gjinia mashkull	Gjenerali Mya Tun Oo është një anëtar i Forcave të Armatosura të Mianmarit ("Tatmadaw"). Ai ka qenë Ministër i Mbrojtjes nga 1 shkurti 2021 deri më 3 gusht 2023 dhe është anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (KSA). Më 1 shkurt 2023, ai u emërua edhe zëvendëskryeministër. Nga 1 gushti 2023, ai mori edhe rolin e Ministrit të Transportit dhe Komunikimeve. Ai gjithashtu vëzhgon organet e tjera mbikëqyrëse të kontrolluara nga junta lidhur me investimet e huaja dhe tregtinë. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw) të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grusht shteti në Myanmar duke lënë menjëherë rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbysur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua përtë ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Mya Tun Oo mori pjesë në mbledhjen e Këshillit Kombëtar të Mbrojtjes dhe Sigurisë (NDSC) më 31 janar 2022, i cili zgjati gjendjen e jashtëzakonshme deri më 31 korrik 2022. Si anëtar i NDSC dhe SAC, gjenerali Mya Tun Oo ka qenë i përfshirë drejtpërdrejt në dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për këtë arsye është përgjegjës për minimimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma.	22.3.2021



OJ L, 29.4.2024

AL

Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
		Për më tepër, KSA miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që veprojnë nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021, duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Si anëtar i SAC, gjenerali Mya Tun Oo është drejtpërdrejt përgjegjës për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të drejtave të njeriut. Për më tepër, si ish-ministër i Mbrojtjes, Mya Tun Oo mban përgjegjësinë për sulmet nga forcat ushtarake në shtetin Kayah më 25 dhjetor 2021 duke vrarë më shumë se 30 njerëz, përfshirë fëmijë dhe personel humanitar, dhe vrasje masive dhe tortura të civilëve në të gjithë Mianmarin. Në rolin e tij të mëparshëm si Ministër i Mbrojtjes, gjenerali Mya Tun Oo ishte gjithashtu përgjegjës për bombardimet, sulmet ajrore dhe raste të tjera të dhunës në shkallë të gjerë që janë kryer nga forcat e armatosura të Mianmarit gjatë vitit 2022. Prandaj, ai është përgjegjës për shkelje të rënda të drejtave të njeriut në Myanmar/Burma. Në vitin 2018, Kombet e Bashkuara si dhe organizatat ndërkombëtare të shoqërisë civile raportuan shkelje të rënda të drejtave të njeriut dhe shkelje serioze të ligjit ndërkombëtar humanitar të kryera në shtetet Kachin, Rakhine dhe Shan kundër popullsisë Rohingya nga forcat ushtarake dhe policore që nga viti 2011 dhe arritën në përfundimin se shumë prej këtyre shkeljeve përbëjnë krimet më të rënda sipas ligjit ndërkombëtar. Mya Tun Oo ishte Shefi i Përbashkët i Shtabit të Forcave të Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), pozicioni i tretë në i lartë në Tatmadaw, nga gushti 2016 deri në emërimin e tij si Ministër i Mbrojtjes. Në atë detyrë, ai mbikëqyrte operacionet ushtarake të kryera në shtetin Rakhine dhe koordinoi forcat e ndryshme të armatosura, duke përfshirë Ushtrinë, Marinën dhe Forcat Ajrore, si dhe përdorimin e artilerisë. Prandaj, ai është përgjegjës për ato shkelje dhe abuzime të rënda kundër popullatës Rohingya.	



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
25.	Than Hlaing	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 1965; Gjinia mashkull	General-lejtnant Than Hlaing është anëtar i Forcave të Armatosura të Mianmarit ("Tatmadaw"). Ai u emërua zëvendësministër i Punëve të Brendshme dhe Shefi i Policisë më 2 shkurt 2021 dhe u largua nga këto poste më 5 maj 2022. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit ("Tatmadaw") të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grusht shteti në Myanmar duke lënë mënjanë rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbytur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendësprezidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, generali i larë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua për të ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. I emëruar nga SAC, gjenerallejtënant Than Hlaing ishte i angazhuar në veprime dhe politika që minojnë demokracinë dhe sundimin e ligjit në Myanmar/Burma, si dhe veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e Myanmar/Burma. Për më tepër, forcat policore që veprojnë nën autoritetin e gjenerallejtënant Than Hlaing kanë kryer shkelje të rënda të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021, duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke kryer arrestime arbitrare dhe duke arrestuar liderë opozitarë dhe kundërshtarë të grushtshtetit. Në rolet e tij të mëparshme si zëvendësministër i punëve të brendshme dhe shef i policisë, gjenerallejtënant Than Hlaing ishte drejtpërdrejt përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me politikën represive dhe veprimet e dhunshme të kryera nga policia kundër demonstruesve paqësorë dhe për këtë arsye është përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në Myanmar/Burma.	22.3.2021



OJ L, 29.4.2024

AL

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
27.	Thein Nyunt	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 26.12.1944; Vendi i lindjes: Kawkaireik (Shteti Karen) Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Numri ID: 12/THAGAKA(NAING)012432; Funksioni: Anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror; Kryetar i Partisë Demokratice e Re Kombëtare (NNDP);	Thein Nyunt është anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC) dhe i Trupit Qendror Këshillimor të tij. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grushtshtet në Myanmar duke lënë mënjane rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbytur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua përtë ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Thein Nyunt ka qenë drejtpërdrejt i përfshirë dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për këtë arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Për më tepër, KSA miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që veprojnë nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021 duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Gjithashtu, SAC ka vendosur ligjin ushtarak në disa zona të vendit duke i lejuar ushtritë autoritet të plotë mbi zonat e specifikuara, duke përfshirë funksionet administrative, gjyqësore dhe të zbatimit të ligjit. Në zonat nën ligjin ushtarak, civilët, duke përfshirë gazetarët dhe protestuesit paqësorë, ndiqen penalisht nga gjykatat ushtarake, duke u hequr në fakt të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke përfshirë të drejtën e apellit. Veprimet e dhunshme të forcave ushtarake dhe policore që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin janë rritur ndjeshëm në zonat ku është shpallur gjendja ushtarake. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Thein Nyunt është drejtpërdrejt përgjegjës për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të drejtave të njeriut.	19.4.2021



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
28.	Khin Maung Swe	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 24.7.1942; Vendi i lindjes: Ngathaingchaung, Patheingyi District, Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Funksioni: Anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror; Kryetar i Partisë Forca Kombëtare Demokratike (NDF)	Khin Maung Swe është anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC) dhe Trupit Qendror Këshillimor të tij. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grusht shteti në Myanmar duke lënë mënjanë rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përbërur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua përtë ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Khin Maung Swe ka qenë drejtpërdrejt i përfshirë dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për këtë arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Për më tepër, SAC miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që vepronin nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021 duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Gjithashtu, SAC ka vendosur ligjin ushtarak në disa pjesë të vendit duke i lejuar ushtrisë autoritet të plotë mbi zonat e specifikuar, duke përfshirë funksionet administrative, gjyqësore dhe të zbatimit të ligjit. Në zonat nën ligjin ushtarak, civilët, duke përfshirë gazetarët dhe protestuesit paqësorë, ndiqen penalisht nga gjykatat ushtarake, duke u hequr në fakt të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke përfshirë të drejtën e apellit. Veprimet e dhunshme të forcave ushtarake dhe policore që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin janë rritur ndjeshëm në zonat ku është shpallur gjendja ushtarake. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Khin Maung Swe është drejtpërdrejt përgjegjës për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut.	19.4.2021



OJ L, 29.4.2024

AL

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
29.	Aye Nu Sein	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 24.3.1957; Vendi i lindjes: Sittwe, Shëti Rakhine, Myanmar/Burma; Gjinia femërore; Funksioni: Anëtare e Këshillit Administrativ Shtetëror; Nënkryetare e Partisë Kombëtare të Arakanit	Aye Nu Sein është anëtare e Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC) dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grushtshtet në Myanmar duke lënë mënjanë rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbytur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tet Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua për të ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si anëtare e SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Aye Nu Sein ka qenë drejtpërdrejt e përfshirë dhe përgjegjëse për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe prandaj është përgjegjëse për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Për më tepër, SAC miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që vepronë nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021, duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Gjithashtu, SAC ka vendosur ligjin ushtarak në disa pjesë të vendit duke i lejuar ushtrisë autoritet të plotë mbi zonat e specifikuar, duke përfshirë funksionet administrative, gjyqësore dhe të zbatimit të ligjit. Në zonat nën ligjin ushtarak, civilët, duke përfshirë gazetarët dhe protestuesit paqësorë, ndiqen penalisht nga gjykatat ushtarake, duke u hequr në fakt të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke përfshirë të drejtën e apelit. Veprimet e dhunshme të forcave ushtarake dhe policore që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin janë rritur ndjeshëm në zonat ku është shpallur gjendja ushtarake. Si anëtare e SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Aye Nu Sein është drejtpërdrejt përgjegjëse për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut.	19.4.2021

ELL: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1250/oj>

7/20



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
30.	Jeng Phang Naw Htaung	Kombësia: Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Funksioni: Anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC); Ministër për Çështjet Etnike	Jeng Phang Naw Htaung është anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC). Që nga 1 shkurti 2023, ai gjithashtu sherben si Ministër i Unionit për Çështjet Etnike. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grushtshtet në Myanmar duke lënë mënjanë rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbytur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua përtë ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si anëtar i SAC dhe Ministër për Çështjet Etnike, Jeng Phang Naw Htaung ka qenë drejtpërdrejt i përfshirë dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për ketë arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Për më tepër, KSA miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që veprojnë nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021, duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Gjithashtu, SAC ka vendosur ligjin ushtarak në disa pjesë të vendit duke i lejuar ushtrisë autoritet të plotë mbi zonat e specifikuara, duke përfshirë funksionet administrative, gjyqësore dhe të zbatimit të ligjit. Në zonat nën ligjin ushtarak, civilët, duke përfshirë gazetarët dhe protestuesit paqësorë, ndiqen penalisht nga gjykatat ushtarake, duke u hequr në fakt të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke përfshirë të drejtën e apellit. Veprimet e dhunshme të forcave ushtarake dhe policore që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin janë rritur ndjeshëm në zonat ku është shpallur gjendja ushtarake. Si anëtar i SAC dhe Ministër për Çështjet Etnike, Jeng Phang Naw Htaung është drejtpërdrejt përgjegjës për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut.	19.4.2021



OJ L, 29.4.2024

AL

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
31.	Maung Ha	Kombësia: Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Funksioni: Anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC); Anëtar i Trupit Qendror Këshillimor të SAC	Maung Ha është anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC) dhe i Trupit të tij Qendror Këshillimor. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grushtshtet në Myanmar duke lënë mënjanë rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbytur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, KSA u krijua për të ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Maung Ha ka qenë drejtpërdrejt i përfshirë dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për këtë arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Për më tepër, SAC miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që veprojnë nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021 duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Gjithashtu, SAC ka vendosur ligjin ushtarak në disa pjesë të vendit duke i lejuar ushtrisë autoritet të plotë mbi zonat e specifikuar, duke përfshirë funksionet administrative, gjyqësore dhe të zbatimit të ligjit. Në zonat nën ligjin ushtarak, civilët, duke përfshirë gazetarët dhe protestuesit paqësorë, ndiqen penalisht nga gjykatat ushtarake, duke u hequr në fakt të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke përfshirë të drejtën e apelit. Veprimet e dhunshme të forcave ushtarake dhe policore që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin janë rritur ndjeshëm në zonat ku është shpallur gjendja ushtarake. Si anëtar i SAC dhe i Trupit të tij Qendror Këshillimor, Maung Ha është drejtpërdrejt përgjegjës për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut.	19.4.2021



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
32.	Sai Long Hseng	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 18.4.1947; Vendi i lindjes: Kengtung, Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Karta e verifikimit të shtetësisë: Katana (Nang) 0052495; Numri i QKR-së: 13 /KATANA (N)-005249; Funksioni: Anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror	Sai Long Hseng është anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC) dhe i Trupit Qendror Këshillimor të tij. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grushtshtet në Myanmar duke lënë mënjanë rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbytur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua përtë ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Sai Long Hseng ka qenë drejtpërdrejt i përfshirë dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për këtë arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Për më tepër, SAC miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që veprojnë nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021, duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Gjithashtu, SAC ka vendosur ligjin ushtarak në disa pjesë të vendit duke i lejuar ushtrisë autoritet të plotë mbi zonat e specifikuar, duke përfshirë funksionet administrative, gjyqësore dhe të zbatimit të ligjit. Në zonat nën ligjin ushtarak, civilët, duke përfshirë gazetarët dhe protestuesit paqësorë, ndiqen penalisht nga gjykatat ushtarake, duke u hequr në fakt të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke përfshirë të drejtën e apelit. Veprimet e dhunshme të forcave ushtarake dhe policore që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin janë rritur ndjeshëm në zonat ku është shpallur gjendja ushtarake. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Sai Long Hseng është drejtpërdrejt përgjegjës për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut.	19.4.2021



OJ L, 29.4.2024

AL

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
33.	Saw Daniel	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 25.11.1957; Vendi i lindjes: Loikaw (Shteti Kayah) Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Funksioni: Anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror	Saw Daniel është anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC) dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grushtshtet në Myanmar duke lënë mënjane rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përbysur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua përtëri ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Saw Daniel ka qenë drejtpërdrejt i përfshirë dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për këte arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Për më tepër, SAC miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që vepronin nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021 duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Gjithashtu, SAC ka vendosur ligjin ushtarak në disa pjesë të vendit duke i lejuar ushtrisë autoritet të plotë mbi zonat e specifikuara, duke përfshirë funksionet administrative, gjyqësore dhe të zbatimit të ligjit. Në zonat nën ligjin ushtarak, civilët, duke përfshirë gazetarët dhe protestuesit paqësorë, ndiqen penalisht nga gjykatat ushtarake, duke u hequr në fakt të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke përfshirë të drejtën e apelit. Veprimet e dhunshme të forcave ushtarake dhe policore që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin janë rritur ndjeshëm në zonat ku është shpallur gjendja ushtarake. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Saw Daniel është drejtpërdrejt përgjegjës për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të drejtave të njeriut.	19.4.2021



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
34.	Dr Banyar Aung Moe	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 14.8.1947; Gjinia mashkull; ID Kombëtare: 10RAMANAN202348; Funksioni: Anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror	Banyar Aung Moe është anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (SAC) dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw) të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grusht shteti në Myanmar duke lënë mënjane rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbytur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua për të ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Banyar Aung Moe ka qenë drejtpërdrejt i përfshirë dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për këtë arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Për më tepër, SAC miratoi vendime që kufizojnë të drejtat për lirinë e shprehjes, duke përfshirë aksesin në informacion dhe tubimin paqësor. Forcat ushtarake dhe autoritetet që veprojnë nën kontrollin e SAC kanë kryer shkelje të rënda të drejtave të njeriut që nga 1 shkurti 2021, duke vrarë protestues civilë dhe të paarmatosur, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, duke përfshirë kufizimin e aksesit në internet, dhe përmes arrestimeve dhe ndalimeve arbitrare të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Gjithashtu, SAC ka vendosur ligjin ushtarak në disa pjesë të vendit duke i lejuar ushtrisë autoritet të plotë mbi zonat e specifikuara, duke përfshirë funksionet administrative, gjyqësore dhe të zbatimit të ligjit. Në zonat nën ligjin ushtarak, civilët, duke përfshirë gazetarët dhe protestuesit paqësorë, ndiqen penalisht nga gjykatat ushtarake, duke u hequr në fakt të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke përfshirë të drejtën e apellit. Veprimet e dhunshme të forcave ushtarake dhe policore që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin janë rritur ndjeshëm në zonat ku është shpallur gjendja ushtarake. Si anëtar i SAC dhe Trupit të tij Qendror Këshillimor, Banyar Aung Moe është drejtpërdrejt përgjegjës për ato vendime represive dhe për shkelje të rënda të drejtave të njeriut.	19.4.2021



OJ L, 29.4.2024

AL

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
40.	Tin Aung San	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 16.10.1960; Gjinia mashkull; ID kombëtare: 12/La Ma Na (N) 89 489	Admirali Tin Aung San është Komandanti i Përgjithshëm i Marinës së Mianmarit. Ai ka shërbyer edhe si Ministër i Transportit dhe Komunikacioneve që nga 3 shkurti 2021. Nga 1 shkurt 2023 është zëvendësrymënistër dhe nga 3 gushti 2023 është ministër i Mbrojtjes. Ai është anëtar i Këshillit të Administratës Shtetërore (SAC). Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, organizuan një grusht shteti në Myanmar duke lënë mënjane rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke përmbytur qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Zëvendëspresidenti Myint Swe, duke funksionuar si ushtrues i detyrës së Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme më 1 shkurt 2021 dhe transferoi pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes, gjenerali i lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt 2021, SAC u krijua përt të ushtruar këto kompetenca, duke penguar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Si Ministër i Qeverisë i Transportit dhe Komunikacioneve, ai ishte përgjegjës për komunikimin dhe rrjetet dhe në këtë mënyrë merre vendime dhe zbatonte politika që përcaktonin lirinë e aksesit në të dhënat online. Ndërkohë që ai kishte këtë rol, pati shqepurje të shumta dhe ngadalesime të qëllimshme të internetit, si dhe urdhra për ofruesit për të parandaluar që Facebook, Twitter dhe Instagram të ishin online. Në janar 2022, qarkulloi një draft i ri i projektligjit të sigurisë kibernetike, i cili lejon abuzimin e mbikqyrjes së teknologjisë për të monitoruar dhe synuar individët, dhe në këtë mënyrë për të shtypur lirinë e tyre të shprehjes, si dhe aksesin në informacion. Prandaj, ai është dërpëdrejt përgjegjës për kufizimin e lirisë së shtypit dhe aksesit në informacion në internet, si dhe për shkeljen e të drejtës për privatësi të popullit të Mianmarit. Duke vepruar kështu, ai ka minuar demokracinë dhe sundimin e ligjit në Myanmar/Burma. Duke qenë anëtar i SAC dhe Ministër i Mbrojtjes, Tin Aung San ka qenë dërpëdrejt i përfshirë dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet shtetërore dhe për këtë arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma. Ai është gjithashtu dërpëdrejt përgjegjës për vendimet represive të marra nga SAC, duke përfshirë legjisllacionin që shkel të drejtat e njeriut dhe kufizon liritë e cyrtarëve të Mianmarit, dhe për shkellet e rënda të të drejtave të njeriut të kryera nga forcat e sigurisë së Mianmarit.	21.6.2021



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
46.	Thet Thet Khine	Kombësia: Myanmar/Burma; Datëlindja: 19.8.1967; Vendi i lindjes: Mogok, Myanmar/Burma; Gjinia femërore; Adresa: 127A Dhamazadei Road, Kamayut, Yangon, Myanmar/Burma; Numri i pasaportës: MB132403 (Myanmar/Burma) lëshuar më 7.5.2015, skadon më 6.5.2020; ID kombëtare: 9MAKANAN034200	Thet Thet Khine ishte Ministre e Mirëqenies Sociale, Ndihmës dhe Zhvendosjes nga 4 shkurti 2021 deri më 3 gusht 2023, dhe është Ministre për Hotelet dhe Turizmin që nga 3 gushti 2023. Ajo u emërua nga Këshilli Administrativ Shtetëror (SAC), i udhëhequr nga Komandanti - Shefi Min Aung Hlaing, i cili mori pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit që nga 2 shkurt 2021. Ajo e ka mbështetur vazhdimisht grushtin e shtetit publikisht. Si ministre e qeverisë, ajo është pjesë e regjimit ushtarak i cili ka marrë pushtetin gjatë një grushti shteti ushtarak dhe ka përmbysur liderët e zgjedhur në mënyrë legjitime në Myanmar/Burma. Në deklaratat dhe aktet e saj, ajo ka mbështetur publikisht grushtin e shtetit dhe regjimin ushtarak, duke përfshirë deklaratën e saj se ushtria organizoi grushtin e shtetit në përgjigje të mashtrimit zgjedhor. Për më tepër, ajo hodhi poshtë se ushtria kreu genocid kundër popullatës Rohingya. Prandaj, ajo është e angazhuar dhe ofron mbështetje për veprimet dhe politikatat që minojnë demokracinë dhe sundimin e ligjit në Myanmar/Burma, si dhe veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e Myanmar/Burma.	21.2.2022
60.	Nu Mya Zan (alias Daw Nu Mya Zan, Daw Nu Mara Zan)	Kombësia: Myanmar/Burma; Gjinia femërore	Nu Mya Zan u emërua si anëtare e Unionit të Komisionit të Zgjedhjeve (UEC) më 26 shkurt 2021. Duke pranuar këtë emërim pas grushtit të shtetit të 1 shkurtit 2021, dhe nëpërmjet veprimeve të saj si anëtare e UEC-së, veçanërisht anulimi i rezultateve të zgjedhjeve të nëntorit 2020 pa asnjë provë të vërtetuar mashtrimi, ngritja e akuzave për mashtrime zgjedhore për të njëjtat zgjedhje si dhe represioni i ish-anëtarëve të UEC-së, Nu Mya Zan është përfshirë drejtpërdrejt në veprime duke minuar demokracinë dhe sundimin e ligjit në Myanmar/Burma. Nu Mya Zan është emëruar Zëvendës Ministre për Çështjet Fetare dhe Kulturën më 2 shkurt 2023. Si zëvendësministre, ajo është pjesë e regjimit ushtarak i cili ka marrë pushtetin me një grusht shteti ushtarak dhe ka rrëzuar liderët e zgjedhur në mënyrë legjitime të Myanmar/Burma. Prandaj, Nu Mya Zan është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma dhe për ofrimin e mbështetjes për veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e Myanmar/Burma.	21.2.2022



OJ L, 29.4.2024

AL

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
63.	Tayza Kyaw (alias U Tayza Kyaw)	Kombësia: Myanmar/Burma; Gjinia mashkull U Tayza Kyaw është një anëtar i Forcave të Armatosura të Mianmarit ("Tatmadaw") dhe zë poste të ndryshme të rangut të lartë, duke përfshirë Komandantin e Komandës Veriore dhe Komandantin e Byrosë së Operacioneve Speciale Nr. 1 (BSO 1). Që nga 1 janari 2024, ai është komandant i Byrosë së Operacioneve Speciale Nr. 3 (BSO 3), e cila është përgjegjëse për operacionet e Shtabit Ushtarak Rajonal. Perëndimor dhe Shtabit Ushtarak Rajonal llogar.	Përpam grushtit të shqetë të 1 shkurtit 2021, U Tayza Kyaw mbikëqyrte operacionet ushtarake në shtetin Kachin, të karakterizuara nga përdorimi i tepruar i forcës kundër grupeve të pakicave etnike dhe dhuna pa dallim që çoi në shkeljen e të drejtave të civilëve dhe zhvendosjen e tyre të detyruar. Që nga shkurti i vitit 2021, U Tayza Kyaw ka mbikëqyrur BSO 1, e cila ka udhëhequr disa operacione ushtarake në shkallë të gjerë në bashkëpunim të ngushtë me U Than Hlaing, përgjegjësia e të cilit për kryerjen e dhunës së tepruar dhe shkeljet e të drejtave të njeriut është vërtetuar. Përgatitja dhe fillimi i mëposhtëm i "operacioneve të pastrimit" në rajonet Sagaing dhe Magwe, brenda fushëveprimit të BSO 1, shfaq vëzhgimet për përdorimin e tepruar të forcës, si dhe dhunën me bazë gjinore. Prandaj, ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Myanmar/Burma, si dhe për përfshirje në veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e Myanmar/Burma.	21.2.2022



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
64.	Ni Lin Aung	Kombësia: Myanmar/Burma; Gjinia mashkull	Gjeneralmajor Ni Lin Aung ka punuar në Komandën Qendrore Lindore që nga gushti 2022. Ai është ish-komandant i Komandës Lindore të Forcave të Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw). Pjesë e juridiksionit të Komandës Lindore është shteti Kayah. Në një sulm më 24 dhjetor 2021 pranë fshatit Moso në qytezën Phruso, shteti Karenii (Kayah), të paktën 35 persona u vranë, mes tyre civilë, fëmijë dhe dy punonjës të ndihmës humanitare të OJQ-së Save the Children. Tatmadaw është përgjegjës për sulmin. Në pozicionin e tij si Komandant i Komandës Lindore, Majori (ish-Brigadier) Gjeneral Ni Lin Aung komandonte drejtpërdrejt njësitë në shtetin Kayah, përfshirë ata që ishin përgjegjës për atë masakër. Më 21 korrik 2023, gjeneralmajor Ni Lin Aung u emërua zëvendësministër për Punët e Brendshme dhe iu dha përgjegjësia e përbashkët e shefit të policisë. Si zëvendësministër, ai është pjesë e regjimit ushtarak i cili ka marrë pushtetin me një grusht shteti ushtarak dhe ka rrëzuar liderët e zgjedhur në mënyrë legjitime të Myanmar/Burma. Prandaj, gjeneralmajor Ni Lin Aung është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma dhe për shkelje të rënda të drejtave të njeriut dhe përfshirjen në veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e Myanmar/Burma.	21.2.2022



OJ L, 29.4.2024

EN

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
71.	U Than Swe (alias Than Swe)	Kombësia: Myanmar/Burma; Data e lindjes: 1957 ose 1965; Gjinia mashkull	U Than Swe ka qenë Ministër i Jashtëm i Unionit që nga shkurti 2023. Si ministër, ai është pjesë e regjimit ushtarak që ka marrë pushtetin me një grusht shteti ushtarak dhe ka përmbytur liderët e zgjedhur në mënyrë legjitime të Myanmar/Burma-s. Prandaj, ai është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Myanmar/Burma dhe për ofrimin e mbështetjes për veprimet që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e Myanmar/Burma. Ai është ish-kryetar i Komisionit kundër Korrupsionit, i emëruar nga Këshilli Administrativ Shtetëror (SAC) nga 19 gushti 2022 deri në shkurt 2023. Komisioni kundër Korrupsionit, atëherë nën udhëheqjen e U Than Swe, ka zbatuar politika me qëllim të legjitimit të grushtit të shtetit, duke përfshirë përfshirjen e tij në procedurat kundër liderëve të zgjedhur në mënyrë demokratike, si ngritja e akuzave për korrupsion kundër këshilltares shtetërore Daw Aung San Suu Kyi. Prandaj, në cilësinë e tij si Kryetar i Komisionit kundër Korrupsionit, U Than Swe ishte i angazhuar në aktivitete dhe politika që minojnë demokracinë dhe sundimin e ligjit në Myanmar/Burma.	8.11.2022



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
88.	Moe Aung	Kombësia: Myanmar/Burma; Vendi i lindjes: Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Grada: Admiral	Admirali Moe Aung ishte Komandanti i Përgjithshëm i Marinës së Mianmarit. Ai është një nga oficerët e rangut më të lartë tek Forcat e Armatosura të Mianmarit (Tatmadaw), i lidhur ngushtë me Këshillin Administrativ Shtetëror të regjimit, duke përfshirë Komandantin e Përgjithshëm Min Aung Hlaing dhe Zëvendës Komandantin e Përgjithshëm Soe Win dhe Qeverinë. Që nga 8 janari 2024, ai është Ministër i Ministrisë 4 në Zyrën e Kryetarit të SAC-së dhe Këshilltar i Sigurisë Kombëtare. Moe Aung gjithashtu merr pjesë në drejtimin e Myanmar Economic Holdings Public Company Ltd (MEHL) dhe Myanmar Economic Corporation Limited (MEC), dy konglomerate në pronësi ushtarake që i ofrojnë ushtrisë burime ekonomike dhe materiale duke lehtësuar veprimet e tyre. Nën autoritetin e tij dhe në bashkëpunim me Ministrinë e Transportit dhe Komunikacioneve, ushtarët dhe armët transportoheshin me varka/anije në pjesën veriore të vendit me rrugë ujore. Si Ministër, ai është pjesë e regjimit ushtarak që ka marrë pushtetin me një grusht shteti ushtarak dhe ka rrezuar udhëheqësit e zgjedhur në mënyrë legjitime të Myanmar/Burma-s. Prandaj, Moe Aung është një person fizik, veprimet, politikat ose aktivitetet e të cilit minojnë demokracinë ose sundimin e ligjit në Myanmar/Burma, ose që angazhohet ose ofron mbështetje për veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Myanmar/Burma-s. Ai është gjithashtu përgjegjës për shkelje të shumta të të drejtave të njeriut.	20.2.2023



OJ L, 29.4.2024

AL

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
91.	Zin Min Htet	Kombësia: Myanmar/Burma; Vendi i lindjes: Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Grada: Gjeneral Major	Gjeneralmajor Zin Min Htet ishte zëvendësministër për Punët e Brendshme dhe Shefi i Forcave Policore të Mianmarit. Ai ishte drejtpërdrejt i përfshirë dhe përgjegjes për vendimmarrjen në lidhje me rajonin Yangon. Zin Min Htet zëvendësoi paraardhësin e tij Than Hlaing më 2 maj 2022, si Shef i Forcave Policore të Mianmarit. Më parë ai ishte Gjeneral Adjutant i Përbashkët i Ushtrisë (2019-2022). Ai gjithashtu shërbeu si drejtues i Universitetit Kompiuterik dhe Teknologjik të Shërbeimeve të Mbrojtjes. Prej 21 korrikut 2023 është zëvendësministër për Çështjet e Sportit dhe Rinisë. Si ish-zëvendësministër për Punët e Brendshme dhe Ish-Shef i Forcave Policore të Mianmarit dhe si Zëvendësministër për Çështjet e Sporteve dhe Rinisë që nga viti 2023, ai është pjesë e regjimit ushtarak i cili ka marrë pushtetin në një grusht shteti ushtarak dhe ka rrëzuar liderët e zgjedhur në mënyrë legjitime të Myanmar/Burma-s dhe për këtë arsye është një person fizik, veprimet, politikat ose aktivitetet e të cilit minojnë demokracinë ose sundimin e ligjit në Myanmar/Burma, ose që angazhohet ose ofron mbështetje për veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Myanmar/Burma-s. Për më tepër, forcat policore që vepronë nën autoritetin e tij kanë kryer shkelje të rënda të drejtave të njeriut, duke kufizuar lirinë e tubimit dhe të shprehjes, arrestime arbitrare dhe ndalime të liderëve të opozitës dhe kundërshtarëve të grushtit të shtetit. Prandaj, Zin Min Htet është përgjegjes për shkelje të rënda të drejtave të njeriut.	20.2.2023



AL

OJ L, 29.4.2024

	Emri	Information Identifikues	Arsyet	Data e listimit
95.	Kyaw Swar Lin (alias Kyaw Swar Linn)	Kombësia: Myanmar/Burma; Vendi i lindjes: Myanmar/Burma; Gjinia mashkull; Funksioni: Shef i Shtabit të Ushtrisë dhe Përgjegjës i Përgjithshëm i forcave të armatosura të Mianmarit	Gjeneral-lejtnant Kyaw Swar Lin u emërua si Shef i Përgjithshëm në maj 2020. Është pozicioni i glashitë me i lartë në ushtrinë e Myanmar/Burma. Zyra e Shefit të Përgjithshëm është një departament nën juridiksionin e Ministrisë së Mbrojtjes dhe është i përfshirë në prokurimin e armëve dhe pajisjeve ushtarake për Forcat e Armatosura të Mianmarit. Që nga tetori 2023, ai është gjithashtu Shefi i Shtabit të Ushtrisë. Për më tepër, Kyaw Swar Lin drejton Korporatën Ekonomike të Myanmarit (MEC), e cila është një nga dy konglomeratet kryesore dhe kompanitë mbajtëse të operuara nga ushtria, duke generuar të ardhura për forcat e armatosura të Mianmarit ("Tatmadaw"). Si Shefi i Shtabit të Ushtrisë dhe Shef i Përgjithshëm, ai është pjesë e regjimit ushtarak i cili ka marrë pushtetin me një grusht shteti ushtarak dhe ka rrezuar udhëheqësit e zgjedhur në mënyrë legjitime të Myanmar/Burma-s. Kyaw Swar Lin është pra një person fizik, politik dhe aktivitetet e të cilit minojnë demokracinë dhe sundimin e ligjit në Myanmar/Burma, dhe i cili ofron mbështetje për veprimet që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e Myanmar/Burmas.	20.7.2023'



2024/1250

29.4.2024

COUNCIL DECISION (CFSP) 2024/1250

of 26 April 2024

amending Decision 2013/184/CFSP concerning restrictive measures in view of the situation in
Myanmar/Burma

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 22 April 2013, the Council adopted Decision 2013/184/CFSP⁽¹⁾.
- (2) On the basis of a review of Decision 2013/184/CFSP and in view of the continuing grave situation in Myanmar/Burma, including actions undermining democracy as well as serious human rights violations, the restrictive measures in place should be renewed until 30 April 2025.
- (3) Based on the updated information received, the entries for 19 persons included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures set out in the Annex to Decision 2013/184/CFSP should be amended.
- (4) Decision 2013/184/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 2013/184/CFSP is amended as follows:

- (1) Article 12 is replaced by the following:

Article 12

This Decision shall apply until 30 April 2025. It shall be kept under constant review. It shall be renewed, or amended as appropriate, if the Council deems that its objectives have not been met;

- (2) the Annex is amended in accordance with the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 26 April 2024.

For the Council

The President

H. LAHBIB

⁽¹⁾ Council Decision 2013/184/CFSP of 22 April 2013 concerning restrictive measures in view of the situation in Myanmar/Burma (OJ L 111, 23.4.2013, p. 75).



EN

OJ L, 29.4.2024

ANNEX

In the Annex to Decision 2013/184/CFSP, the entries for the following 19 persons in the list under heading A 'Natural persons referred to in Articles 5(1) and 6(1)' are replaced by the following:

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
'20.	Mya Tun Oo	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 4.5.1961 or 5.5.1961; Gender: male	General Mya Tun Oo is a member of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw). He was Minister of Defence from 1 February 2021 to 3 August 2023, and is a member of the State Administrative Council (SAC). On 1 February 2023, he was also appointed Deputy Prime Minister. As of 1 August 2023, he also assumed the role of Minister of Transport and Communications. He also oversees other junta-controlled supervisory bodies related to foreign investment and trade. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. Mya Tun Oo participated in the meeting of the National Defence and Security Council (NDSC) on 31 January 2022, which extended the state of emergency until 31 July 2022. As member of the NDSC and SAC, General Mya Tun Oo has been directly involved in and responsible for decision-making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma.	22.3.2021



OJ L, 29.4.2024

EN

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
			Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. As member of the SAC, General Mya Tun Oo is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations. Furthermore, as former Minister of Defence, Mya Tun Oo bears responsibility for the attacks by the military forces in Kayah State on 25 December 2021 killing more than 30 people, including children and humanitarian staff, and mass killings and torture of civilians throughout Myanmar. In his previous role as Minister of Defence, General Mya Tun Oo was moreover responsible for the bombardments, air raids, and other instances of large-scale violence that have been carried out by the Myanmar armed forces during 2022. Therefore, he is responsible for serious human rights violations in Myanmar/Burma. In 2018, the United Nations as well as international civil society organisations reported gross human rights violations and serious violations of international humanitarian law committed in Kachin, Rakhine and Shan States against the Rohingya population by the military and police forces since 2011 and concluded that many of those violations amount to the gravest crimes under international law. Mya Tun Oo was Joint Chief of Staff of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), the third most senior position in the Tatmadaw, from August 2016 until his appointment as Minister of Defence. In that capacity, he oversaw military operations carried out in Rakhine State and coordinated the various armed forces, including the Army, Navy and Air Force, as well as the use of artillery. He is therefore responsible for those serious violations and abuses against the Rohingya population.	



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
25.	Than Hlaing	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 1965; Gender: male	Lieutenant General Than Hlaing is a member of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw). He was appointed Deputy Minister of Home Affairs and Chief of Police on 2 February 2021 and stepped down from those positions on 5 May 2022. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. Appointed by the SAC, Lieutenant General Than Hlaing was engaged in actions and policies undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma, as well as actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma. Additionally, police forces acting under the authority of Lieutenant General Than Hlaing have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, carrying out arbitrary arrests and detaining opposition leaders and opponents of the coup. In his previous roles as Deputy Minister of Home Affairs and Chief of Police, Lieutenant General Than Hlaing was directly responsible for decision making concerning repressive policies and violent actions committed by police against peaceful demonstrators and is therefore responsible for serious human rights violations in Myanmar/Burma.	22.3.2021



OJ L, 29.4.2024

EN

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
27.	Thein Nyunt	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 26.12.1944; Place of birth: Kawkaeik (Karen State) Myanmar/Burma; Gender: male; ID number: 12/THAGAKA(NAING)012432; Function: Member of State Administrative Council; Chairman of New National Democracy Party (NNDP);	Thein Nyunt is a member of the State Administrative Council (SAC) and its Central Advisory Body. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tamadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Thein Nyunt has been directly involved in and responsible for decision making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Furthermore, the SAC has imposed martial law in parts of the country allowing the military complete authority over the specified areas, including administrative, judicial and law enforcement functions. In the areas under martial law, civilians, including journalists and peaceful protestors, are prosecuted by military courts, effectively depriving them of the right to due process, including the right to appeal. Violent actions by military and police forces threatening peace, security and stability have increased significantly in areas where martial law has been declared. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Thein Nyunt is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations.	19.4.2021

ELL: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1250/oj>

5/20



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
28.	Khin Maung Swe	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 24.7.1942; Place of birth: Ngathaingchaung, Patheingyi District, Myanmar/Burma; Gender: male; Function: Member of State Administrative Council; Chairman of National Democratic Force party (NDF)	Khin Maung Swe is a member of the State Administrative Council (SAC) and its Central Advisory Body. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Khin Maung Swe has been directly involved in and responsible for decision-making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protesters, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Furthermore, the SAC has imposed martial law in parts of the country allowing the military complete authority over the specified areas, including administrative, judicial and law enforcement functions. In the areas under martial law, civilians, including journalists and peaceful protesters, are prosecuted by military courts, effectively depriving them of the right to due process, including the right to appeal. Violent actions by military and police forces threatening peace, security and stability have increased significantly in areas where martial law has been declared. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Khin Maung Swe is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations.	19.4.2021



OJ L, 29.4.2024

EN

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
29.	Aye Nu Sein	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 24.3.1957; Place of birth: Sittwe, Rakhine State, Myanmar/Burma; Gender: female; Function: Member of State Administrative Council; Vice-chair of the Arakan National Party	Aye Nu Sein is a member of the State Administrative Council (SAC) and its Central Advisory Body. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tamadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Aye Nu Sein has been directly involved in and responsible for decision-making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Furthermore, the SAC has imposed martial law in parts of the country allowing the military complete authority over the specified areas, including administrative, judicial and law enforcement functions. In the areas under martial law, civilians, including journalists and peaceful protestors, are prosecuted by military courts, effectively depriving them of the right to due process, including the right to appeal. Violent actions by military and police forces threatening peace, security and stability have increased significantly in areas where martial law has been declared. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Aye Nu Sein is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations.	19.4.2021

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1250/oj>

7/20



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
30.	Jeng Phang Naw Htaung	Nationality: Myanmar/Burma; Gender: male; Function: Member of State Administrative Council (SAC); Minister for Ethnic Affairs	Jeng Phang Naw Htaung is a member of the State Administrative Council (SAC). Since 1 February 2023, he also serves as Union Minister for Ethnic Affairs. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tamadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a member of the SAC and Minister for Ethnic Affairs, Jeng Phang Naw Htaung has been directly involved in and responsible for decision-making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Furthermore, the SAC has imposed martial law in parts of the country allowing the military complete authority over the specified areas, including administrative, judicial and law enforcement functions. In the areas under martial law, civilians, including journalists and peaceful protestors, are prosecuted by military courts, effectively depriving them of the right to due process, including the right to appeal. Violent actions by military and police forces threatening peace, security and stability have increased significantly in areas where martial law has been declared. As a member of the SAC and Minister for Ethnic Affairs, Jeng Phang Naw Htaung is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations.	19.4.2021



OJ L, 29.4.2024

EN

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
31.	Maung Ha	Nationality: Myanmar/Burma; Gender: male; Function: Member of State Administrative Council (SAC); Member of the Central Advisory Body of the SAC	Maung Ha is a member of the State Administrative Council (SAC) and its Central Advisory Body. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Maung Ha has been directly involved in and responsible for decision-making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Furthermore, the SAC has imposed martial law in parts of the country allowing the military complete authority over the specified areas, including administrative, judicial and law enforcement functions. In the areas under martial law, civilians, including journalists and peaceful protestors, are prosecuted by military courts, effectively depriving them of the right to due process, including the right to appeal. Violent actions by military and police forces threatening peace, security and stability has increased significantly in areas where martial law has been declared. As a member of the SAC and of its Central Advisory Body, Maung Ha is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations.	19.4.2021

ELL: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1250/oj>

9/20



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
32.	Sai Long Hseng	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 18.4.1947; Place of birth: Kengtung, Myanmar/Burma; Gender: male; Citizenship verification card: Katana (Naing) 0052495; NRC Number: 13/KATANA (N)-005249; Function: Member of State Administrative Council	Sai Long Hseng is a member of the State Administrative Council (SAC) and its Central Advisory Body. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tamadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Sai Long Hseng has been directly involved in and responsible for decision-making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Furthermore, the SAC has imposed martial law in parts of the country allowing the military complete authority over the specified areas, including administrative, judicial and law enforcement functions. In the areas under martial law, civilians, including journalists and peaceful protestors, are prosecuted by military courts, effectively depriving them of the right to due process, including the right to appeal. Violent actions by military and police forces threatening peace, security and stability have increased significantly in areas where martial law has been declared. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Sai Long Hseng is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations.	19.4.2021



OJ L, 29.4.2024

EN

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
33.	Saw Daniel	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 25.11.1957; Place of birth: Loikaw (Kayah State) Myanmar/ Burma; Gender: male; Function: Member of State Administrative Council	Saw Daniel is a member of the State Administrative Council (SAC) and its Central Advisory Body. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tamadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Saw Daniel has been directly involved in and responsible for decision-making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Furthermore, the SAC has imposed martial law in parts of the country allowing the military complete authority over the specified areas, including administrative, judicial and law enforcement functions. In the areas under martial law, civilians, including journalists and peaceful protestors, are prosecuted by military courts, effectively depriving them of the right to due process, including the right to appeal. Violent actions by military and police forces threatening peace, security and stability have increased significantly in areas where martial law has been declared. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Saw Daniel is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations.	19.4.2021

ELL: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1250/oj>

11/20



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
34.	Dr Banyar Aung Moe	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 14.8.1947; Gender: male; National ID: 10RAMANAN202348; Function: Member of State Administrative Council	Banyar Aung Moe is a member of the State Administrative Council (SAC) and its Central Advisory Body. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Banyar Aung Moe has been directly involved in and responsible for decision-making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Additionally, the SAC adopted decisions restricting the rights to freedom of expression, including access to information, and peaceful assembly. The military forces and authorities operating under the control of the SAC have committed serious human rights violations since 1 February 2021, killing civilian and unarmed protestors, restricting freedom of assembly and of expression, including by restricting internet access and through arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Furthermore, the SAC has imposed martial law in parts of the country allowing the military complete authority over the specified areas, including administrative, judicial and law enforcement functions. In the areas under martial law, civilians, including journalists and peaceful protestors, are prosecuted by military courts, effectively depriving them of the right to due process, including the right to appeal. Violent actions by military and police forces threatening peace, security and stability have increased significantly in areas where martial law has been declared. As a member of the SAC and its Central Advisory Body, Banyar Aung Moe is directly responsible for those repressive decisions and for serious human rights violations.	19.4.2021



OJ L, 29.4.2024

EN

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
40.	Tin Aung San	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 16.10.1960; Gender: male; National ID: 12/La Ma Na (N) 89 489	Admiral Tin Aung San is the Commander-in-Chief of the Myanmar Navy. He has also served as the Minister of Transport and Communications since 3 February 2021. Since 1 February 2023, he is Deputy Prime Minister and since 3 August 2023, he is Minister of Defence. He is a member of the State Administration Council (SAC). On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February 2021 and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February 2021, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. As a Government Minister of Transport and Communications, he was responsible for communication and networks and thus made decisions and implemented policies that defined the freedom of access to data online. While he occupied this role, there were numerous shutdowns and deliberate slowdowns of the internet, as well as orders for providers to prevent Facebook, Twitter and Instagram from being online. In January 2022, a new draft of the cyber security bill was circulated, which allows for the abuse of surveillance technology in order to monitor and target individuals, and thus to suppress their freedom of expression as well as access to information. He is therefore directly responsible for limiting press freedom and access to information online, as well as for violating the right to privacy of the Myanmar people. In so doing, he has undermined democracy and rule of law in Myanmar/Burma. Being a member of the SAC and Minister of Defence, Tin Aung San has been directly involved in and responsible for decision making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. He is also directly responsible for the repressive decisions taken by the SAC, including legislation that violates human rights and limits the freedoms of the citizens of Myanmar, and for the serious human rights violations committed by the Myanmar security forces.	21.6.2021



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
46.	Thet Thet Khine	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 19.8.1967; Place of birth: Mogok, Myanmar/Burma; Gender: female; Address: 127A Dhamazadei Road, Kamayut, Yangon, Myanmar/Burma; Passport number: MB132403 (Myanmar/Burma) issued 7.5.2015, expires 6.5.2020; National ID: 9MAKANAN034200	Thet Thet Khine was the Minister of Social Welfare, Relief and Resettlement from 4 February 2021 until 3 August 2023, and is the Minister for Hotels and Tourism since 3 August 2023. She was appointed by the State Administrative Council (SAC), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, which took over the legislative, executive and judicial powers of the State as of 2 February 2021. She has repeatedly supported the coup publicly. As Government Minister, she forms part of the military regime which has seized power during a military coup and overthrew legitimately elected leaders in Myanmar/Burma. In her statements and acts, she has publicly supported the coup and the military regime, including her statement that the military staged the coup in response to electoral fraud. Additionally, she dismissed that the military committed genocide against the Rohingya population. Therefore, she is engaged in and provides support to actions and policies undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma, as well as actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma.	21.2.2022
60.	Nu Mya Zan (a.k.a. Daw Nu Mya Zan, Daw Nu Mara Zan)	Nationality: Myanmar/Burma; Gender: female	Nu Mya Zan was nominated as a member of the Union Election Commission (UEC) on 26 February 2021. By accepting this nomination in the aftermath of the military coup of 1 February 2021, and through her actions as a member of the UEC, notably the annulment of the results of the November 2020 elections without any proven evidence of fraud, as well as the filing of charges for electoral fraud for the same elections, and the repression of former members of the UEC, Nu Mya Zan has been directly involved in actions undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Nu Mya Zan has been appointed as Deputy Minister for Religious Affairs and Culture on 2 February 2023. As a Deputy Minister, she forms part of the military regime which has seized power in a military coup and overthrown the legitimately elected leaders of Myanmar/Burma. Nu Mya Zan is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma and for providing support for actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma.	21.2.2022



OJ L, 29.4.2024

EN

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
63.	Tayza Kyaw (a.k.a. U Tayza Kyaw)	Nationality: Myanmar/Burma; Gender: male U Tayza Kyaw is a member of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw) and occupies various high-ranking positions, including Commander of the Northern Command and Commander of the Bureau of Special Operations No 1 (BSO 1). Since 1 January 2024, he is Commander of the Bureau of Special Operations No 3 (BSO 3), which is in charge of the operations of the Western Regional Military Headquarters and the Southern Regional Military Headquarters.	Prior to the coup of 1 February 2021, U Tayza Kyaw oversaw military operations in Kachin State, characterised by excessive use of force against ethnic minority groups and indiscriminate violence leading to the violation of civilians' rights and their forced displacement. Since February 2021, U Tayza Kyaw has overseen the BSO 1, which has led several large-scale military operations in close cooperation with U Than Hlaing, whose responsibility for perpetrating excessive violence and human rights violations has been established. The preparation and subsequent launch of the "clearance operations" in the Sagaing and Magwe regions, within the purview of the BSO 1, displayed particularly excessive use of force as well as gender-based violence. He is therefore responsible for serious human rights violations in Myanmar/Burma as well as for engaging in actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma.	21.2.2022

ELL: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1250/oj>

15/20



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
64.	Ni Lin Aung	Nationality: Myanmar/Burma; Gender: male	Major General Ni Lin Aung has been working in the Eastern Central Command since August 2022. He is the former Commander of the Eastern Command of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw). Part of the jurisdiction of the Eastern Command is the State of Kayah. In an attack on 24 December 2021 near Moso village in Phruso township, Karenni (Kayah) State, at least 35 persons were killed, among them civilians, children and two humanitarian aid workers of the NGO Save the Children. The Tatmadaw is held responsible for the attack. In his position as Commander of the Eastern Command, Major (formerly Brigadier) General Ni Lin Aung directly commanded the units in the State of Kayah, including those responsible for that massacre. On 21 July 2023, Major General Ni Lin Aung was appointed Deputy Minister for Home Affairs and given the joint responsibility of Police Chief. As a Deputy Minister, he forms part of the military regime which has seized power in a military coup and overthrown the legitimately elected leaders of Myanmar/Burma. Major General Ni Lin Aung is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma and for serious human rights violations and engaging in actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma.	21.2.2022



OJ L, 29.4.2024

EN

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
71.	U Than Swe (a.k.a. Than Swe)	Nationality: Myanmar/Burma; Date of birth: 1957 or 1965; Gender: male	U Than Swe has been the Union Foreign Minister since February 2023. As a Minister, he forms part of the military regime which has seized power in a military coup and overthrown the legitimately elected leaders of Myanmar/Burma. He is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma and for providing support for actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma. He is the former Chair of the Anti-Corruption Commission, appointed by the State Administrative Council (SAC) from 19 August 2022 until February 2023. The Anti-Corruption Commission, then under U Than Swe's leadership, has implemented policies with the aim of legitimising the military coup, including its involvement in proceedings against democratically elected leaders, such as bringing corruption charges against State Counsellor Daw Aung San Suu Kyi. Therefore, in his capacity as Chair of the Anti-Corruption Commission, U Than Swe was engaged in activities and policies that undermine democracy and the rule of law in Myanmar/Burma.	8.11.2022

ELL: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1250/oj>

17/20



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
88.	Moe Aung	Nationality: Myanmar/Burma; Place of birth: Myanmar/Burma; Gender: male; Rank: Admiral	Admiral Moe Aung was the Commander-in-Chief of the Myanmar Navy. He is one of the highest-ranking officers in the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), closely associated with the regime's State Administrative Council including Commander-in-Chief Min Aung Hlaing and Deputy-Commander-in-Chief Soe Win and the Government. Since 8 January 2024, he is Minister of Ministry 4 at the Office of the Chairman of the SAC and National Security Adviser. Moe Aung also takes part in the governance of Myanmar Economic Holdings Public Company Ltd (MEHL) and Myanmar Economic Corporation Limited (MEC), two military-owned conglomerates that provide the military with economic and material resources facilitating their actions. Under his authority and in cooperation with the Ministry of Transport and Communications, soldiers and weapons were transported by boats/ships to the northern part of the country by waterway. As a Minister, he forms part of the military regime which has seized power in a military coup and overthrown the legitimately elected leaders of Myanmar/Burma. Moe Aung is therefore a natural person whose actions, policies or activities undermine democracy or the rule of law in Myanmar/Burma, or who engages in, or provides support for, actions that threaten the peace, security or stability of Myanmar/Burma. He is also responsible for numerous human rights violations.	20.2.2023



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
91.	Zin Min Htet	Nationality: Myanmar/Burma; Place of birth: Myanmar/Burma; Gender: male; Rank: Major General	Major General Zin Min Htet was the Deputy Minister for Home Affairs and Chief of the Myanmar Police Force. He was directly involved in and responsible for decision making concerning the Yangon region. Zin Min Htet replaced his predecessor Than Hlaing on 2 May 2022, as Chief of the Myanmar Police Force. Previously he was the military's Joint Adjutant General (2019-2022). He also served as head of the Defence Services Computer and Technological University. Since 21 July 2023, he is Deputy Minister for Sports and Youth Affairs. As former Deputy Minister for Home Affairs and former Chief of the Myanmar Police Force, and as Deputy Minister for Sports and Youth Affairs since 2023, he forms part of the military regime which has seized power in a military coup and overthrown the legitimately elected leaders of Myanmar/Burma and is therefore a natural person whose actions, policies or activities undermine democracy or the rule of law in Myanmar/Burma, or who engages in, or provides support for, actions that threaten the peace, security or stability of Myanmar/Burma. Additionally, police forces acting under his authority have committed serious human rights violations, restricting freedom of assembly and of expression, arbitrary arrests and detention of opposition leaders and opponents of the coup. Zin Min Htet is therefore responsible for serious human rights violations.	20.2.2023



EN

OJ L, 29.4.2024

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
95.	Kyaw Swar Lin (a.k.a. Kyaw Swar Linn)	Nationality: Myanmar/Burma; Place of birth: Myanmar/Burma; Gender: male; Function: Army Chief of Staff and Quartermaster General of the Myanmar armed forces	Lieutenant General Kyaw Swar Lin was appointed as Quartermaster General in May 2020. It is the sixth highest position in the military of Myanmar/Burma. The Office of the Quartermaster General is a department under the jurisdiction of the Ministry of Defense and is involved in arms and military equipment procurement for the Myanmar Armed Forces. Since October 2023, he is also Army Chief of Staff. In addition, Kyaw Swar Lin runs the Myanmar Economic Corporation (MEC), which is one of the two major conglomerates and holding companies operated by the military, generating revenue for the Myanmar armed forces (Iatmadaw). As Army Chief of Staff and Quartermaster General, he forms part of the military regime which has seized power in a military coup and overthrown the legitimately elected leaders of Myanmar/Burma. Kyaw Swar Lin is therefore a natural person whose policies and activities undermine democracy and the rule of law in Myanmar/Burma, and who provides support for actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma.	20.7.2023*



2024/1175

19.4.2024

VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2024/1175

i datës 19 prill 2024

për ndryshimin e Vendimit (CFSP) 2020/1999 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Bashkimin Evropian, dhe në veçanti nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh Vendimin e Këshillit (CFSP) 2020/1999 të datës 7 dhjetor 2020 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve serioze të të drejtave të njeriut ⁽¹⁾, dhe në veçanti nenin 5(1) të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit për Politikën e Punëve të Jashtme dhe të Sigurisë,

Ndërsa:

- (1) Më 7 dhjetor 2020, Këshilli miratoi Vendimin (CFSP) 2020/1999.
- (2) Më 8 dhjetor 2020, në Deklaratën e Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit për Politikën e Punëve të Jashtme dhe Sigurisë ('Përfaqësuesi i Lartë'), në emër të Bashkimit Evropian, në lidhje me Regjimin Global të Sanksioneve të të Drejtave të Njeriut të BE-së, Unioni dhe Shtetet Anëtare të tij riafirmuan angazhimin e tyre të fortë për promovimin dhe mbrojtjen e të drejtave të njeriut në mbarë botën. Regjimi Global i Sanksioneve të të Drejtave të Njeriut të BE-së nënvizon vendosmërinë e Bashkimit për të rritur rolin e tij në adresimin e shkeljeve dhe abuzimeve serioze të të drejtave të njeriut në mbarë botën. Arritja e gëzimit efektiv të të drejtave të njeriut nga të gjithë është një synim strategjik i Unionit. Respektimi i dinjitetit njerëzor, lirisë, demokracisë, barazisë, sundimit të ligjit dhe të drejtave të njeriut është një vlerë themelore e Bashkimit dhe politikës së tij të unifikuar të jashtme dhe të sigurisë.
- (3) Në deklaratën e tij të 16 dhjetorit 2023, Përfaqësuesi i Lartë theksoi shqetësimin e Bashkimit për rritjen e dhunës kundër palestinezëve nga kolonët ekstremistë në Bregun Perëndimor të pushtuar, e cila ka arritur nivele të paprecedentë. Unioni ka vazhduar të përsërisë dënimin e tij të vendosur të dhunës së kolonëve dhe ka bërë thirrje për përgjegjësi. Unioni i ka bërë thirrje gjithashtu Izraelit të parandalojë dhunën e kolonëve dhe të sigurojë që autorët e krimeve të mbahen përgjegjës. Që nga sulmet terroriste të Hamasit kundër Izraelit më 7 tetor 2023, dhuna e kolonëve është rritur në mënyrë drastike.
- (4) Në këtë kontekst, katër persona dhe dy subjekte duhet të përfshihen në listën e personave fizikë dhe juridikë, subjekteve dhe organeve që i nënshtrohen masave kufizuese në Aneksin e Vendimit (CFSP) 2020/1999.
- (5) Vendimi (CFSP) 2020/1999 duhet të ndryshohet në përputhje me rrethanat,

KA MIRATUAR KËTË VENDIM:

Neni 1

Aneksi i Vendimit (CFSP) 2020/1999 është ndryshuar siç përcaktohet në Aneksin e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi në datën e botimit në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bërë në Bruksel, 19 prill 2024.

Për Këshillin

Presidenti

H. LAHBIB

⁽¹⁾ OJ L 410 I, 7.12.2020, f. 13.



AL

OJ L, 19.4.2024

ANEKS

Aneksi i Vendimit (CFSP) 2020/1999 është ndryshuar si më poshtë:

(1) shënimet e mëposhtme i shtohen listës së personave fizikë dhe juridikë, subjekteve dhe organeve nën titullin A "Persona fizikë":

Emrat (Transliterimi në shkrim latin)	Emrat	Information identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
'106. Neria BEN PAZI alias Naria BEN FAZI		Datëlindja: 28.11.1993 Shtetësia: Izraelite Gjinia: mashkull Numri personal: 311509004	Neria Ben Pazi ka krijuar katër nga postat më të dhunshme në Bregun Perëndimor në vitin 2019. Ai është një nga autorët kryesorë të shpërnguljes me forcë të komunitetit beduin të Wadi Seeq pranë Ramallah-ut. Që nga viti 2021, Neria Ben Pazi është akuzuar se ka sulmuar vazhdimisht palestinezët në Wadi Seeq dhe në Deir Jarir dhe veprimet e tij janë krahasuar me torturë. Më 12 tetor 2023, ai mori pjesë në një sulm të dhunshëm në Wadi Seeq, ku palestinezët u rrahën rëndë, u prangosën dhe u fotografuan me të brendshme. Kolonet urinonin mbi ta dhe fikin cigaret mbi ta. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut ose abuzime kundër palestinezëve, duke përfshirë torturën dhe trajtimin ose dënimin tjetër mizor, çnjerëzor ose poshtërues, gjë që është gjithashtu një shqetësim serioz në lidhje me objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë, siç përcaktohet në nenin 21 të Traktatit të Bashkimit Evropian.	19.4.2024



OJ L, 19.4.2024

AL

	Emrat (Transliterimi në shkrimin latin)	Emrat	Information identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
107.	YINON LEVI		Datëlindja: 12.12.1992 Shtetësia: Izraelite Gjinia: mashkull Numri personal: 203807276	Yinon Levi ka marrë pjesë në akte të shumta të dhunshme kundër fshatrave fqinjë nga rezidenca e tij në postin e paligjshëm të fermës Mitarim. Ky veçanërisht përfshin sulmin dhe dëmtimin e shtëpive të familjeve palestineze, duke përfshirë në praninë e grave dhe fëmijëve, si dhe përdorimin e qenve mbi barinjët palestinezë për t'i sulmuar fizikisht ata, ndërsa linte kopenë e tij të kulloste në tokat e tyre private. Prandaj, ai është përgjegjës për shkelje të rënda dhe të përhapura të të drejtave të njeriut ose abuzime që synojnë të drejtën e palestinezëve për integritet fizik dhe mendor, të drejtën e pronës dhe të drejtën për jetën private dhe familjare, të cilat janë gjithashtu një shqetësim serioz për sa i përket objektivave të politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë, siç përcaktohet në nenin 21 të Traktatit të Bashkimit Evropian.	19.4.2024



AL

OJ L, 19.4.2024

	Enrat (Transliterimi në shkrimin latin)	Enrat	Information identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
108.	Meir Mordechai ETTINGER	מורדכי עיטנר (Drejshkrim hebraik)	Pozicion(et): anëtar i Hilltop Youth Datëlindja: 4.10.1991 Vendlindja: Kiryat Moshé, Jeruzalem, Izrael Kombësia: Izraelit Gjinia: mashkull Subjekti i lidhur: Hilltop Youth	Arsyet e listimit Meir Ettinger konsiderohet një figurë udhëheqëse e Hilltop Youth, një grup minor radikal i përbërë nga anëtarë të njohur për akte të dhunshme kundër palestinezëve dhe ishtrave të tyre në Bregun Perëndimor. Hilltop Youth pozicionohet në majat e kodrave në Bregun Perëndimor dhe përfshihet në dhunën e kolonëve përmes të ashtuquajturave "sulme me çmime". Dhuna e kolonëve, duke përfshirë ngacmimin fizik dhe psikosocial, rrahjet, vrasja dhe prishja e pronës, kundër palestinezëve është e një natyre sistematike. Meir Ettinger inkurajon dhe nxit sulme dhe merr pjesë në frikësimin për të detyruar palestinezët të largohen nga tokat e tyre. Ai ka kontribuar në krijimin e vendbanimeve dhe posteve të paligjshme në tokat palestineze në të gjithë Bregun Perëndimor, duke përdorur dhe zbatuar taktika të frikësimit, ngacmimit dhe dhunës. Ai u përfshi në një zjarrovnie vdekjeprurëse në vitin 2015, duke u konsideruar tashmë si pjesë e Hilltop Youth, në një shtëpi palestineze në Bregun Perëndimor që vrau dy prinder dhe djalin e tyre 18 muajsh. Prandaj, Meir Ettinger është përgjegjës për shkelje ose abuzime të rënda të të drejtave të njeriut, duke përfshirë torturën dhe trajtimin ose dënimin tjetër mizor, çnjerëzor ose poshtërues, si dhe shkeljet ose abuzimet e të drejtës së pronës dhe të së drejtës për jetën private dhe familjare të palestinezëve në Bregun Perëndimor dhe për mbështetjen dhe inkurajimin e akteve të tilla. Këto abuzime dhe shkelje janë gjithashtu një shqetësim serioz në lidhje me objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë siç përcaktohet në nenin 21 të Traktatit të Bashkimit Evropian.	19.4.2024



OJ L, 19.4.2024

AL

	Emrat (Transliterimi në shkrimin latin)	Emrat	Information identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
109.	Elisha YERED	עֲלִישָׁה יֶרֶד (Drejtskrim hebraik)	Pozicion(et): anëtar i Hiltop Youth Datëlindja: 2001 Kombësia: Izraelite Gjinia: mashkull Subjekt i lidhur: Hiltop Youth	Elisha Yered është një aktivist izraelit kolon në Bregun Perëndimor dhe i njohur si i lidhur me Hiltop Youth, një grup rrior radikal që angazhohet në akte të dhunshme kundër palestinezëve dhe fshatrave të tyre në Bregun Perëndimor. Hiltop Youth përfshihet në dhunën e kolonëve përmes të ashtuquajturave "sulme me çmime". Kjo dhunë e kolonëve, duke përfshirë ngacimin fizik dhe psikosocial, rrabhet, vrasjet dhe prishjen e pronës, ndaj palestinezëve është e një natyre sistematike. Elisha Yered inkurajon veprime të tilla dhe merr pjesë në to. Ai nxit dhunë rrregullisht kundër palestinezëve në Bregun Perëndimor, duke përfshirë edhe shpërndarjen e mesazheve të tilla si për të "fshirë" një fshat palestinez. Ai personalisht ngacmoi një familje palestineze, duke përdorur gjuhë frikësuese dhe kërcënuese për të penguar lirinë e tyre të lëvizjes në tokën e tyre dhe është përfshirë në shkatërrimin e pronave të palestinezëve në Bregun Perëndimor. Elisha Yered ishte pjesë e një grupi kolonësh të armatosur që më 4 gusht 2023 përparuan nga drejtimi i postës ilegale të Oz Sionit në fshatin palestinez Burqa pranë Ramallah-ut. Kolonët qëlluan me plumba mbi palestinezët, gjë që çoi në vdekjen e 19-vjeçarit palestinez Qusai Jammal Mi'tan dhe plagosën disa palestinezë të tjerë. Prandaj, Elisha Yered është përgjegjës për shkelje ose abuzime serioze të të drejtave të njeriut, duke përfshirë torturën dhe trajtimet ose dënimet e tjera mizore, çnjerëzore ose degraduese, si dhe shkeljet ose abuzimet e të drejtës së pronës dhe të të drejtës për jetën private dhe familjare të palestinezëve në Bregun Perëndimor dhe për mbështetjen dhe inkurajimin e akteve të tilla, dhe është përgjegjës për inkurajimin e urrejtjes kombëtare, racore ose fetare që përbën nxitje për diskriminim, armiqësi ose dhunë. Këto shkelje ose abuzime janë gjithashtu një shqetësim serioz në lidhje me objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë siç përcaktohet në nenin 21 të Traktatit mbi Bashkimin Evropian.	19.4.2024;



AL

OJ L, 19.4.2024

(2) Ilistës së personave, subjekteve dhe organeve fizike dhe juridike i shtohen shënimet e mëposhtme nën titullin B "Personat juridikë, subjektet dhe organet":

Emrat (Transliterimi në shkrimin latin)	Emrat	Information identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
27. Lehava alias Parandalimi i Asimilimit në Tokën e Shemjtë	להב"ה (Drejtshkrim hebraik)	Telefoni: 079-9130000 Email: o.leava@gmail.com Website: www.lehava-us.com; vod.leava.co.il	Lehava është një grup supremacist hebre i krahut të djathtë radikal i udhëhequr nga themeluesi i tij Ben-Zion "Bentzi" Gopstein. Lehava përdor dhunë dhe nxit dhunë kundër palestinezëve, të krishterëve dhe hebrejve mesianikë, për shembull, anëtarët e Lehava brohorisin "vdekje arabëve" dhe bëjnë thirrje për të marrë armët gjatë mitingjeve. Lehava organizon protesta të dhunshme kundër dasmave hebraike-muslimane dhe komunitetit LGBTQI. Anëtarët e Lehava-s ngacmojnë dhe sulmojnë çfjetet arabo-hebraike. Prandaj, Lehava është përgjegjëse për shkelje ose abuzime serioze të të drejtave të njeriut, në veçanti për mbështetjen sistematike të urrejtjes kombëtare, racore ose fetare që përbën nxitje për diskriminim, armiqësi ose dhunë, e cila është gjithashtu një shqetësim serioz në lidhje me objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë siç përcaktohet në nenin 21 të Traktatit të Bashkimit Evropian.	19.4.2024
28. Hilltop Youth alias No'ar HaGva'ot	נוער הגבעות (Drejtshkrim hebraik)	Individët e lidhur: Meir Mordechai ETTINGER; Elisha YERED	Hilltop Youth është një grup rinor radikal i përbërë nga anëtarë të njohur për akte të dhunshme kundër palestinezëve dhe fshatrave të tyre në Bregun Perëndimor. Grupi vendoset në majat e kodrave në Bregun Perëndimor dhe angazhohet në dhunën e kolonëve përmes të ashtuquajturave "sulme me çmime". Kjo dhunë e kolonëve, duke përfshirë ngacmimet fizike dhe psikosociale, rrahjet, vrasjet dhe prishjet e pronave, kundër palestinezëve dhe fshatrave të tyre është e një natyre sistematike. Prandaj, Hilltop Youth është përgjegjëse për shkelje ose abuzime serioze të të drejtave të njeriut, duke përfshirë torturën dhe trajtime ose dënime të tjera mizore, çnjerëzore ose degraduese, si dhe shkelje ose abuzime serioze të të drejtës së pronës dhe të drejtës për jetën private dhe familjare të palestinezëve në Bregun Perëndimor, të cilat janë gjithashtu një shqetësim serioz në lidhje me objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë, të përcaktuara në nenin 21 të Traktatit të Bashkimit Evropian.	19.4.2024



2024/1175

19.4.2024

COUNCIL DECISION (CFSP) 2024/1175

of 19 April 2024

amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to Council Decision (CFSP) 2020/1999 of 7 December 2020 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses ⁽¹⁾, and in particular Article 5(1) thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 7 December 2020, the Council adopted Decision (CFSP) 2020/1999.
- (2) On 8 December 2020, in the Declaration by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (the 'High Representative'), on behalf of the European Union, regarding the EU Global Human Rights Sanctions Regime, the Union and its Member States reaffirmed their strong commitment to the promotion and protection of human rights around the world. The EU Global Human Rights Sanctions Regime underscores the Union's determination to enhance its role in addressing serious human rights violations and abuses worldwide. Achieving the effective enjoyment of human rights by everyone is a strategic goal of the Union. Respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and human rights is a fundamental value of the Union and its common foreign and security policy.
- (3) In his statement of 16 December 2023, the High Representative stressed the Union's concern about increased violence against Palestinians by extremist settlers in the occupied West Bank, which has reached unprecedented levels. The Union has continued to reiterate its firm condemnation of settler violence and called for accountability. The Union has also called on Israel to prevent settler violence and ensure that the perpetrators of crimes are held accountable. Since the Hamas terrorist attacks against Israel on 7 October 2023, settler violence has increased drastically.
- (4) In that context, four persons and two entities should be included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999.
- (5) Decision (CFSP) 2020/1999 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 is amended as set out in the Annex to this Decision.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 19 April 2024.

*For the Council**The President*

H. LAHBIB

⁽¹⁾ OJ L 410 I, 7.12.2020, p. 13.



EN

OJ L, 19.4.2024

ANNEX

The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 is amended as follows:

(1) the following entries are added to the list of natural and legal persons, entities and bodies under heading A 'Natural persons':

	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
'106.	Neria BEN PAZI a.k.a. Naria BEN FAZI		DOB: 28.11.1993 Nationality: Israeli Gender: male ID number: 311509004	Neria Ben Pazi has established four of the most violent outposts in the West Bank in 2019. He is one of the main perpetrators of the forced displacement of the Bedouin community of Wadi Seeq near Ramallah. Since 2021, Neria Ben Pazi has been accused of repeatedly attacking Palestinians in Wadi Seeq and in Deir Jarir and his actions have been likened to torture. On 12 October 2023, he participated in a violent attack in Wadi Seeq, where Palestinians were severely beaten, handcuffed and photographed in their underwear. Settlers urinated on them and extinguished cigarettes on them. He is therefore responsible for serious human rights violations or abuses against Palestinians, including torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, which is also of serious concern with regard to the objectives of the common foreign and security policy as set out in Article 21 of the Treaty on European Union.	19.4.2024



OJ L, 19.4.2024

EN

	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
107.	Yinon LEVI		DOB: 12.12.1992 Nationality: Israeli Gender: male ID number: 203807276	Yinon Levi has taken part in multiple violent acts against neighbouring villages from his residence in the Mfarim farm illegal outpost. This notably includes storming and damaging houses of Palestinian families, including in the presence of women and children, as well as having dogs set on Palestinian shepherds to physically attack them while letting his herd graze on their privately owned lands. He is therefore responsible for serious and widespread human rights violations or abuses targeted at the Palestinians' right to physical and mental integrity, right to property and right to private and family life, which are also of serious concern as regards the objectives of the common foreign and security policy set out in Article 21 of the Treaty on European Union.	19.4.2024



EN

OJ L, 19.4.2024

	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
108.	Meir Mordechai ETTINGER	מאיר אטינגר (Hebrew spelling)	Position(s): member of the Hilltop Youth DOB: 4.10.1991 POB: Kiryat Moshe, Jerusalem, Israel Nationality: Israeli Gender: male Associated entity: Hilltop Youth	Meir Ettinger is considered a leading figure of the Hilltop Youth, a radical youth group consisting of members known for violent acts against Palestinians and their villages in the West Bank. The Hilltop Youth settles on hilltops in the West Bank and engages in settler violence through so-called "price tag attacks". The settler violence, including physical and psychosocial harassment, beatings, murder and demolition of property, against Palestinians is of a systematic nature. Meir Ettinger encourages and incites attacks and participates in intimidation to force Palestinians off their lands. He has contributed to the establishment of illegal settlements and outposts on Palestinian lands across the West Bank, employing and condoning tactics of intimidation, harassment and violence. He was involved in a deadly arson attack in 2015, already being considered part of the Hilltop Youth, on a Palestinian West Bank home that killed two parents and their 18-month-old boy. Therefore, Meir Ettinger is responsible for serious human rights violations or abuses, including torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, as well as violations or abuses of the right to property and the right to private and family life of Palestinians in the West Bank and for supporting and encouraging such acts. Those abuses and violations are also of serious concern with regard to the objectives of the common foreign and security policy as set out in Article 21 of the Treaty on European Union.	19.4.2024



	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
109.	Elisha YERED	אלישע ירד (Hebrew spelling)	Position(s): member of the Hilltop Youth DOB: 2001 Nationality: Israeli Gender: male Associated entity: Hilltop Youth	Elisha Yered is an Israeli settler activist in the West Bank and known as being affiliated with the Hilltop Youth, a radical youth group that engages in violent acts against Palestinians and their villages in the West Bank. The Hilltop Youth engages in settler violence through so-called "price tag attacks". This settler violence, including physical and psychosocial harassment, beatings, murder and demolition of property, against Palestinians is of a systematic nature. Elisha Yered encourages such acts and participates in them. He regularly incites violence against Palestinians in the West Bank including by distributing messages such as to "wipe out" a Palestinian village. He personally harassed a Palestinian family, using intimidating and threatening language to impede their freedom of movement on their own land and is involved in the destruction of property of Palestinians in the West Bank. Elisha Yered was part of a group of armed settlers that on 4 August 2023 advanced from the direction of the illegal outpost of Oz Zion to the Palestinian village of Burqa near Ramallah. The settlers fired bullets at the Palestinians, which led to the death of the 19-year old Palestinian Qusai Jammal Mitran and wounded several other Palestinians. Therefore, Elisha Yered is responsible for serious human rights violations or abuses, including torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, as well as violations or abuses of the right to property and the right to private and family life of Palestinians in the West Bank and for supporting and encouraging such acts, and is responsible for the advocacy of national, racial or religious hatred which constitutes incitement to discrimination, hostility or violence. Those violations or abuses are also of serious concern with regard to the objectives of the common foreign and security policy as set out in Article 21 of the Treaty on European Union.	19.4.2024;



EN

OJ L, 19.4.2024

(2) the following entries are added to the list of natural and legal persons, entities and bodies under heading B 'Legal persons, entities and bodies':

Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
27. Lehava a.k.a. Prevention of Assimilation in the Holy Land	להב"ה (Hebrew spelling)	Telephone: 079-9130000 Email: o.leava@gmail.com Website: www.lehava-us.com; vod.leava.co.il	Lehava is a radical right-wing Jewish supremacist group led by its founder Ben-Zion "Bentzi" Gopstein. Lehava uses violence and incites violence against Palestinians, Christians and Messianic Jews, for example, Lehava members chanted "death to Arabs" and called to pick up arms during rallies. Lehava organises violent protests against Jewish-Muslim weddings and the LGBTQ+ community. Lehava members harass and assault Arab-Jewish couples. Lehava is therefore responsible for serious human rights violations or abuses, in particular systematic advocacy of national, racial or religious hatred which constitutes incitement to discrimination, hostility or violence which is also of serious concern with regard to the objectives of the common foreign and security policy as set out in Article 21 of the Treaty on European Union.	19.4.2024
28. Hilltop Youth a.k.a. No'ar HaGva'ot	נוער הגבעות (Hebrew spelling)	Associated individuals: Meir Mordechai ETTINGER; Elisha YERED	Hilltop Youth is a radical youth group consisting of members known for violent acts against Palestinians and their villages in the West Bank. The group settles on hilltops in the West Bank and engages in settler violence through so-called "price tag attacks". This settler violence, including physical and psychosocial harassment, beatings, murder and demolition of property, against Palestinians and their villages is of a systematic nature. Hilltop Youth is therefore responsible for serious human rights violations or abuses including torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, as well as serious violations or abuses of the right to property and the right to private and family life of Palestinians in the West Bank, which are also of serious concern with regard to the objectives of the common foreign and security policy as set out in Article 21 of the Treaty on European Union.	19.4.2024



VENDIM

Nr. 309, datë 22.5.2024

**PËR PËRCAKTIMIN E MASËS SË
SHPËRBLIMIT TË KRYETARIT DHE TË
ANËTARËVE TË KOMISIONIT TË
LICENCAVE NË AUTORITETIN E
MBIKËQYRJES SË LOJËRAVE TË FATIT**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të pikës 8, të nenit 17/1, të ligjit nr. 155/2015, “Për lojërat e fatit në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të shkronjës “a”, të pikës 5, të nenit 8, të ligjit nr. 35/2023, “Për kompetencat për caktimin e pagave, trajtimeve të tjera financiare dhe përfitimeve të të punësuarve në institucionet e administratës publike, si dhe të pagës bazë minimale në shkallë vendi”, me propozimin e ministrit të Financave, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Kryetari dhe anëtarët e Komisionit të Licencave, për shqyrtimin dhe vlerësimin e aplikimeve të paraqitura në lidhje me aktivitetin e lojërave të fatit, pranë Autoritetit të Mbikëqyrjes së Lojërave të Fatit shpërblehen, si më poshtë vijon:

a) Kryetari i komisionit, në masën 35 000 (tridhjetë e pesë mijë) lekë për mbledhje;

b) Anëtarët e komisionit, në masën 30 000 (tridhjetë mijë) lekë për mbledhje.

2. Çdo pagesë e anëtarëve të komisionit bëhet mbi bazën e dokumentit (listëprezencë ose procesverbal), që vërteton pjesëmarrjen në mbledhjet e komisionit.

3. Efektet financiare për shpërblimin e anëtarëve të Komisionit të Licencave, sipas pikës 1, të këtij vendimi, përballohen nga buxheti i Autoritetit të Mbikëqyrjes së Lojërave të Fatit.

4. Ngarkohet Autoriteti i Mbikëqyrjes së Lojërave të Fatit për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

VENDIM

Nr. 310, datë 22.5.2024

**PËR PËRCAKTIMIN E MASËS SË
PAGESËS PËR ANËTARËT E
KOMISIONIT TË LICENCAVE, PËR
KULTIVIMIN E CANNABIS-it PËR
QËLLIME MJEKËSORE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të shkronjës “a”, të pikës 5, të nenit 8, të ligjit nr. 35/2023, “Për kompetencat për caktimin e pagave, trajtimeve të tjera financiare dhe përfitimeve të të punësuarve në institucionet e administratës publike, si dhe të pagës bazë minimale në shkallë vendi”, me propozimin e ministrit të Financave, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Anëtarët e emëruar në Komisionin e Licencave për kultivimin e *cannabis*-it për qëllime mjekësore përfitojnë një pagesë për pjesëmarrjen dhe kontributin e tyre në këtë komision, në masën 25 000 (njëzet e pesë mijë) lekë për mbledhje, por jo më shumë se 12 (dymbëdhjetë) pagesa në vit.

2. Ky vendim i shtrin efektet financiare nga momenti i bërjes efektiv të komisionit dhe këto efekte përballohen brenda buxhetit të Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale.

3. Ngarkohet Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

URDHËR

Nr. 299, datë 21.5.2024

PËR DELEGIM KOMPETENCE

Në mbështetje të pikës 4, të nenit 102, të Kushtetutës, të ligjit nr. 9000, “Për organizimin dhe funksionimin e Këshillit të Ministrave”; të pikës 2, të nenit 7, të ligjit nr. 8678, datë 14.5.2001, “Për organizimin dhe funksionimin e Ministrisë së Drejtësisë”, të ndryshuar; të neneve 28 dhe 29, të ligjit nr. 44/2015, “Kodi i Procedurave



Administrative i Republikës së Shqipërisë”; të pikave 2 dhe 3, të nenit 11, të ligjit nr. 90/2012, “Për organizimin dhe funksionimin e administratës shtetërore”,

URDHËROJ:

1. Delegimin e kompetencave të titullarit të Ministrisë së Drejtësisë nga data 22.5.2024–24.5.2024, zëvendësministrit të Drejtësisë, z. Klajd Karameta.

2. Ngarkohet zëvendësministri i Drejtësisë, z. Klajd Karameta, për zbatimin e këtij urdhri.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

MINISTËR I DREJTËSISË
Ulsi Manja

NJOFTIM
Nr. 6118/1, datë 22.5.2024

MBI HYRJEN NË FUQI TË MARRËVESHJES NDËRKOMBËTARE

“Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Azerbajxhanit, për përjashtimin e ndërsjellë të kërkesës për vizë për mbajtësit e pasaportave të zakonshme”, nënshkruar në Baku, më 1.3.2024, do të hyjë në fuqi më datë 15 qershor 2024.

SEKRETAR I PËRGJITHSHËM I
MINISTRISË PËR EVROPËN
DHE PUNËT E JASHTME
Armand Skapi

KORRIGJIM GABIMI MATERIAL

Në vendimin e Bordit të ERE-s nr. 32, datë 27.3.2024, “Mbi kërkesën e shoqërisë ‘DRINI BULQIZË’ sh.p.k. për licencimin në veprimtarinë e tregtimit të energjisë elektrike”, botuar në Fletoren Zyrtare nr. 65, datë 16.4.2024, bëhen korrigjimet si më poshtë:

Titulli ishte:

MBI KËRKESËN E SHOQËRISË “DRINI BULQIZË” SHPK PËR LICENCIM NË VEPRIMTARINË E TREGTIMIT TË ENER-GJISË ELEKTRIKE

Titulli bëhet:

MBI PEZULLIMIN E VENDIMMARRJES SË BORDIT TË ERE-s LIDHUR ME SHQYRTIMIN E KËRKESËS SË SHOQËRISË “DRINI BULQIZË” SHPK PËR LICENCIMIN NË VEPRIMTARINË E PRODHIMIT TË ENERGIJË ELEKTRIKE

Si dhe korrigjimi i veprimtarisë së licencimit në relacionin e cituar të përgatitur nga Drejtoria e Licencimit, Autorizimeve dhe Mbikëqyrjes si më poshtë:

Ishte:

“Mbi kërkesën e shoqërisë ‘DRINI BULQIZË’ sh.p.k. për licencimin në veprimtarinë e tregtimit të energjisë elektrike”

Bëhet:

“Mbi kërkesën e shoqërisë ‘DRINI BULQIZË’ sh.p.k. për licencimin në veprimtarinë e prodhimit të energjisë elektrike”

Formati 61x86/8

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2024

Adresa: Rr. “Nikolla Jorga”, Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 448 lekë

